



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12645
Version: 02/2026

IAN 508184_2507



INFLATABLE BOAT

(GB) (CY)

INFLATABLE BOAT

Instructions for use

(HU)

GUMICSÓNAK

Használati útmutató

(SI)

GUMIJAST ČOLN

Navodila za uporabo

(CZ)

NAFUKOVACÍ ČLUN

Návod k použití

(SK)

NAFUKOVACÍ ČLN

Pokyny na používanie

(HR)

GUMENI ČAMAC

Upute za uporabu

(RS)

GUMENI ČAMAC

Uputstvo za upotrebu

(MK)

ЧАМЕЦ НА НАДУВУВАЊЕ

Упатства за употреба

(AL)

BARKË E VOGËL

Udhëzimet e përdorimit

(RO)

BARCĂ GONFLABILĂ

Instrucțiuni de folosire

(BG)

НАДУВАЕМА ЛОДКА

Инструкции за употреба

(GR) (CY)

ΦΟΥΣΚΩΤΗ ΒΑΡΚΑ

Οδηγίες χρήσης

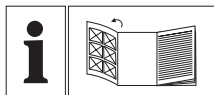
(DE) (AT) (BE) (CH)

SCHLAUCHBOOT

Gebrauchsanleitung

IAN 508184_2507

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR) (RS)
(MK) (RO) (BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, fold out the illustration page and get to know all of the functions of your unit.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerje meg az egység összes funkcióját.

SI

Preden začnete z branjem, razgrnite stran z ilustracijami in se seznanim z vsemi funkcijami izdelka.

CZ

Před čtením si rozložte stránku s ilustracemi a seznámte se se všemi funkcemi jednotky.

SK

Pred čítaním si rozložte stranu s ilustráciami a zoznámte sa so všetkými funkciami jednotky.

HR

Prije čitanja otvorite stranicu s ilustracijama i upoznajte se sa svim funkcijama vašeg proizvoda.

RS

Prije čitanja otvorite stranicu sa ilustracijama i upoznajte se sa svim funkcijama vašeg proizvoda.

MK

Пред да прочитате, превиткајте ја страницата со илустрации и запознајте се со сите функции на вашиот уред.

AL

Para se ta lexoni, hapni faqen e ilustrimit dhe njihuni me të gjitha funksionet e njësisë suaj.

RO

Înainte de a citi, depiați pagina cu ilustrații și familiarizați-vă cu toate funcțiile unității dumneavoastră.

BG

Преди да прочетете, разгънете страницата с илюстрации и се запознайте с всички функции на вашия уред.

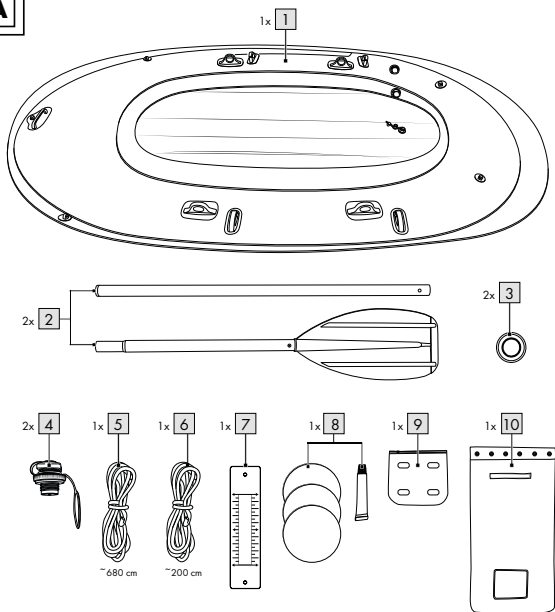
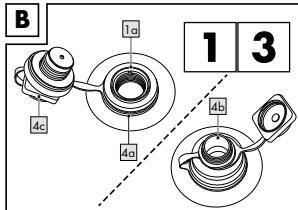
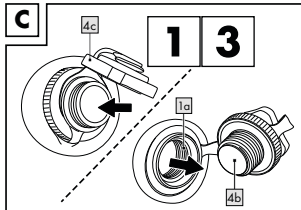
GR CY

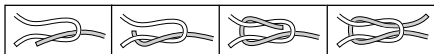
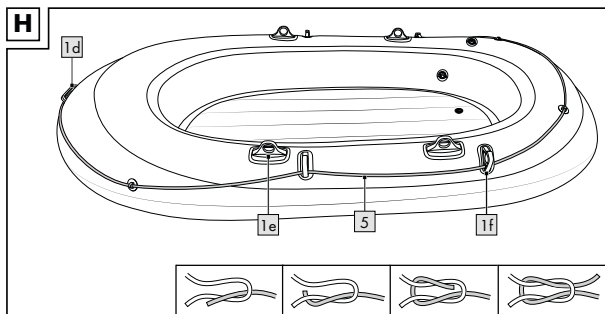
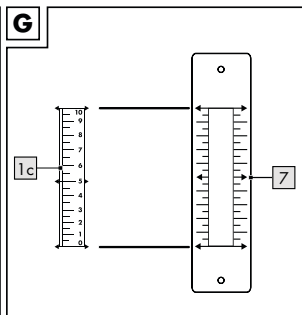
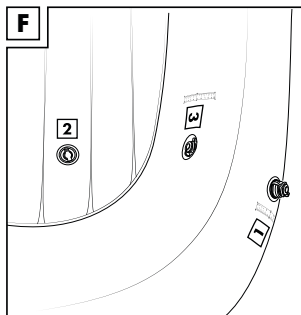
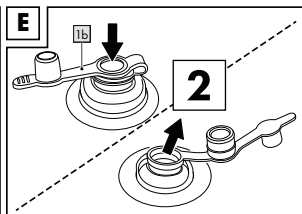
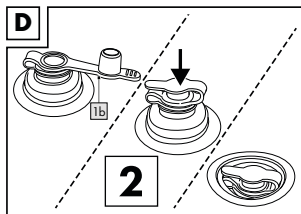
Πριν να το διαβάσετε, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της μονάδας.

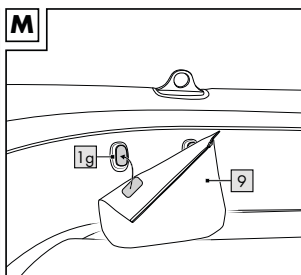
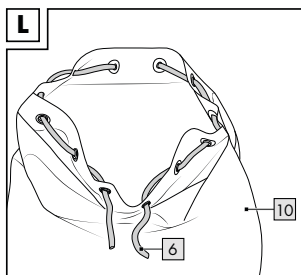
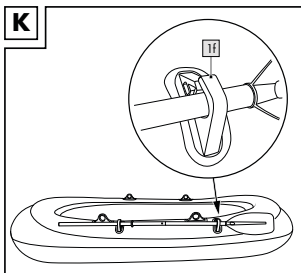
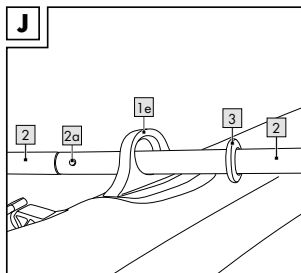
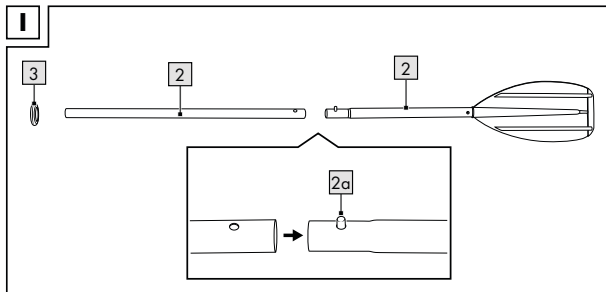
DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

GB/CY	Instructions for use	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	21
SI	Navodila za uporabo	Stran	38
CZ	Návod k použití	Strana	56
SK	Pokyny na používanie	Strana	72
HR	Upute za uporabu	Stranica	88
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	105
MK	Упатства за употреба	Страница	124
AL	Udhëzimet e përdorimit	Faqja	142
RO	Instrucțiuni de folosire	Pagina	158
BG	Инструкции за употреба	Страница	175
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	196
DE/AT/BE/CH	Gebrauchsanleitung	Seite	215

A**B****C**





Introduction	Page	6
Scope of delivery (fig. A)	Page	6
Technical data	Page	7
Symbols used.....	Page	7
Intended use	Page	8
Safety instructions	Page	8
Assembly	Page	11
Assembly the screw-on valves (fig. B)	Page	12
Inflation	Page	12
Filling the air chambers.....	Page	13
Accessories	Page	15
Assembling the paddles.....	Page	15
Cord (fig. H)	Page	15
Duffel bag (fig. L)	Page	15
Storage bag (fig. M)	Page	16
Disassembling the dinghy	Page	16
Deflating	Page	16
Disassembling the paddles	Page	16
Transport	Page	17
Cleaning and Care	Page	17
Repairs	Page	17
Disposal	Page	18
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	20

INFLATABLE BOAT

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 508184_2507.

● Scope of delivery (fig. A)

- 1** 1 x dinghy
- 2** 2 x paddle
- 3** 2 x drip/snap ring
- 4** 2 x screw-on valve
- 5** 1 x cord 680 cm
- 6** 1 x cord 200 cm
- 7** 1 x control ruler
- 8** 1 x repair set
- 9** 1 x storage bag
- 10** 1 x duffel bag
- 1 x instructions for use

● Technical data

Dimensions (inflated): 272 x 130 x 56 cm (L x W x H)

Paddle dimensions: 155 cm (l)

Weight without

accessories: 6100 g



Maximum load

● Symbols used



Read instruction manual



Date of manufacture (month/year):

02/2026



Recommended working pressure



Labels on the dinghy



= 3



= 0

Number of people allowed: 3



+



Permissible payload: 260 kg (573lbs)



Sheltered shore area up to 300 m. Beware of offshore wind and currents!



Do not use in wind forces greater than 4 and/or when there are waves higher than 0.5 m!

● Intended use

This product has been developed for private use. Design category D "sheltered waters": Designed for voyages in sheltered coastal waters, small bays, small lakes, rivers, and canals when conditions up to and including wind force 4 and significant wave heights up to and including 0.3 m can be experienced, with occasional waves of 0.5 m maximum height, for example from passing vessels.



Safety instructions

The dinghy is a piece of water sport equipment that is certified and safe. We nevertheless urge you to adhere to the following rules and regulations:

⚠ Danger to life!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. There is danger of suffocation.
- Never let children play with the product without supervision.

⚠ Risk of injury!

BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS

- **Make sure that people and cargo are always distributed uniformly in the boot to avoid the risk of capsizing.**
- **Pay attention to the information on the nameplate, the permissible load capacity and number of people as well as the warning instructions to avoid the risk of capsizing.**
- Always comply with local navigation regulations.
- Do not bring any sharp or pointed objects on board.
- The dinghy should be protected against contact with any dangerous liquids or acids. This can cause irreparable damage.
- Protect the dinghy from heat and fire! Be careful with lit cigarettes!
- To avoid damage to the hull, make sure that the dinghy does not run onto rocky ground.
- Should damage occur to one of the three air chambers when you are on the water, under no circumstances must you abandon the dinghy. The buoyancy of the two intact air chambers will be sufficient to keep the dinghy safely above water.
- Under no circumstances should the product be transported by vehicle when inflated.
- Never leave your dinghy in the water unoccupied. It will drift away faster than it can be reached by swimming.
- Before using always make sure that you have the paddles with you since you may otherwise not be able to manoeuvre the dinghy properly.
- Do not make any technical modifications to your dinghy. Modifications of any kind put operation of the dinghy at risk.

- Never use the product when under the influence of alcohol, drugs or medications.
- Never overestimate your strength and when paddling conserve the strength in your muscles in such a way that you can easily paddle back again over the distance you have covered. Stay in sheltered shore areas within 300m and be aware of changing winds and currents that may make it significantly harder for you to navigate.

⚠ WARNING!

Your caution and self-awareness when on the water are extremely important. Never overestimate your strength and navigational skills! Always stay close to shore! Be aware of what the weather conditions are and pay attention to storm warnings or any flares!

⚠ WARNING!

Please always comply with the safety regulations and the current local provisions for lakes and open bodies of water, and for your own safety always wear a certified life jacket.

⚠ WARNING!

Avoid using sunscreen and skin care products containing alcohol. Sunscreen and skin care products containing alcohol can cause the colour coating of this PVC inflatable product to peel. This can lead to stains on your body, your clothing and other objects that are in contact.

WARNING!

If someone falls overboard they should always climb back on board via the bow or the stern because there is a high risk of capsizing when trying to board from the sides.

Avoiding material damage!

- All inflatables are susceptible to cold. For this reason never unfold and inflate the product at a temperature lower than 15 °C!
- In the event that the air pressure increases in the hot sun, it must be balanced accordingly by letting out air.
- Make sure that the product, especially when inflated, does not come into contact with stones, gravel, or sharp objects and does not rub or scrape against anything; this can cause damage to the plastic foil.
- Use only the correct pump adapters to insert into the safety valves. The valves might otherwise be damaged.
- Do not over-inflate because you then risk tearing open the welded seams. Close the valves properly after inflating.
- Avoid contact with sharp, hot, pointed, or dangerous objects.

● **Assembly**

Follow the individual assembly steps in the order indicated. If the correct sequence for inflating the three air chambers is not followed the pressure may be distributed unevenly.

This can lead to instability of the dinghy and adversely affect its handling characteristics.

- Assembly should always be performed by two adults because of the product's size.

- Select a smooth and clean surface with enough space to unfold the dinghy. Check that all the individual parts are there and in good order and condition.
- After assembling for the second time the dinghy should be inspected for any possible damage, holes, and tears and these should be sealed as described in the section "Repairs". Once you are on the water it is no longer possible to remedy any damage.
- Do not over-inflate the air chambers in order not to overstretch the foil.
- Make sure that the inflated dinghy does not come into contact with stones or other sharp objects and become damaged.

● **Assembly the screw-on valves (fig. B)**

The chambers **1** and **3** of the dinghy are each provided with a threaded opening for the enclosed screw-on valves **4** provided.

1. Pull the loop **4a** of the valve over the threaded opening **1a** so that it lies firmly in the groove provided for that purpose.
2. Turn the base **4b** clockwise into the threaded opening.

● **Inflation**

⚠ WARNING!

- Follow the correct sequence when inflating the air chambers.
- The recommended working pressure is 0.05bar (= 50mbar = 0.72psi).

- Avoid inflating the air chambers too much because there is the risk of over-stretching the welded seams or even tearing them open.
- To inflate the product use standard commercial foot pumps or double-stroke piston pumps with matching adapter attachments, and where applicable a pressure gauge.
- To inflate the product do not use a compressor or compressed air bottle.
- This can lead to damage to the product.
- Always inflate all air chambers fully.

Inflation sequence

Inflate the air chambers in the following sequence:

1. Safety chamber with screw-on valve **1**
2. Bottom chamber with plug valve **2**
3. Flotation chamber with screw-on valve **3**

Note: The air chambers are marked with the corresponding numbers on the dinghy. (**1** - **3**) (fig. F).

● **Filling the air chambers**

⚠ IMPORTANT!

The PVC material expands somewhat after the product is inflated for the first time and does not return to its original condition. Remember that the specifications may vary slightly depending on the load and outside temperature.

- To inflate the product use standard commercial foot pumps or double-stroke piston pumps with matching adapter attachments, and where applicable a pressure gauge.

1) Safety chamber with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **4c** of the screw-on valve **4** anticlockwise (fig. B).
2. Inflate the safety chamber **1** until the length of the imprinted measuring strip **1a** matches that of the control ruler **7** (fig. G).
3. Turn the seal cap **4c** of the screw-on valve **4** clockwise to close it again.

Note: The safety chamber **1** is not yet inflated fully.

2) Bottom chamber with plug valve

1. Open the upper part of the valve seal **1b** (fig. D).
2. Inflate the bottom chamber **2** until it feels firm and no more folds can be seen in the material.

Note: When you press with your thumb against the air chamber it should still give a little.

Note: If you do not have a valve adapter that fits, the bottom chamber can also be filled using the next smallest adapter by means of a special diaphragm valve.

3. Close the valve seal and push in the valve by pressing lightly (fig. D).

3) Flotation chamber with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **4c** of the screw-on valve **4** anticlockwise (fig. B).
2. Inflate the flotation chamber **3** until the measuring strip **1a** on the nameplate matches the scale on the control ruler **7**.
3. Turn the seal cap **4c** of the screw-on valve **4** clockwise to close it again.

Note: Both the flotation chamber [3] and the safety chamber [1] are now filled taut. The measuring strip [1a] on the safety chamber [1] now no longer matches the control ruler [7]. This is correct and is intentionally so.

● Accessories

● Assembling the paddles

Note: When using the dinghy on the water the paddles may not be released from the rowlocks [1e] but instead must remain in the rowlocks [1e] secured against loss (fig. H)!

1. Connect the two paddle tubes [2]. The locking button [2a] must then snap in audibly and visibly (fig. I).
2. Push the end of the tube through the rowlock [1e] and secure the paddle by sliding open one of the drip/snap rings [3] (Fig. J).
3. Repeat the process for the second paddle on the other side of the dinghy.

● Cord (fig. H)

Attach the 680 cm cord [5] to the grommets on the dinghy.

1. Begin at the stern and lead the cord [5] around the dinghy through the grommets provided for that purpose.
2. Secure the cord with a reef knot.

● Duffel bag (fig. L)

The product comes with a duffel bag [10] in which the dinghy can be stowed for transport and for storage.

To close use the 200 cm cord [6]. The duffel bag can also be used on board to keep provisions, clothing, etc. protected against splash.

Note: Remember that the duffel bag is not watertight. Do not stow any sensitive objects such as cameras in the duffel bag. For use on board remove the cord and roll the top end up flat. Then close the duffel bag using the hook-and-loop fasteners.

● Storage bag (fig. M)

In addition, the product also comes with a splash-proof storage bag  which is attached by the hook-and-loop fasteners  to the inside wall of the dinghy. Smaller items can be stowed in the storage bag.

Note: Remember that the duffel bag is not watertight. Do not stow any sensitive items in the bag.

● Disassembling the dinghy

Remove the paddles from the rowlocks .

● Deflating

Deflate the dinghy as follows:

1. To deflate the bottom chamber  pull the plug valve out of the recess and open the lower part of the valve (fig. E).
2. To deflate air chambers with screw-on valves, unscrew the screw-on valves from the base and let the air out completely (fig. C).

● Disassembling the paddles

1. Push each locking button down .
2. Pull both paddle tubes apart.

● Transport

1. Always have two people transport the dinghy; use the cord on the stern and the carry handle  on the bow (fig. H) for this purpose.
2. Attach the paddles to the respective paddle retainers  on the side of the dinghy (fig. K).

● Cleaning and Care

WARNING!

Use only care products containing no acid or petroleum components and never use silicon-based products.

Always store the product deflated and clean and dry at room temperature and out of the reach of rodents.

The valves should always be closed during storage. Make sure that the product is stored flat, not twisted.

1. Clean your dinghy thoroughly each time after use by rinsing it with clean water and mild soap to get rid of salt crystals, grains of sand, and other tiny contaminants. Then allow it to dry completely.
2. Let the air out of all air chambers completely.
3. Fold the dinghy up carefully.

● Repairs

WARNING!

When there is more serious damage you should not under any circumstance perform repairs yourself.

You can repair minor damage with the repair set  supplied.

1. Let the air out of the dinghy completely and clean the location in question using an alcohol-based solution. Use fine sandpaper to roughen the area around the tear or hole.
2. Trim a patch that covers the damaged area and overlaps by 1.25 cm on all sides.
3. Apply the adhesive to the location on the dinghy and also to the patch. Allow the adhesive to air out a little.
4. Press the patch down firmly with something soft.

Note: Be sure to work on an even surface without wrinkles or folds. Gently remove any air bubbles with a rounded object, working from the inside towards the outside.

5. After repairs wait at least 12 hours before inflating the dinghy again.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 508184_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity



Download the declaration of conformity here: www.owim.com

Bevezető	Oldal	22
Szállítás terjedelme (A ábra).....	Oldal	22
Műszaki adatok.....	Oldal	23
Használt szimbólumok	Oldal	23
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal	24
Biztonsági utasítások	Oldal	24
Összeszerelés	Oldal	28
Szerelje össze a csavarmenetes szelepeket (B ábra)	Oldal	28
Felfűjás	Oldal	29
A légkamrák feltöltése.....	Oldal	29
Tartozékok	Oldal	31
Lapátok összeszerelése.....	Oldal	31
Zsinór (H ábra)	Oldal	32
Tengerészszák (L ábra).....	Oldal	32
Tárolózsák (M ábra).....	Oldal	32
A felfűjható csónak szétszerelése	Oldal	32
Leeresztés.....	Oldal	33
Az evezők szétszerelése	Oldal	33
Szállítás	Oldal	33
Tisztítás és ápolás	Oldal	33
Javítások	Oldal	34
Mentesítés	Oldal	35
Garancia	Oldal	35
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal	36
Szerviz	Oldal	37

GUMICSÓNAK

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kód szkennelésével egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 508184_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● **Szállítás terjedelme (A ábra)**

- 1 1 x felfújható csónak
 - 2 2 x lapát
 - 3 2 x kenőgyűrű/bepattintható gyűrű
 - 4 2 x becsavarható szelep
 - 5 1 x zsinór 680 cm
 - 6 1 x zsinór 200 cm
 - 7 1 x vezérlő vonalzó
 - 8 1 x javítókészlet
 - 9 1 x tárolózsák
 - 10 1 x tengerészszák
- 1 x használati útmutató

● Műszaki adatok

Méreték (felfújva): 272 x 130 x 56 cm (SZ X MA X MÉ)

Lapát méretei: 155 cm (l)

Súly tartozékok
nélkül: 6100 g



Maximális teherbírás

● Használt szimbólumok



Olvassa el a használati utasítást



Gyártás dátuma (hónap/év):
02/2026



Ajánlott üzemi nyomás



Címkék a felfújható csónakon



= 3



= 0

Személyek megengedett száma: 3



+



Megengedett teherbírás: 260 kg (573 lbs)



Védett parti területet max. 300 m. Ügyeljen a nyílt tengeri szélre és áramlatokra!



Ne használja, ha a szélesség 4-esnél erősebb, és/vagy a hullámok 0,5 m-nél magasabbak!

● Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket magáncélú használatra fejlesztették. D „védett vizek” tervezési kategória: Olyan védett part menti vizeken, kis öblökben, kis tavakon, folyókon és csatornákon való használatra tervezett vízi jármű, ahol a szélesség 4-esnél nem erősebb, és a hullám max. 0,3 m magas, esetenként 0,5 m-es maximális magassággal, például elhaladó hajók miatt.



Biztonsági utasítások

A felfújható csónak olyan vízi sportfelszerelés, amely tanúsítvánnyal rendelkezik és biztonságos. Mindazonáltal arra kérjük, hogy tartsa be az alábbi szabályokat és előírásokat:

Életveszély!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély áll fenn.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül játsszanak a termékkel.

Sérülésveszély!

ÜGYELJEN A NYÍLT TENGERI SZÉLRE ÉS ÁRAMLATOKRA

- **Ügyeljen arra, hogy az emberek és a rakomány mindig egyenletesen legyen elosztva a csónakban, hogy elkerülje a felborulás kockázatát.**
- **Vegye figyelembe a névtáblán található információkat, a megengedett terhelhetőséget és az emberek számát, valamint a figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje a felborulás kockázatát.**
- Mindig tartsa be a helyi navigációs szabályozásokat.
- Ne magával éles vagy hegyes tárgyakat csónakba.
- A felfújható csónakot védeni kell a veszélyes folyadékokkal vagy savakkal való érintkezéstől. Ez helyrehozhatatlan károkat okozhat.
- Védje a felfújható csónakot a tűztől és a hőtől! Legyen óvatos az égő cigarettákkal!
- A hajótest károsodásának elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a felfújható csónak ne érjen sziklás területhez.
- Amikor vízen van, és a három légkamra egyikében kár keletkezik, semmilyen körülmények között ne hagyja abba a felfújható csónak használatát. A két érintetlen légkamra felhajtóereje elegendő lesz ahhoz, hogy a felfújható csónak biztonságosan a víz felett maradjon.
- Semmilyen körülmények között ne szállítsa a terméket járművön, amikor fel van fújva.
- Soha ne hagyja a felfújható csónakot üresen a vízen. Gyorsabban elsodródik, mint ahogy úszással utolérná.

- Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy a lapátok megvannak-e, különben nem tudja megfelelően manőverezni a felfújható csónakot.
- Ne végezzen semmilyen műszaki módosítást felfújható csónakon. Bármilyen módosítás veszélyezteti a felfújható csónak működését.
- Soha ne használja a terméket alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt.
- Soha ne becsülje túl az erejét, és evezés közben úgy tartalékolja izomerejét, hogy könnyedén vissza tudjon evezni a megtett távolságon. Maradjon a védett partszakaszokon 300 m, és legyen óvatos a változó szélben és áramlatokban, amelyek jelentősen megnehezíthetik a navigációt.

FIGYELEMEZTETÉS!

Az óvatosság és az önismeret rendkívül fontos, amikor a vízen van. Soha ne becsülje túl az erejét és a navigációs képességeit! Mindig maradjon közel a parthoz! Legyen tisztában az időjárási körülményekkel, és figyeljen a viharjelzésekre vagy a jelzőrakétákra!

FIGYELEMEZTETÉS!

Kérjük, mindig tartsa be a tavakra és nyílt vízre vonatkozó biztonsági előírásokat és a hatályos helyi rendelkezéseket, és saját biztonsága érdekében mindig viseljen tanúsított mentőmellényt.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Ne használjon alkoholt tartalmazó fényvédő és bőrápoló termékeket. Az alkoholt tartalmazó fényvédő és bőrápoló termékek miatt a PVC felfújható termék színes bevonata lepattoghat. Ez foltokat okozhat a testén, a ruháján és más tárgyakon, amelyekhez hozzáér.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Ha valaki kiesik a csónakból, mindig az orrán vagy a taton keresztül kell a csónakba másznia, mert nagy a borulásveszély, amikor oldalról próbál bemászni.

Kerülje az anyagi károkat!

- Minden felfújható tárgy hidegre érzékeny. Ezért soha ne hajtsa ki és ne fújja fel a terméket 15 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten!
- Abban az esetben, ha a légnyomás a forró napon megnő, akkor ezt megfelelően ki kell egyensúlyozni a levegő kiengedésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a termék elsősorban felfújott állapotban ne érjen kövekhez, kavicsokhoz vagy éles tárgyakhoz, és ne dörzsölje vagy súrolja semmi; ez megrongálhatja a műanyag fóliát.
- Csak a megfelelő szivattyúadaptereket használja a biztonsági szelepekbe való behelyezéshez. Ellenkező esetben a szelepek megsérülhetnek.
- Ne fújja túl, mert fennáll a veszélye, hogy szétszakítja a hegesztett varratokat. A felfújás után megfelelően zárja le a szelepeket.
- Ne érjen éles, forró, hegyes vagy veszélyes tárgyakhoz.

● Összeszerelés

Kövesse az egyes összeszerelési lépéseket a megadott sorrendben. Ha nem követi a három légkamra felfújásának megfelelő sorrendjét, a nyomás egyenlőtlenül lesz elosztva.

Ez instabilitást okozhat, és hátrányosan befolyásolhatja a kezelési jellemzőit.

- A termék mérete miatt az összeszerelést mindig két felnőttnek kell elvégeznie.
- Válasszon ki egy sima és tiszta felületet, ahol elegendő hely van a csónak kinyitásához. Ellenőrizze, hogy minden egyes alkatrész megfelelő állapotban és rendben van-e.
- A második összeszerelés után a csónakon ellenőrizni kell minden lehetséges sérülést, lyukakat és szakadást, és ezeket a „Javítások” fejezetben leírtak szerint kell megszüntetni. Miután a vízen van, már nem lehet kijavítani a sérüléseket.
- Ne fújja túl a légkamrákat, hogy ne nyújtsa túl a fóliát.
- Gondoskodjon arról, hogy a felfújt csónak ne érjen kövekhez vagy más éles tárgyakhoz, és ne sérüljön meg.

● Szerelje össze a csavarmenetes szelepeket (B ábra)

A felfújható csónak **1** és **3** kamrája is menetes nyílással van ellátva a mellékelt csavarmenetes szelepekhez **4**.

1. Húzza a szelep hurkát **4a** a menetes nyílás **1a** fölé úgy, hogy az szilárdan az erre a célra szolgáló horonyban legyen.
2. Fordítsa az alapot **4b** az óramutató járásával megegyező irányba a menetes nyílásba.

● Felfújás

FIGYELEMEZTETÉS!

- A légkamrák felfújásakor kövesse a megfelelő sorrendet.
- Az ajánlott üzemi nyomás 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Ne fújja túl a légkamrákat, mert fennáll a hegesztett varratok túlnyújtásának vagy akár szakadásának veszélye.
- A termék felfújásához szabványos kereskedelmi lábszivattyúkat vagy kétütemű dugattyús szivattyúkat megfelelő adapterszerelvényekkel, és adott esetben nyomásmérőt használjon.
- A termék felfújásához ne használjon kompresszort vagy sűrített levegős palackot.
- Ez a termék megrongálódását okozhatja.
- Mindig fújja fel az összes légkamrát.

Felfújás sorrendje

A légkamrák felfújása a következő sorrendben:

1. Biztonsági kamra csavarmentes szeleppel **1**
2. Alsó kamra dugós szeleppel **2**
3. Úszókamra csavarmentes szeleppel **3**

Megjegyzés: A légkamrákon a megfelelő számok vannak feltüntetve a felfújható csónakon. (**1**–**3**) (F ábra).

● A légkamrák feltöltése

FONTOS!

A PVC anyag kissé kitágul, miután a terméket először felfújták, és nem áll vissza az eredeti állapotába. Ne feledje, hogy a műszaki adatok a terheléstől és a külső hőmérséklettől függően kissé eltérhetnek.

- A termék felfűtéséhez szabványos kereskedelmi lábszivattyúkat vagy kétütemű dugattyús szivattyúkat megfelelő adapterszerelvényekkel, és adott esetben nyomásmérőt használjon.

1) Biztonsági kamra csavarmentes szeleppel

1. Nyissa ki a csavarmentes szelep [4] tömítősapkájának [4c] óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával (B ábra).
2. Fújja fel a biztonsági kamrát [1], amíg a nyomtatott mérőszalag [1a] hossza meg nem egyezik a vezérlő vonalzóval [7] (G ábra).
3. A visszazáráshoz fordítsa el a csavarmentes szelep [4] tömítősapkáját [4c] az óramutató járásával megegyező irányba.

Megjegyzés: A(z) [1] biztonsági kamra még nincs teljesen felfújva.

2) Alsó kamra dugós szeleppel

1. Nyissa ki a szeleptömítés [1b] felső részét (D ábra).
2. Fújja fel az alsó kamrát [2], amíg szilárdnak nem érzi, és nem látható több hajtás az anyagon.

Megjegyzés: Ha hüvelykujjal megnyomja a légkamrát, akkor még engednie kell egy kicsit.

Megjegyzés: Ha nincs megfelelő szelepadaptere, az alsó kamra a következő legkisebb adapterrel is feltölthető egy speciális membránszelep segítségével.

3. Zárja le a szeleptömítést, és nyomja be a szelepet enyhén megnyomva (D ábra).

3) Úszókamra csavarmenetes szeleppel

1. Nyissa ki a csavarmenetes szelep [4] tömítősapkájának [4c] óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával (B ábra).
2. Fújja fel az úszókamrát [3], amíg a mérőszalag [1a] az adattáblán meg nem egyezik a vezérlő vonalzón lévő skálával [7].
3. A visszazáráshoz fordítsa el a csavarmenetes szelep [4] tömítősapkáját [4c] az óramutató járásával megegyező irányba.

Megjegyzés: A(z) [3] úszókamra és a(z) [1] biztonsági kamra feszesre van fújva. A(z) [1] biztonsági kamrában lévő mérőszalag [1a] már nem egyezik a vezérlő vonalzóval [7]. Ez helyes, és szándékosan van így.

● Tartozékok

● Lapátok összeszerelése

Megjegyzés: A vízben lévő felfújható csónak használatakor a lapátokat nem szabad kiengedni az evezővillákból [1e], hanem az elhagyás ellen védett [1e] evezővillákban kell maradniuk (H ábra)!

1. Csatlakoztassa a két lapátcsövet [2]. A rögzítőgombnak [2a] ezután hallhatóan és láthatóan be kell pattintania (I. ábra).
2. Nyomja át a cső végét az evezővilla [1e] nyílásán, és rögzítse a lapátot az egyik kenőgyűrű/bepattintható gyűrű egyikének kinyitásával [3] (J ábra).
3. Ismétlje meg a folyamatot a második lapáttal is a felfújható csónak másik oldalán.

● Zsinór (H ábra)

Rögzítse a 680 cm-es zsinórt [5] a felfújható csónakon lévő fűzőkarikákhoz.

1. Kezdje a tatnál, és vezesse át a zsinórt [5] a csónak körül az erre a célra szolgáló fűzőkarikákon keresztül.
2. Rögzítse a zsinórt egy takácscsomóval.

● Tengerészzsák (L ábra)

A termékhez tartozik egy tengerészzsák [10], amelyben a csónak szállítható és tárolható.

A lezáráshoz használja a 200 cm-es zsinórt [6]. A tengerészzsák a fedélzeten is használható, hogy az élelmiszereket, ruházatot stb. megvédje a fröccsenéstől.

Megjegyzés: Ne feledje, hogy a tengerészzsák nem vízálló. Ne helyezzen érzékeny tárgyakat, például kamerákat a tengerészzsákba.

A fedélzeten való használathoz vegye ki a zsinórt, és tekerje fel laposra a felső végét. Ezután a tépőzárás rögzítők segítségével zárja le a tengerészzsákot.

● Tárolózsák (M ábra)

Ezenkívül a termékhez tartozik egy fröccsenésálló tárolózsák [9] is, amelyet a tépőzárás rögzítők [1g] rögzítenek a csónak belső falára. A tárolózsákban kisebb tárgyak tárolhatók.

Megjegyzés: Ne feledje, hogy a tengerészzsák nem vízálló. Ne helyezzen érzékeny tárgyakat a tárolózsákba.

● A felfújható csónak szétszerelése

Távolítsa el a lapátokat a rúdzákról [1e].

● **Leeresztés**

A felfújható csónakot az alábbiak szerint engedje le:

1. Az alsó kamra leeresztéséhez **2** húzza ki a zárószelepet a mélyedésből, és nyissa ki a szelep alsó részét (E ábra).
2. A csavarmenetes szelepekkel ellátott légkamrák leeresztéséhez csavarja le a csavarmenetes szelepeket az alapról, és hagyja teljesen kiáramlani a levegőt (C ábra).

● **Az evezők szétszerelése**

1. Nyomja le az összes rögzítőgombot **2a**.
2. Húzza szét mindkét lapátcsövet.

● **Szállítás**

1. Mindig két személy szállítsa a csónakot; ehhez használja a taton lévő zsinórt és az orron lévő fogantyút **1d** (H ábra).
2. Rögzítse a lapátokat a megfelelő lapátrögzítőkhöz **1f** a felfújható csónak oldalán (K ábra).

● **Tisztítás és ápolás**

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Csak olyan ápolószereket használjon, amelyek nem tartalmaznak savat vagy kőolajat, és soha ne használjon szilikon-alapú termékeket.

Leeresztve mindig tisztán, szárazon szobahőmérsékleten és rágszálók elől elzárva tárolja a terméket.

Tárolás közben a szelepeket mindig zárva kell tartani. A terméket laposan tárolja, ne csavarodjon össze.

1. Használat után minden alkalommal alaposan tisztítsa meg a felfújható csónakot tiszta vízzel és kímélő tisztítószerrel, hogy megszabaduljon a sókristályoktól, a homokszemektől és más apró szennyeződésektől. Majd hagyja teljesen megszáradni.
2. Az összes légkamrából teljesen engedje ki a levegőt.
3. Óvatosan hajtsa össze a felfújható csónakot.

● Javítások

FIGYELEMEZTETÉS!

Ha komolyabb sérülés van, semmilyen körülmények között ne javítsa meg önállóan.

A mellékelt javítókészlettel 8 kisebb sérüléseket ki tud javítani.

1. Teljesen engedje ki a levegőt a csónakból, és tisztítsa meg a kérdéses helyet alkoholos oldattal. Finom csiszolópapírral érdesítse meg a szakadás vagy a lyuk körüli területet.
2. Vágjon le egy olyan foltot, amely lefedi a sérült területet, és minden oldalon 1,25 cm-rel átfedi.
3. Vigye fel a ragasztót a felfújható csónakon lévő helyre és a tapaszra is. Hagyja a ragasztót egy kicsit levegőzni.
4. Nyomja le erősen a tapaszt egy puha tárggyal.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy egyenletes felületen dolgozzon, gyűrődések és redők nélkül. Belülről kifelé haladva óvatosan távolítsa el minden légbuborékot egy lekerekített tárggyal.

5. A javítások után várjon legalább 12 órát, mielőtt újra felfújja a csónakot.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 508184_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



Szerb megfelelőségi jel



A megfelelőségi nyilatkozatot itt töltheti le: www.owim.com

Uvod	Stran	39
Obseg dobave (sl. A)	Stran	39
Tehnični podatki	Stran	40
Uporabljeni simboli	Stran	40
Predvidena uporaba	Stran	41
Varnostna navodila	Stran	41
Sestavljanje	Stran	44
Sestavljanje navojnih ventilov (sl. B)	Stran	45
Polnjenje.....	Stran	45
Polnjenje zračnih komor	Stran	46
Dodatki	Stran	48
Sestavljanje vesel	Stran	48
Vrv (sl. H)	Stran	48
Okrogla torba (sl. L).....	Stran	48
Vreča za shranjevanje (sl. M).....	Stran	49
Razstavljanje čolna	Stran	49
Spuščanje zraka	Stran	49
Razstavljanje vesel	Stran	49
Transport	Stran	50
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	50
Popravila	Stran	50
Odstranjevanje	Stran	51
Garancija	Stran	52
Postopek pri uveljavljanju garancije.....	Stran	52
Servis.....	Stran	52
Garancijski list	Stran	53

GUMIJAST ČOLN

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo. Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 508184_2507.

● Obseg dobave (sl. A)

- 1** 1 x čoln
 - 2** 2 x veslo
 - 3** 2 x kapljalni/zaskočni obroč
 - 4** 2 x navojni ventil
 - 5** 1 x vrv, 680 cm
 - 6** 1 x vrv, 200 cm
 - 7** 1 x kontrolno ravnilo
 - 8** 1 x komplet za popravilo
 - 9** 1 x vreča za shranjevanje
 - 10** 1 x okrogla torba
- 1 x navodila za uporabo

● Tehnični podatki

Mere (razprostrt): 272 x 130 x 56 cm (D x Š x V)

Mere vesla: 155 cm (l)

Teža brez dodatkov: 6100 g



Največja obremenitev

● Uporabljeni simboli



Preberite navodila za uporabo.



Datum proizvodnje (mesec/leto):
02/2026



Priporočeni delovni tlak



Oznake na čolnu



= 3



= 0

Dovoljeno število oseb: 3



+



Dovoljena obremenitev: 260 kg (573 lbs)



Površina zaščitene obalnega območja do 300 m. Pazite na morske vetrove in tokove!



Izdelka ne uporabljajte pri vetru z močjo, večjo od 4, in/ali valovih, višjih od 0,5 m.

● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi. Kategorija zasnove D »zaščitene vode«: Izdelek je zasnovan za uporabo v zaščitene obalnih vodah, majhnih zalivih, na majhnih jezerih, rekah in v kanalih pri pogojih, v katerih moč vetra ne presega 4 in višina valov ne presega 0,3 m z občasnimi valovi največ 0,5 m višine, ki nastanejo zaradi npr. drugih plovil, ki plujejo mimo.



Varnostna navodila

Čoln je oprema za vodni šport, ki je certificirana in varna. Vseeno vas pozivamo, da upoštevate naslednja pravila in predpise:

Smrtno nevarno!

- Otroka v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Otrokom nikoli ne dovolite, da bi se brez nadzora odrasle osebe igrali z izdelkom.

Tveganje za telesne poškodbe!

PAZITE SE MORSKIH VETROV IN TOKOV

- **Prepričajte se, da so osebe in tovor v čolnu vedno enakomerno razporejeni, da se izognete nevarnosti prevrnitve.**
- **Bodite pozorni na podatke na nazivni etiketi, dovoljeno nosilnost, število oseb in druga opozorila, da se izognete nevarnosti prevrnitve.**
- Vedno upoštevajte lokalne predpise za plovbo.
- Na krov ne prinašajte ostrih ali koničastih predmetov.
- Čoln mora biti zaščiten pred stikom z morebitnimi nevarnimi tekočinami ali kislinami. To lahko povzroči nepopravljivo škodo.
- Čoln zaščitite pred vročino in ognjem! Previdno s prižganimi cigaretami!
- Da bi se izognili poškodbam trupa čolna, pazite, da čoln ne nasede na kamnita tla.
- Če medtem, ko ste na vodi, pride do poškodbe ene izmed treh zračnih komor, pod nobenim pogojem ne smete zapustiti čolna. Plovnost dveh nepoškodovanih notranjih komor zadostuje, da čoln ostane varno nad vodo.
- Napihnjene čolna v nobenem primeru ne prevažajte z vozilom.
- Kadar v čolnu ni nobene osebe, ga ne puščajte v vodi. Odnese ga bo hitreje, kot ga lahko dosežemo s plavanjem.
- Pred uporabo izdelka se vedno prepričajte, da imate s seboj veslo, saj sicer morda ne boste mogli pravilno upravljati s čolnom.

- Na čolnu ne izvajajte nobenih tehničnih sprememb. Kakršnekoli spremembe bodo ogrozile delovanje čolna.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil.
- Nikoli ne precenjujte svoje moči in pri veslanju ohranite nekaj moči v mišicah, da boste lahko brez težav spet odveslali nazaj za razdaljo, ki ste jo že prepotovali. Ostanite v zaščitene obalnih območjih znotraj 300 m in pazite na spremenljive vetrove in tokove, ki vam lahko znatno otežijo veslanje.

⚠ OPOZORILO!

Ko ste na vodi, sta previdnost in poznavanje svojih sposobnosti izredno pomembni. Nikoli ne precenjujte svojih moči in plovnih veščin! Vedno ostanite v bližini obale! Bodite pozorni na vremenske razmere in opozorila o nevihtah ali na morebitne svetlobne signale!

⚠ OPOZORILO!

Vedno upoštevajte varnostne predpise in veljavne lokalne določbe za jezera in odprte vodne površine ter zaradi lastne varnosti vedno nosite certificiran rešilni jopič.

⚠ OPOZORILO!

Izogibajte se uporabi izdelkov za zaščito pred soncem in nego kože, ki vsebujejo alkohol. Izdelki za zaščito pred soncem in izdelki za nego kože, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo luščenje barvne prevleke tega napihljivega izdelka iz PVC. To lahko privede do madežev na vašem telesu, oblačilih in drugih predmetih, ki pridejo v stik z izdelkom.

OPOZORILO!

Če kdo pade čez krov, naj vedno spleza nazaj na krov preko premca ali krme, saj obstaja velika nevarnost, da se bo čoln prevrnil, ko se bo poskušal vkrcati s strani.

Preprečevanje materialnih poškodb!

- Vsi gumenjaki so dovzetni za mraz. Iz tega razloga izdelka nikoli ne razpirajte in napihujte pri temperaturi nižji od 15 °C!
- V primeru, da se zračni tlak v čolnu na žgočem soncu poveča, ga je treba ustrezno uravnotežiti z izpuščanjem zraka.
- Prepričajte se, da izdelek, še posebej, kadar je napihnen, ne pride v stik s kamni, gramozom ali ostrimi predmeti ter da se ne drgne ob kar koli, saj bi to lahko poškodovalo plastični material čolna.
- Za varnostne ventile za napihovanje uporabljajte samo ustrezne adapterje črpalke. V nasprotnem primeru se izdelek lahko poškoduje.
- Izdelka ne napihujte preveč, saj s tem tvegate, da boste raztrgali varjene šive. Po napihovanju pravilno zaprite ventile.
- Izogibajte se stiku izdelka z ostrimi, vročimi, koničastimi ali nevarnimi predmeti.

● **Sestavljanje**

Sledite posameznim korakom sestavljanja v navedenem vrstnem redu. Če ne upoštevate pravilnega zaporedja za napihovanje treh zračnih komor, je tlak lahko neenakomerno porazdeljen.

To lahko privede do nestabilnosti čolna in negativno vpliva na sposobnosti upravljanja.

- Zaradi velikosti morata izdelek vedno sestaviti dve odrasli osebi.
- Izberite gladko in čisto površino z dovolj prostora za razgrnitev čolna. Preverite, ali so priloženi vsi posamezni deli in ali so v dobrem stanju.
- Ko čoln sestavljate drugič, ga morate vedno pregledati za morebitne poškodbe, luknje in raztrganine ter jih po potrebi ustrezno zatesniti, kot je opisano v poglavju »Popravila«. Ko ste enkrat na vodi, poškodb na čolnu ni več mogoče popraviti.
- Zračnih komor ne napihujte preveč, da folije ne boste preveč raztegnili.
- Zagotovite, da napihnjen čoln ne pride v stik s kamni ali drugimi ostrimi predmeti in se ne poškoduje.

● Sestavljanje navojnih ventilov (sl. B)

Komori **1** in **3** čolna sta opremljeni z navojno odprtino za priložena navojna ventila **4**.

1. Zanko **4a** ventila povlecite prek navojne odprtine **1a**, tako da se čvrsto prilega utoru, pripravljenem za ta namen.
2. Podnožje **4b** obrnite v smeri urinega kazalca v navojno odprtino.

● Polnjenje

OPOZORILO!

- Pri napihovanju zračnih komor sledite pravilnemu zaporedju.
- Priporočen delovni tlak je 0,05 bara (= 50 mbar = 0,72 psi).

- Izogibajte se premočnemu napihovanju zračnih komor, saj obstaja nevarnost, da bi zvarjene šive preveč raztegnili ali jih celo raztrgali.
- Za napihovanje izdelka uporabite standardne komercialne nožne črpalke ali dvotaktne batne črpalke z ustreznimi nastavki in po možnosti manometrom.
- Za napihovanje izdelka ne uporabljajte kompresorja ali jeklenke s stisnjenim zrakom.
- To lahko povzroči poškodbe izdelka.
- Vedno do konca napihnite vse zračne komore.

Zaporedje polnjenja

Zračne komore napihnite v naslednjem zaporedju:

1. Varnostna komora z navojnim ventilom **1**
2. Spodnja komora s stožčastim ventilom **2**
3. Plovna komora z navojnim ventilom **3**

Opomba: Zračne komore so na čolnu označene z ustreznimi številkami (**1**–**3**) (sl. F).

● **Polnjenje zračnih komor**

⚠ POMEMBMO!

PVC-material se po prvem napihovanju izdelka nekoliko razširi in se ne povrne v svoje prvotno stanje. Ne pozabite, da se lahko specifikacije nekoliko razlikujejo glede na obremenitev in zunanjo temperaturo.

- Za napihovanje izdelka uporabite standardne komercialne nožne črpalke ali dvotaktne batne črpalke z ustreznimi nastavki in po možnosti manometrom.

1) Varnostna komora z navojnim ventilom

1. Komoro odprite tako, da tesnilni pokrov **4c** navojnega ventila **4** zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (sl. B).
2. Varnostno komoro **1** napihujte, dokler se natisnjen merilni trak **1a** ne ujema z merilno lestvico na kontrolnem ravnilu **7** (sl. G).
3. Tesnilni pokrov **4c** navojnega ventila **4** zavrtite v smeri urnega kazalca, da ga ponovno zaprete.

Opomba: Varnostna komora **1** še ni popolnoma napihnjena.

2) Spodnja komora s stožčastim ventilom

1. Odprite zgornji del tesnila ventila **1b** (sl. D).
2. Spodnjo komoro **2** napihujte, dokler ni čvrsta in v materialu ni več vidnih pregibov.

Opomba: Ko s palcem pritisnete na zračno komoro, mora še vedno rahlo popuščati.

Opomba: Če nimate ustreznega adapterja za ventil, lahko spodnjo komoro napolnite tudi z drugim najmanjšim adapterjem s pomočjo posebnega membranskega ventila.

3. Zaprite tesnilo ventila in z rahlim pritiskom potisnite ventil (sl. D).

3) Plovna komora z navojnim ventilom

1. Komoro odprite tako, da tesnilni pokrov **4c** navojnega ventila **4** zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (sl. B).
2. Plovno komoro **3** napihujte, dokler se merilni trak **1a** na tipski ploščici ne ujema z lestvico na kontrolnem ravnilu **7**.

3. Tesnilni pokrov [4c] navojnega ventila [4] zavrtite v smeri urnega kazalca, da ga ponovno zaprete.

Opomba: Plovna komora [3] in varnostna komora [1] sta sedaj napeti. Merilni trak [1a] na varnostni komori [1] se sedaj ne ujema več z kontrolnim ravnilu [7]. To je pravilno in tako mora biti.

● Dodatki

● Sestavljanje vesel

Opomba: Kadar čoln uporabljate na vodi, vesel ne smete sprostiti iz vilic [1e], temveč morata vesli ostati v vilicah [1e], kjer sta zaščiteni pred izgubo (sl. H)!

1. Povežite dve cevi vesla [2]. Zaklepni gumb [2a] se mora slišno in vidno zaskočiti (sl. I).
2. Konec cevi potisnite skozi vilice [1e] in veslo pritrdite, tako da odprete enega od kapljalnih/zaskočnih obročev [3] (sl. J).
3. Postopek ponovite za drugo veslo na drugi strani čolna.

● Vrv (sl. H)

680 cm dolgo vrv [5] pritrdite na obroček na čolnu.

1. Začnite na krmi in vrv [5] napeljite okoli čolna skozi obročke, ki so nameščeni za ta namen.
2. Vrv pričvrstite z moškim (ambulantnim) vozlom.

● Okrogla torba (sl. L)

Izdelku je priložena okrogla torba [10], v katero lahko čoln pospravite za transport in shranjevanje.

Za zapiranje uporabite 200 cm dolgo vrv [6]. Torbo lahko uporabite tudi na krovu, da zaloge, oblačila itd. zaščitite pred brizganjem.

Opomba: Ne pozabite, da okrogla torba ni vodoodporna. V okroglo torbo ne shranjujte na vodo občutljivih predmetov, kot so fotoaparati.

Za uporabo na krovu odstranite vrvico in zvijte zgornji del navzgor. Nato zaprite torbo v pritrdilnimi elementi

● Vreča za shranjevanje (sl. M)

Poleg tega je izdelku priložena tudi torba za shranjevanje, odporna na škropljenje [9], ki je na notranjo steno čolna pritrjena s trakom z ježkom [1g]. Manjše predmete lahko pospravite v vrečo za shranjevanje.

Opomba: Ne pozabite, da okrogla torba ni vodoodporna. V vrečo ne shranjujte občutljivih predmetov.

● Razstavljanje čolna

Vesli odstranite iz vilic [1e].

● Spuščanje zraka

Iz čolna izpustite zrak na naslednji način:

1. Če želite zrak izprazniti iz spodnje komore [2], stožčasti ventil izvlecite iz odprtine in odprite spodnji del ventila (sl. E).
2. Če želite izprazniti zračne komore z navojnimi ventili, odvijte navojne ventile s podnožja in popolnoma izpustite zrak (sl. C).

● Razstavljanje vesel

1. Vsak zaklepni gumb [2a] potisnite navzdol.
2. Cevi vesel povlecite narazen.

● Transport

1. Čoln naj vedno prenašata dve osebi. V ta namen uporabite vrv na krmi in nosilni ročaj [1d] na premcu (sl. H).
2. Vesli pritrdite na zadevna zadrževalnika vesel [1f] na strani čolna (sl. K).

● Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO!

Uporabljajte samo izdelke za nego, ki ne vsebujejo kislin ali naftnih sestavin, in nikoli ne uporabljajte izdelkov na osnovi silicija.

Izdelek vedno shranjujte izpraznjen in čist pri sobni temperaturi in izven dosega glodalcev.

Med skladiščenjem morajo biti ventili vedno zaprti. Prepričajte se, da je izdelek shranjen ravno, ne zvito.

1. Po vsaki uporabi čoln temeljito očistite tako, da ga sperete s čisto vodo in blagim milom, da se znebite kristalov soli, zrnc peska in drugih drobnih umazanij. Nato pustite, da se popolnoma posuši.
2. Popolnoma izpustite zrak iz vseh zračnih komor.
3. Čoln previdno zložite.

● Popravila

OPOZORILO!

Pri resnejših poškodbah v nobenem primeru ne izvajajte popravil sami.

Manjše poškodbe lahko popravite s priloženim kompletom za popravilo [8].

1. Iz čolna popolnoma izpustite zrak in zadevno mesto očistite z raztopino na osnovi alkohola. Uporabite fini brusni papir, da območje okoli raztrganine ali luknje naredite hrapavo.
2. Odrežite obliž, ki pokrova poškodovano območje in ga prekriva za 1,25 cm na vseh straneh.
3. Lepilo nanesite na mesto na čolnu in na obliž. Lepilo pustite nekaj časa na zraku.
4. Obliž z nečim mehkim močno pritisnite na luknjo.

Opomba: Prepričajte se, da delate na ravni površini in čoln ni naguban. Z zaobljenim predmetom nežno odstranite morebitne zračne mehurčke od znotraj navzven.

5. Po popravilu počakajte vsaj 12 ur, preden ponovno napihnete čoln.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

● **Garancija**

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 508184_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● **Servis**

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si

 Srbska oznaka o skladnosti



Izjavo o skladnosti prenesite tukaj: www.owim.com

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm



NEMČIJA



080 080917



owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.





9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.



Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Úvod	Strana	57
Rozsah dodávky (obr. A)	Strana	57
Technické údaje	Strana	58
Použité symboly	Strana	58
Zamýšlené použití	Strana	59
Bezpečnostní pokyny	Strana	59
Montáž	Strana	62
Montáž šroubovacích ventilů (obr. B)	Strana	63
Nafukování	Strana	63
Plnění vzduchových komor	Strana	64
Příslušenství	Strana	66
Sestavení pádel	Strana	66
Šňůra (obr. H)	Strana	66
Brašna (obr. L)	Strana	66
Úložný vak (obr. M)	Strana	67
Demontáž člunu	Strana	67
Vypouštění	Strana	67
Demontáž pádel	Strana	67
Přeprava	Strana	67
Čištění a péče	Strana	68
Opravy	Strana	68
Zlikvidování	Strana	69
Záruka	Strana	69
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	70
Servis	Strana	71

NAFUKOVACÍ ČLUN

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě. Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com), na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 508184_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● **Rozsah dodávky (obr. A)**

- 1 1 x člun
 - 2 2 x pádlo
 - 3 2 x mastíci/zapínací kroužek
 - 4 2 x šroubovací ventil
 - 5 1 x šňůra 680 cm
 - 6 1 x šňůra 200 cm
 - 7 1 x kontrolní pravítko
 - 8 1 x opravná sada
 - 9 1 x úložný vak
 - 10 1 x brašna
- 1 x návod k použití

● Technické údaje

Rozměry

(nafouknuté): 272 x 130 x 56 cm (d x š x v)

Rozměry pádla: 155 cm (d)

Hmotnost bez

příslušenství: 6100 g



Maximální zátěž

● Použité symboly



Přečtěte si návod k použití



Datum výroby (měsíc/rok):
02/2026



0,05 bar

Doporučený pracovní tlak



Štítky na člunu



= 3



= 0

Počet povolených osob: 3



+



Přípustné užitečné zatížení: 260 kg
(573 liber)



Chráněná pobřežní oblast do 300 m. Pozor na vítr a mořské proudy!



Nepoužívejte při síle větru větší než 4 anebo při vlnách vyšších než 0,5 m!

● Zamýšlené použití

Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé účely. Konstrukční kategorie D „chráněné vody“: Určeno pro plavby v chráněných pobřežních vodách, malých zátokách, malých jezerech, řekách a kanálech, kde se mohou vyskytovat podmínky do síly větru 4 včetně a výrazné vlny do výšky 0,3 m včetně, s občasnými vlnami o maximální výšce 0,5 m, například od projíždějících plavidel.



Bezpečnostní pokyny

Člun je součástí vybavení pro vodní sporty, který je certifikovaný a bezpečný. Přesto vás vyzýváme, abyste dodržovali následující pravidla a předpisy:

Nebezpečí ohrožení života!

- Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Hrozí nebezpečí udušení.
- Nikdy nenechávejte děti hrát si s výrobkem bez dozoru.

Nebezpečí zranění!

POZOR NA MOŘSKÉ VĚTRY A PROUDY.

- **Dbejte na rovnoměrné rozmístění osob a nákladu na lodi, abyste předešli riziku převrácení.**
- **Věnujte pozornost údajům na výrobním štítku, přípustné nosnosti a počtu osob, jakož i výstražným pokynům, abyste předešli riziku převrácení.**
- Vždy dodržujte místní plavební předpisy.
- Na palubu si neberte žádné ostré nebo špičaté předměty.
- Člun je třeba chránit před stykem s nebezpečnými kapalinami nebo kyselinami. To může způsobit nenapravitelné škody.
- Chraňte člun před teplem a ohněm! Dávejte si pozor na zapálené cigarety!
- Aby nedošlo k poškození trupu, dbejte na to, aby člun nenajížděl na kamenitý podklad.
- Pokud dojde k poškození jedné ze tří vzduchových komor na vodě, v žádném případě nesmíte člun opustit. Vztlak dvou neporušených vzduchových komor postačí k tomu, aby se člun bezpečně udržel nad vodou.
- Za žádných okolností nesmí být výrobek přepravován vozidlem v nafouknutém stavu.
- Nikdy nenechávejte člun ve vodě bez posádky. Odpluje rychleji, než se k němu dostanete plaváním.
- Před použitím se vždy ujistěte, že máte u sebe pádla, protože jinak byste nemuseli být schopni s člunem správně manévrovat.
- Neprovádějte na svém člunu žádné technické úpravy. Jakékoli úpravy ohrožují provoz člunu.

- Výrobek nikdy nepoužívejte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Nikdy nepřeceňujte své síly a při pádlování šetřete síly ve svalech tak, abyste mohli snadno dopádlavat zpět na vzdálenost, kterou jste urazili. Zdržujte se v chráněných pobřežních oblastech ve vzdálenosti do 300 m a pozor na měnící se vítr a proudy, které vám mohou výrazně ztížit navigaci.

VAROVÁNÍ!

Vaše opatrnost a sebeuvědomění na vodě jsou nesmírně důležité. Nikdy nepřeceňujte své síly a navigační schopnosti! Vždy se držte blízko břehu! Dávejte pozor na povětrnostní podmínky a věnujte pozornost varování před bouřkami nebo světlicemi!

VAROVÁNÍ!

Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a platné místní předpisy pro jezera a otevřené vodní plochy a pro svou vlastní bezpečnost vždy noste certifikovanou záchrannou vestu.

VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte opalovací krémy a přípravky pro péči o pleť obsahující alkohol. Opalovací krémy a přípravky pro péči o pokožku obsahující alkohol mohou způsobit odlupování barevného povlaku tohoto nafukovacího výrobku z PVC. To může vést ke vzniku skvrn na vašem těle, oblečení a dalších předmětech, které jsou v kontaktu.

VAROVÁNÍ!

Pokud někdo spadne přes palubu, měl by se vždy vrátit na palubu přídí nebo zádí, protože při pokusu o nastupování z boku hrozí vysoké riziko převrácení.

Zabraňte poškození materiálu!

- Všechny nafukovací předměty jsou náchylné na chlad. Z tohoto důvodu výrobek nikdy nerozkládejte a nenafukujte při teplotě nižší než 15 °C!
- V případě, že se na horkém slunci zvýší tlak vzduchu, je třeba jej odpovídajícím způsobem vyrovnat vypuštěním vzduchu.
- Dbejte na to, aby výrobek, zejména když je nafouknutý, nepřišel do styku s kameny, šterkem nebo ostrými předměty a aby se o nic netřel nebo neškrábal; to by mohlo způsobit poškození plastové fólie.
- K zasunutí do pojistných ventilů používejte pouze správné adaptéry čerpadla. V opačném případě by mohlo dojít k poškození ventilů.
- Nepřefukujte je, protože pak hrozí protržení svařovaných švů. Po nafouknutí řádně uzavřete ventily.
- Vyvarujte se kontaktu s ostrými, horkými, špičatými nebo nebezpečnými předměty.

Montáž

Jednotlivé kroky montáže provádějte v uvedeném pořadí. Při nedodržení správného pořadí nafukování tří vzduchových komor může dojít k nerovnoměrnému rozložení tlaku.

To může vést k nestabilitě člunu a negativně ovlivnit jeho řiditelnost.

- Vzhledem k velikosti výrobku by montáž měly vždy provádět dvě dospělé osoby.
- Vyberte hladký a čistý povrch s dostatečným prostorem pro rozložení člunu. Zkontrolujte, zda jsou všechny jednotlivé díly v pořádku a v dobrém stavu.
- Po druhé montáži je třeba člun zkontrolovat, zda není poškozen, zda nemá díry a trhliny, a utěsnit je podle popisu v části „Opravy“. Jakmile se ocitnete na vodě, není již možné škody napravit.
- Nepřefukujte vzduchové komory, aby se fólie příliš neprotáhla.
- Dbejte na to, aby se nafouknutý člun nedostal do kontaktu s kameny nebo jinými ostrými předměty a nepoškodil se.

● Montáž šroubovacích ventilů (obr. B)

Každá z komor **1** a **3** člunu je opatřena otvorem se závitem pro přiložené šroubovací ventily **4**.

1. Přetáhněte smyčku **4a** ventilu přes otvor se závitem **1a** tak, aby pevně ležela v drážce k tomu určené.
2. Otočte základnu **4b** ve směru hodinových ručiček do otvoru se závitem.

● Nafukování

⚠ VAROVÁNÍ!

- Při nafukování vzduchových komor dodržujte správný postup.
- Doporučený pracovní tlak je 0,05 baru (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Vyvarujte se přílišného nafouknutí vzduchových komor, protože hrozí nebezpečí nadměrného roztahení svařovaných švů nebo dokonce jejich roztržení.

- K nafouknutí výrobku použijte standardní komerční nožní pumpy nebo dvoutaktní pístové pumpy s odpovídajícími adaptéry a případně tlakoměr.
- K nafouknutí výrobku nepoužívejte kompresor ani láhev se stlačeným vzduchem.
- To může vést k poškození výrobku.
- Všechny vzduchové komory vždy plně nafoukněte.

Pořadí nafukování

Nafukujte vzduchové komory v následujícím pořadí:

1. Bezpečnostní komora se šroubovacím ventilem **1**
2. Spodní komora se zátkovým ventilem **2**
3. Plováková komora se šroubovacím ventilem **3**

Poznámka: Vzduchové komory jsou na člunu označeny příslušnými čísly. (**1** - **3**) (obr. F).

● Plnění vzduchových komor

⚠ DŮLEŽITÉ!

Materiál PVC se po prvním nafouknutí výrobku poněkud roztáhne a nevrátí se do původního stavu. Nezapomeňte, že technické údaje se mohou mírně lišit v závislosti na zatížení a venkovní teplotě.

- K nafouknutí výrobku použijte standardní komerční nožní pumpy nebo dvoutaktní pístové pumpy s odpovídajícími adaptéry a případně tlakoměr.

1) Bezpečnostní komora se šroubovacím ventilem

1. Otevřete otočením těsnicí krytky **4c** šroubovacího ventilu **4** proti směru hodinových ručiček (obr. B).

2. Nafoukněte bezpečnostní komoru **1** tak, aby se délka vytištěného měřicího proužku **1a** shodovala s délkou kontrolního pravítka **7** (obr. G).
3. Otočením těsnicí krytky **4c** šroubovacího ventilu **4** ve směru hodinových ručiček ji opět uzavřete.

Poznámka: Bezpečnostní komora **1** ještě není zcela nafouknutá.

2) Spodní komora se zátkovým ventilem

1. Otevřete horní část těsnění ventilu **1b** (obr. D).
2. Nafoukněte spodní komoru **2**, dokud není pevná a na materiálu nejsou vidět žádné další záhyby.

Poznámka: Když palcem zatlačíte na vzduchovou komoru, měla by ještě trochu povolít.

Poznámka: Pokud nemáte vhodný adaptér ventilu, lze spodní komoru naplnit také pomocí dalšího nejmenšího adaptéru pomocí speciálního membránového ventilu.

3. Zavřete těsnění ventilu a lehkým zatlačením ventil zasuněte (obr. D).

3) Plováková komora se šroubovacím ventilem

1. Otevřete otočením těsnicí krytky **4c** šroubovacího ventilu **4** proti směru hodinových ručiček (obr. B).
2. Nafukujte plovákovou komoru **3**, dokud se měřicí proužek **1a** na výrobním štítku neshoduje se stupnicí na kontrolním pravítku **7**.
3. Otočením těsnicí krytky **4c** šroubovacího ventilu **4** ve směru hodinových ručiček ji opět uzavřete.

Poznámka: Plováková **3** i bezpečnostní komora **1** jsou nyní zcela naplněny. Měřicí pásek **1a** na bezpečnostní komoře **1** nyní již neodpovídá kontrolnímu pravítku **7**. To je správně a záměrně.

● Příslušenství

● Sestavení pádel

Poznámka: Při použití člunu na vodě se pádla nesmějí uvolnit z veslových vidlic [1e], ale musí zůstat ve vidlicích [1e] zajištěné proti ztrátě (obr. H)!

1. Spojte obě pádlové trubky [2]. Uzamykací tlačítko [2a] musí slyšitelně a viditelně zapadnout (obr. I).
2. Prostrčte konec trubky skrz veslovou vidlici [1e] a zajistěte pádlo posunutím jednoho z mastičích/zapínacích kroužků [3] (obr. J).
3. Postup opakujte i u druhého pádla na druhé straně člunu.

● Šňůra (obr. H)

Připevněte šňůru o délce 680 cm [5] k průchodkám na člunu.

1. Začněte na zádi a ved'te šňůru [5] kolem člunu skrz průchodky určené k tomuto účelu.
2. Šňůru zajistěte ambulančním uzlem.

● Brašna (obr. L)

Výrobek se dodává s brašnou [10], do které lze člun uložit pro přepravu a skladování.

Pro zavření použijte 200 cm dlouhou šňůru [6]. Brašnu lze také použít na palubě k uchování zásob, oblečení atd., aby byly chráněny před stříkající vodou.

Poznámka: Nezapomeňte, že brašna není vodotěsná. Do brašny neukládejte žádné citlivé předměty, například fotoaparáty.

Pro použití na palubě odstraňte šňůru a srolujte její horní konec do roviny. Poté brašnu uzavřete pomocí suchých zipů.

● Úložný vak (obr. M)

Kromě toho se výrobek dodává také s úložným vakem odolným proti stříkající vodě [9], který se připevňuje pomocí háčků a smyček [1g] k vnitřní stěně člunu. Menší předměty lze uložit do úložného vaku.

Poznámka: Nezapomeňte, že brašna není vodotěsná. Do tašky neukládejte žádné citlivé předměty.

● Demontáž člunu

Odstraňte pádla z veslových vidlic [1e].

● Vypouštění

Vyfoukněte člun následujícím způsobem:

1. Pro vyprázdnění spodní komory [2] vytáhněte zátkový ventil z prohlubně a otevřete spodní část ventilu (obr. E).
2. Chcete-li vyprázdnit vzduchové komory se šroubovacími ventily, odšroubujte šroubovací ventily ze základny a zcela vypusťte vzduch (obr. C).

● Demontáž pádel

1. Zatlačte každé zajišťovací tlačítko dolů [2a].
2. Vytáhněte obě trubky pádla od sebe.

● Přeprava

1. Vždy přepravujte člun ve dvou; k tomuto účelu použijte šňůru na zádi a držadlo [1d] na přídi (obr. H).
2. Připevněte pádla k příslušným držákům pádel [1f] na boku člunu (obr. K).

● Čištění a péče

⚠ **VAROVÁNÍ!**

Používejte pouze ošetřující přípravky bez obsahu kyselin nebo ropných složek a nikdy nepoužívejte přípravky na bázi silikonu.

Výrobek skladujte vždy vyprázdněný, čistý a suchý při pokojové teplotě a mimo dosah hlodavců.

Ventily by měly být během skladování vždy zavřené. Dbejte na to, aby byl výrobek uložen naplocho, nikoliv zkroucený.

1. Pokaždé po použití člun důkladně vyčistěte opláchnutím čistou vodou a jemným mýdlem, abyste se zbavili krystalků soli, zrněk písku a dalších drobných nečistot. Poté ji nechte zcela vyschnout.
2. Úplně vypusťte vzduch ze všech vzduchových komor.
3. Člun opatrně složte.

● Opravy

⚠ **VAROVÁNÍ!**

Při vážnějším poškození byste v žádném případě neměli provádět opravy sami.

Drobná poškození můžete opravit pomocí dodané opravné sady 8.

1. Úplně vypusťte vzduch z člunu a vyčistěte dané místo roztokem na bázi alkoholu. Okolí trhliny nebo díry zdrsňte jemným smirkovým papírem.
2. Ustříhněte záplatu, která pokrývá poškozené místo a překrývá ho ze všech stran o 1,25 cm.
3. Naneste lepidlo na místo na člunu a také na záplatu. Nechte lepidlo trochu vyvětrat.
4. Náplast pevně přitlačte něčím měkkým.

Poznámka: Dbejte na to, abyste pracovali na rovném povrchu bez zvrásnění a záhybů. Jemně odstraňte vzduchové bubliny zaobleným předmětem směrem zevniř ven.

5. Po opravě počkejte nejméně 12 hodin, než člun znovu nafouknete.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 508184_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



Srbské označení shody



Prohlášení o shodě si stáhněte zde: www.owim.com

Úvod	Strana	73
Rozsah dodávky (obr. A)	Strana	73
Technické údaje	Strana	74
Použité symboly	Strana	74
Zamýšľané použitie	Strana	75
Bezpečnostné pokyny	Strana	75
Montáž	Strana	78
Zostavenie závitových ventilov (obr. B)	Strana	79
Nafukovanie	Strana	79
Plnenie vzduchových komôr	Strana	80
Príslušenstvo	Strana	82
Zostavenie pádiel	Strana	82
Lano (obr. H)	Strana	82
Cestovná taška (obr. L)	Strana	82
Úložný vak (obr. M)	Strana	83
Demontáž člna	Strana	83
Vyfukovanie	Strana	83
Demontáž pádiel	Strana	83
Preprava	Strana	83
Čistenie a starostlivosť	Strana	84
Opravy	Strana	84
Likvidácia	Strana	85
Záruka	Strana	85
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana	86
Servis.....	Strana	87

NAFUKOVACÍ ČLN

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 508184_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● **Rozsah dodávky (obr. A)**

- 1 1 x čln
 - 2 2 x pádlo
 - 3 2 x mastiaci/poistný krúžok
 - 4 2 x závitový ventil
 - 5 1 x lano 680 cm
 - 6 1 x lano 200 cm
 - 7 1 x kontrolné pravítko
 - 8 1 x súprava na opravu
 - 9 1 x úložný vak
 - 10 1 x cestovná taška
- 1 x návod na použitie

● Technické údaje

Rozmery

(po nafúknutí): 272 x 130 x 56 cm (D x Š x V)

Rozmery pádla: 155 cm (D)

Hmotnosť bez

príslušenstva: 6100 g



Maximálne zaťaženie

● Použité symboly



Prečítajte si návod na použitie



Dátum výroby (mesiac/rok):

02/2026



0,05 barov

Odporúčany pracovný tlak



Štítky na člně



= 3



= 0

Počet povolených osôb: 3



+



Prípustná záťaž: 260 kg (573lbs)



Chránená pobrežná oblasť do 300 m. Pozor na vietor a morské prúdy!



Nepoužívajte pri sile vetra väčšej ako 4 a/ alebo pri vlnách vyšších ako 0,5 m!

● Zamýšľané použitie

Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie. Konštrukčná kategória D „chránené vody“: Určené na plavby v chránených pobrežných vodách, malých zátokách, malých jazerách, riekach a kanáloch, keď sa môžu vyskytnúť podmienky so silou vetra do 4 vrátane a značnou výškou vln do 0,3 m vrátane, s občasnými vlnami s maximálnou výškou 0,5 m, napríklad od prechádzajúcich plavidiel.



Bezpečnostné pokyny

Čln je certifikované a bezpečné vybavenie pre vodné športy. Napriek tomu vás vyzývame, aby ste dodržiavali nasledujúce pravidlá a predpisy:

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Nikdy nenechávajte deti hrať sa s výrobkom bez dozoru.

Nebezpečenstvo poranenia!

POZOR NA POBREŽNÉ VETRY A PRÚDY

- **Uistite sa, že ľudia a náklad sú na lodi vždy rovnomerne rozložení, aby ste predišli riziku prevrátenia.**
- **Venujte pozornosť údajom na výrobnom štítku, prípustnej nosnosti a počtu osôb, ako aj výstražným pokynom, aby ste predišli riziku prevrátenia.**
- Vždy dodržiavajte miestne navigačné predpisy.
- Na palubu si neberte žiadne ostré alebo špicaté predmety.
- Čln by mal byť chránený pred kontaktom s nebezpečnými kvapalinami alebo kyselinami. Môžu spôsobiť nenapraviteľné škody.
- Chráňte čln pred teplom a ohňom! Buďte opatrní so zapálenými cigaretami!
- Aby ste predišli poškodeniu trupu, dbajte na to, aby čln nenarazil na kamenistý terén.
- Ak dôjde k poškodeniu jednej z troch vzduchových komôr, keď ste na vode, v žiadnom prípade nesmiete čln opustiť. Vztlak dvoch neporušených vzduchových komôr je dostatočný na to, aby udržal čln bezpečne nad vodou.
- Výrobok by sa v žiadnom prípade nemal prepravovať vozidlom, keď je nafúknutý.
- Nikdy nenechávajú čln vo vode bez posádky. Odpláva rýchlejšie, ako sa k nemu dá dostať plávaním.
- Pred použitím sa vždy uistite, že máte so sebou pádla, pretože inak by ste s člnom nemohli správne manévrovať.
- Na člne nevykonávajú žiadne technické úpravy. Akékoľvek úpravy ohrozujú prevádzku člna.

- Výrobok nikdy nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Nikdy nepreceňujte svoje sily a pri pádlovaní šetríte sily vo svaloch tak, aby ste sa mohli ľahko vrátiť späť na vzdialenosť, ktorú ste preplávali. Zdržiavajte sa v chránených pobrežných oblastiach do vzdialenosti 300 m a pozor na meniaci sa vietor a prúdy, ktoré vám môžu výrazne sťažiť navigáciu.

⚠ VAROVANIE!

Vaša opatrnosť a sebavedomie na vode sú mimoriadne dôležité. Nikdy nepreceňujte svoje sily a navigačné schopnosti! Vždy sa držte blízko brehu! Dávajte pozor na poveternostné podmienky a venujte pozornosť varovaniam pred búrkou alebo bleskami!

⚠ VAROVANIE!

Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy a platné miestne ustanovenia pre jazerá a otvorené vodné plochy a pre vlastnú bezpečnosť vždy noste certifikovanú záchrannú vestu.

⚠ VAROVANIE!

Vyhnite sa používaniu opaľovacích krémov a prípravkov na starostlivosť o pokožku s obsahom alkoholu. Krémy na opaľovanie a prípravky na starostlivosť o pokožku obsahujúce alkohol môžu spôsobiť odlupovanie farebnej vrstvy tohto nafukovacieho výrobku z PVC. To môže viesť k vzniku škvŕn na vašom tele, oblečení a iných predmetoch, ktoré sú v kontakte.

VAROVANIE!

Ak niekto spadne cez palubu, mal by vždy vyliezť späť na palubu cez prednú alebo zadnú časť, pretože pri pokuse o nalodenie z boku hrozí vysoké riziko prevrátenia.

Zabráňte poškodeniu materiálu!

- Všetky nafukovacie zariadenia sú náchylné na chlad. Z tohto dôvodu výrobok nikdy nerozkladajte a nenafukujte pri teplote nižšej ako 15 °C!
- V prípade, že sa na horúcom slnku zvýši tlak vzduchu, je potrebné ho primerane vyrovnať vypustením vzduchu.
- Dbajte na to, aby výrobok, najmä keď je nafúknutý, neprišiel do kontaktu s kameňmi, štrkom alebo ostrými predmetmi a aby sa o nič netrel alebo neškriabal; mohlo by to spôsobiť poškodenie plastovej fólie.
- Na vloženie do bezpečnostných ventilov používajte len správne adaptéry pumpy. Ventily by sa inak mohli poškodiť.
- Neprepĺňajte ich, pretože potom hrozí roztrhnutie zvarových švov. Po nafúknutí riadne zatvorte ventily.
- Vyhnite sa kontaktu s ostrými, horúcimi, špicatými alebo nebezpečnými predmetmi.

● **Montáž**

Postupujte podľa jednotlivých krokov montáže v uvedenom poradí. Ak sa nedodrží správne poradie nafukovania troch vzduchových komôr, tlak sa môže rozložiť nerovnomerne.

To môže viesť k nestabilite člna a nepriaznivo ovplyvniť jeho jazdné vlastnosti.

- Z dôvodu veľkosti výrobku by montáž mali vždy vykonávať dve dospelé osoby.
- Vyberte hladký a čistý povrch s dostatočným priestorom na rozloženie člna. Skontrolujte, či sú všetky jednotlivé časti v poriadku a v dobrom stave.
- Po druhej montáži by sa mal čln skontrolovať, či nie je poškodený, či nie sú v ňom diery a trhliny, a tieto by sa mali utesniť, ako je opísané v časti „Opravy“. Keď ste na vode, už nie je možné opraviť žiadne škody.
- Vzduchové komory príliš nenafukujte, aby nedošlo k nadmernému roztiahnutiu fólie.
- Dbajte na to, aby sa nafúknutý čln nedostal do kontaktu s kameňmi alebo inými ostrými predmetmi a nepoškodil sa.

● Zostavenie závitových ventilov (obr. B)

Každá z komôr **1** a **3** člna je vybavená otvorom so závitom pre priložené závitové ventily **4**.

1. Pretiahnite slučku **4a** ventilu cez závitový otvor **1a** tak, aby pevne ležala v drážke určenej na tento účel.
2. Otočte základňu **4b** v smere hodinových ručičiek do otvoru so závitom.

● Nafukovanie

VAROVANIE!

- Pri nafukovaní vzduchových komôr postupujte správne.
- Odporúčaný pracovný tlak je 0,05 barov (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Vyhnite sa prílišnému nafúknutiu vzduchových komôr, pretože hrozí riziko nadmerného roztiahnutia zváraných švov alebo dokonca ich roztrhnutie.

- Na nafúknutie výrobku použite štandardné komerčné nožné pumpy alebo dvojtaktné piestové pumpy s príslušnými adaptérmí a prípadne tlakomer.
- Na nafúknutie výrobku nepoužívajte kompresor ani fľašu so stlačeným vzduchom.
- To môže viesť k poškodeniu výrobku
- Vždy úplne nafúknite všetky vzduchové komory.

Poradie nafukovania

Nafúknite vzduchové komory v nasledujúcom poradí:

1. Bezpečnostná komora so závitovým ventilom **1**
2. Spodná komora so zátkovým ventilom **2**
3. Plaváková komora so závitovým ventilom **3**

Poznámka: Vzduchové komory sú na člene označené príslušnými číslami. (**1** - **3**) (obr. F).

● Plnenie vzduchových komôr

⚠ DÔLEŽITÉ!

Materiál PVC sa po prvom nafúknutí výrobku mierne roztiahne a nevráti sa do pôvodného stavu. Nezabudnite, že technické údaje sa môžu mierne líšiť v závislosti od zaťaženia a vonkajšej teploty.

- Na nafúknutie výrobku použite štandardné komerčné nožné pumpy alebo dvojtaktné piestové pumpy s príslušnými adaptérmí a prípadne tlakomer.

1) Bezpečnostná komora so závitovým ventilom

1. Otvorte otočením tesniaceho viečka **4c** závitového ventilu **4** proti smeru hodinových ručičiek (obr. B).
2. Nafúknite bezpečnostnú komoru **1**, kým sa dĺžka potlačeného meracieho pásu **1a** nezohoduje s dĺžkou kontrolného pravítka **7** (obr. G).

3. Otočte tesniace viečko [4c] závitového ventilu [4] v smere hodinových ručičiek, aby ste ho opäť uzavreli.

Poznámka: Bezpečnostná komora [1] ešte nie je úplne nafúknutá.

2) Spodná komora so zátkovým ventilom

1. Otvorte hornú časť tesnenia ventilu [1b] (obr. D).
2. Spodnú komoru [2] nafukujte, kým nie je pevná a na materiáli už nie sú viditeľné žiadne záhyby.

Poznámka: Keď palcom zatlačíte na vzduchovú komoru, mala by ešte trochu povoliť.

Poznámka: Ak nemáte vhodný adaptér ventilu, spodná komora sa dá naplniť aj pomocou ďalšieho najmenšieho adaptéra pomocou špeciálneho membránového ventilu.

3. Zatvorte tesnenie ventilu a zatlačte ventil ľahkým zatlačením (obr. D).

3) Plaváková komora so závitovým ventilom

1. Otvorte otočením tesniaceho viečka [4c] závitového ventilu [4] proti smeru hodinových ručičiek (obr. B).
2. Nafukujte plavákovú komoru [3], kým sa meracia lišta [1a] na výrobnom štítku nezhoduje so stupnicou na kontrolnom pravítku [7].
3. Otočte tesniace viečko [4c] závitového ventilu [4] v smere hodinových ručičiek, aby ste ho opäť uzavreli.

Poznámka: Plaváková komora [3] aj bezpečnostná komora [1] sú teraz naplnené. Meracia lišta [1a] na bezpečnostnom valci [1] sa už nezhoduje s kontrolným pravítkom [7]. Je to tak správne a zámerne.

● Príslušenstvo

● Zostavenie pádiel

Poznámka: Pri používaní člna na vode sa pádla nesmú uvoľniť z veslových vidlíc [1e], ale musia zostať vo vidliciach [1e], ktoré ich zabezpečujú proti strate (obr. H)!

1. Spojte dve rúrky pádla [2]. Uzamykacie tlačidlo [2a] musí potom zvukovo a viditeľne zacvaknúť (obr. I).
2. Koniec rúrky prestrčte cez veslovú vidlicu [1e] a zaistite pádlo posunutím jedného z mastiacich/poistných krúžkov [3] (obr. J).
3. Postup zopakujte aj pri druhom pádle na druhej strane člna.

● Lano (obr. H)

Pripevnite 680 cm lano [5] k priechodkám na člne.

1. Začnite na korme a ved'te lano [5] okolo člna cez priechodky určené na tento účel.
2. Lano zaistíte ambulančným uzlom.

● Cestovná taška (obr. L)

Výrobok sa dodáva s cestovnou taškou [10], do ktorej sa dá čln uložiť na prepravu a uskladnenie.

Na zatvorenie použijete 200 cm lano [6]. Cestovnú tašku možno použiť aj na palube na ochranu zásob, oblečenia atď. pred striekajúcou vodou.

Poznámka: Nezabudnite, že cestovná taška nie je vodotesná. Do cestovnej tašky neukladajte žiadne citlivé predmety, napríklad fotoaparáty.

Na použitie na palube odstráňte lano a zrolujte jeho horný koniec do roviny. Potom tašku uzavrite pomocou háčikov a slučiek.

● Úložný vak (obr. M)

Okrem toho sa výrobok dodáva aj s úložným vakom odolným proti striekajúcej vode [9], ktorá sa upevňuje pomocou háčikov a slučiek [1g] na vnútornú stenu člna. Menšie predmety môžete uložiť do úložného vaku.

Poznámka: Nezabudnite, že cestovná taška nie je vodotesná. Do tašky neukladajte žiadne citlivé predmety.

● Demontáž člna

Odstráňte pádla z veslových vidlíc [1e].

● Vyfukovanie

Vyfúknite čln nasledujúcim spôsobom:

1. Ak chcete vyfúknuť spodnú komoru [2], vytiahnite zátkový ventil z priehlbiny a otvorte spodnú časť ventilu (obr. E).
2. Ak chcete vyfúknuť vzduchové komory so závitovými ventilmi, odskrutkujte závitové ventily zo základne a úplne vypustíte vzduch (obr. C).

● Demontáž pádiel

1. Stlačte každé uzamykacie tlačidlo [2a].
2. Vytiahnite obe rúrky pádla od seba.

● Preprava

1. Na prepravu člna vždy použite dve osoby; na tento účel použite šnúru na korme a rukoväť na prenášanie [1d] na prove (obr. H).
2. Pripevnite pádla k príslušným držiakom pádiel [1f] na boku člna (obr. K).

● Čistenie a starostlivosť

VAROVANIE!

Používajte iba prípravky na starostlivosť, ktoré neobsahujú kyseliny ani ropné zložky, a nikdy nepoužívajte prípravky na báze kremíka.

Výrobok skladujte vždy vyfúknutý, čistý a suchý pri izbovej teplote a mimo dosahu hlodavcov.

Ventily by mali byť počas skladovania vždy zatvorené. Dbajte na to, aby bol výrobok uložený naplocho, nie skrútený.

1. Po každom použití čln dôkladne vyčistite opláchnutím čistou vodou a jemným mydlom, aby ste sa zbavili kryštálikov soli, zrníek piesku a iných drobných nečistôt. Potom ho nechajte úplne vyschnúť.
2. Úplne vypustite vzduch zo všetkých vzduchových komôr.
3. Čln opatrne zložte.

● Opravy

VAROVANIE!

Pri vážnejších poškodeniach by ste v žiadnom prípade nemali vykonávať opravy sami.

Menšie poškodenia môžete opraviť pomocou dodanej súpravy na opravu .

1. Úplne vypustite vzduch z člna a vyčistite príslušné miesto pomocou roztoku na báze alkoholu. Pomocou jemného brúsneho papiera zdrsните okolie trhliny alebo diery.
2. Vystrihnite záplatu, ktorá pokrýva poškodené miesto a prekrýva ho zo všetkých strán o 1,25 cm.
3. Naneste lepidlo na miesto na člne a tiež na záplatu. Nechajte lepidlo trochu vyvetrať.
4. Náplast' pevne pritlačte niečím mäkkým.

Poznámka: Dbajte na to, aby ste pracovali na rovnom povrchu bez záhybov a zvrásnení. Jemne odstráňte všetky vzduchové bubliny zaobleným predmetom, pričom postupujte zvnútra smerom von.

5. Po oprave počkajte aspoň 12 hodín, kým čln opäť nafúknete.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 508184_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



Srbské označenie zhody



Vyhlásenie o zhode si stiahnite tu: www.owim.com

Uvod	Stranica	89
Sadržaj isporuke (sl. A)	Stranica	89
Tehnički podaci.....	Stranica	90
Korišteni simboli.....	Stranica	90
Predviđena upotreba	Stranica	91
Sigurnosne napomene	Stranica	91
Sastavljanje	Stranica	94
Postavljanje navojnih ventila (sl. B)	Stranica	95
Napuhavanje	Stranica	95
Punjenje zračnih komora.....	Stranica	96
Dodatna oprema	Stranica	98
Sastavljanje vesla	Stranica	98
Uže (sl. H)	Stranica	98
Torba za opremu (sl. L)	Stranica	99
Torba za odlaganje (sl. M)	Stranica	99
Rastavljanje čamca na napuhavanje	Stranica	99
Ispuhavanje.....	Stranica	99
Rastavljanje vesla	Stranica	100
Transport	Stranica	100
Čišćenje i njega	Stranica	100
Popravci	Stranica	101
Zbrinjavanje	Stranica	101
Jamstvo	Stranica	102
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.	Stranica	103
Servis.....	Stranica	104

GUMENI ČAMAC

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 508184_2507.

● Sadržaj isporuke (sl. A)

- 1** 1 x čamac na napuhavanje
 - 2** 2 x veslo
 - 3** 2 x prsten za kapanje/sigurnosni prsten
 - 4** 2 x navojni ventil
 - 5** 1 x uže 680 cm
 - 6** 1 x uže 200 cm
 - 7** 1 x kontrolno ravnalo
 - 8** 1 x set za popravak
 - 9** 1 x torba za odlaganje
 - 10** 1 x torba za opremu
- 1 x upute za upotrebu

● Tehnički podaci

Dimenzije

(napuhan čamac): 272 x 130 x 56 cm (d x š x v)

Dimenzije vesla: 155 cm (l)

Masa bez dodatne

opreme: 6100 g



Maksimalno opterećenje

● Korišteni simboli



Pročitajte upute za upotrebu



Datum proizvodnje (mjesec/godina):
veljača/2026.



Preporučeni radni tlak



Naljepnice na čamcu za napuhavanje



= 3



= 0

Dopušteni broj osoba: 3



+



Dopušteno korisno opterećenje: 260 kg
(573 lbs)



Zaštićeno područje obale do 300 m.
Čuvajte se obalnih vjetrova i struja!



Proizvod nemojte upotrebljavati ako je
snaga vjetera veća od 4 i/ili ako je visina
valova veća od 0,5 m!

● Predviđena upotreba

Ovaj je proizvod predviđen samo za privatnu upotrebu.
Kategorija dizajna D „zaštićene vode”: proizvod je predviđen za plovību u zaštićenim obalnim vodama, malim zaljevima, malim jezerima, rijekama i kanalima gdje se mogu pojaviti uvjeti do i uključujući vjetar snage 4 i značajne visine valova do i uključujući 0,3 m, s povremenim valovima visine najviše 0,5 m, npr. od brodova u prolazu.



Sigurnosne napomene

Čamac na napuhavanje je oprema za vodene sportove koja je certificirana i sigurna. Međutim, molimo vas da se pridržavate sljedećih pravila i propisa:

⚠ Opasnost po život!

- Djecu nemojte nikada ostavljati bez nadzora s ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja.
- Nemojte nikada dopustiti djeci da se igraju s proizvodom bez nadzora.

Rizik od ozljeda!

ČUVAJTE SE OBALNIH VJETROVA I STRUJA.

- **Vodite računa da osobe i teret uvijek budu ravnomjerno raspoređeni u čamcu kako biste izbjegli rizik od prevrtanja.**
- **Obratite pozornost na podatke na natpisnoj pločici, na dopuštenu nosivost i broj osoba, kao i upozorenja kako biste izbjegli rizik od prevrtanja.**
- Uvijek se pridržavajte lokalnih propisa za plovidbu.
- Nemojte unositi oštre ili šiljaste predmete u čamac.
- Čamac na napuhavanje treba zaštititi od kontakta s opasnim tekućinama ili kiselinama. To može uzrokovati nepopravljivu štetu.
- Čamac na napuhavanje zaštitite od topline i vatre! Budite oprezni sa zapaljenim cigaretama!
- Kako biste izbjegli oštećenje trupa, vodite računa da čamac na napuhavanje ne vozi po kamenitom tlu.
- Ako je jedna od tri zračne komore na vodi oštećena, ni u kojem slučaju ne smijete napuštati čamac za napuhavanje. Plovnost dviju neoštećenih zračnih komora dovoljna je da čamac na napuhavanje sigurno pluta.
- Proizvod se ni u kojim okolnostima ne smije prevoziti u vozilu u napuhanom stanju.
- Nemojte nikada ostavljati prazan čamac u vodi. Otplovit će brže nego što se do njega može doći plivajući.
- Prije upotrebe uvijek provjerite imate li vesla sa sobom jer u protivnom možda nećete moći pravilno upravljati čamcem na napuhavanje.

- Nemojte obavljati nikakve tehničke preinake na čamcu na napuhavanje. Preinake bilo koje vrste predstavljaju opasnost kada upotrebljavate čamac na napuhavanje.
- Proizvod nemojte nikada upotrebljavati ako ste pod utjecajem alkohola, opojnih sredstava ili lijekova.
- Nemojte nikada precijeniti svoju snagu i zaštitite svoje mišiće tijekom veslanja kako biste mogli lako odveslati natrag prijedenu udaljenost. Ostanite unutar 300 m u zaštićenom obalnom području i pazite na promjenjive vjetrove i struje koji mogu značajno otežati plovību.

UPOZORENJE!

Vaš oprez i samosvijest kada ste na vodi izuzetno su važni. Nemojte nikada precijeniti svoju snagu i vještine upravljanja plovilom! Budite uvijek blizu obale! Obratite pozornost na vremenske uvjete, upozorenja na oluju ili svjetlosne signale.

UPOZORENJE!

Uvijek se pridržavajte sigurnosnih propisa i važećih lokalnih propisa za jezera i otvorene vode i radi vlastite sigurnosti uvijek nosite certificirani prsluk za spašavanje.

UPOZORENJE!

Izbjegavajte upotrebu krema za sunčanje i proizvode za njegu kože koji sadrže alkohol. Kreme za sunčanje i proizvodi za njegu kože koji sadrže alkohol mogu uzrokovati ljuštenje premaza boje na ovom PVC proizvodu na napuhavanje. To može uzrokovati mrlje na vašem tijelu, odjeći i drugim predmetima s kojima dolazite u kontakt.

UPOZORENJE!

Ako netko ispadne iz čamca, uvijek se treba popeti natrag na palubu preko pramca ili krme jer postoji veliki rizik od prevrtanja ako se pokuša ukrcati s bočnih strana.

Izbjegavajte materijalne štete!

- Svi proizvodi na napuhavanje osjetljivi su na hladnoću. Iz tog se razloga proizvod nikada ne smije rasklapati i napuhavati na temperaturi nižoj od 15 °C!
- Ako se tlak zraka povećava kada je toplo vrijeme, potrebno ga je izjednačiti ispuštanjem zraka.
- Pazite da proizvod, osobito kada je napuhan, ne dođe u kontakt s kamenjem, šljunkom ili oštrim predmetima te da o ništa ne trlja ili grebe. To može uzrokovati oštećenje plastične folije.
- Upotrebljavajte samo ispravne adaptere pumpe za priključivanje na sigurnosne ventile. Ventili se u protivnom mogu oštetiti.
- Nemojte previše napuhavati čamac jer riskirate pucanje zavarenih šavova. Nakon napuhavanja pravilno zatvorite ventile.
- Izbjegavajte kontakt s oštrim, vrućim, šiljastim ili opasnim predmetima.

● Sastavljanje

Provedite pojedinačne korake sastavljanja navedenim redoslijedom. Ako se ne prati točan redoslijed napuhavanja triju zračnih komora, tlak se može neravnomjerno rasporediti.

To može dovesti do nestabilnosti čamca za napuhavanje i negativno utjecati na njegova svojstva upravljanja.

- Zbog veličine proizvoda, sastavljanje uvijek trebaju obavljati dvije odrasle osobe.
- Odaberite glatku i čistu površinu s dovoljno prostora za rasklapanje čamca na napuhavanje. Provjerite jesu li svi pojedinačni dijelovi prisutni i u dobrom stanju.
- Nakon drugog sastavljanja, čamac na napuhavanje treba pregledati zbog mogućih oštećenja, rupa i poderotina te ih treba zabrtviti kako je opisano u odjeljku „Popravci”. Kada ste na vodi, više nije moguće popraviti oštećenje.
- Nemojte previše napuhavati zračne komore kako biste izbjegli pretjerano rastezanje folije.
- Pazite da napuhani čamac na napuhavanje ne dođe u kontakt s kamenjem ili drugim oštrim predmetima i oštetiti se.

● Postavljanje navojnih ventila (sl. B)

Komore **1** i **3** čamca na napuhavanje opremljene su otvorom s navojem za isporučene navojne ventile **4**.

1. Povucite petlju **4a** ventila preko otvora s navojem **1a** tako da čvrsto dosjeda u za to predviđeni utor.
2. Okrenite postolje **4b** u smjeru kretanja kazaljki na satu u otvor s navojem.

● Napuhavanje

⚠ UPOZORENJE!

- Prilikom napuhavanja zračnih komora pazite na točan redoslijed.
- Preporučeni radni tlak je 0,05 bara (= 50 mbara = 0,72 psi).

- Izbjegavajte prekomjerno napuhavanje zračnih komora jer postoji rizik od prekomjernog rastezanja ili čak i pucanja zavarenih šavova.
- Za napuhavanje proizvoda upotrebljavajte standardne komercijalne nožne pumpe ili dvotaktne klipne pumpe s odgovarajućim adapterskim priključcima i, ako je primjenjivo, manometrom.
- Za napuhavanje proizvoda nemojte upotrebljavati kompresor ili bocu sa komprimiranim zrakom.
- To može rezultirati oštećenjem proizvoda.
- Uvijek potpuno napužite sve zračne komore.

Redoslijed napuhavanja

Napuhavanje zračnih komora obavite sljedećim redoslijedom:

1. Sigurnosna komora s navojnim ventilom **1**
2. Donja komora s čepnim ventilom **2**
3. Plutajuća komora s navojnim ventilom **3**

Napomena! Zračne komore označene su odgovarajućim brojevima na čamcu za napuhavanje. (**1** – **3**) (sl. F).

● Punjenje zračnih komora

⚠ VAŽNO!

PVC materijal lagano se rasteže nakon prvog napuhavanja proizvoda i ne vraća se u prvobitno stanje. Imajte na umu da se specifikacije mogu malo razlikovati ovisno o opterećenju i vanjskoj temperaturi.

- Za napuhavanje proizvoda upotrebljavajte standardne komercijalne nožne pumpe ili dvotaktne klipne pumpe s odgovarajućim adapterskim priključcima i, ako je primjenjivo, manometrom.

1) Sigurnosna komora s navojnim ventilom

1. Otvorite ventil okretanjem zaporne kapice **4c** navojnog ventila **4** u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu (sl. B).
2. Napuhavajte sigurnosnu komoru **1** dok duljina otisnute mjerne trake **1a** ne bude u skladu s duljinom kontrolnog ravnala **7** (sl. G).
3. Okrenite zapornu kapicu **4c** navojnog ventila **4** u smjeru kretanja kazaljki na satu da ponovno zatvorite ventil.

Napomena! Sigurnosna komora **1** još nije potpuno napuhana.

2) Donja komora s čepnim ventilom

1. Otvorite gornji dio brtve ventila **1b** (sl. D).
2. Napuhavajte donju komoru **2** dok ne postane čvrsta i da nema nabora na materijalu.

Napomena! Ako palcem pritisnete zračnu komoru, trebala bi malo popustiti.

Napomena! Ako nemate odgovarajući adapter ventila, donja komora može se napuniti i sljedećim manjim adapterom putem posebnog membranskog ventila.

3. Zatvorite brtvu ventila i pritisnite ventil blagim pritiskom (sl. D).

3) Plutajuća komora s navojnim ventilom

1. Otvorite ventil okretanjem zaporne kapice **4c** navojnog ventila **4** u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu (sl. B).
2. Napuhavajte plutajuću komoru **3** sve dok mjerna traka **1a** na natpisnoj pločici ne bude u skladu s ljestvicom na kontrolnom ravnalu **7**.

3. Okrenite zapornu kapicu [4c] navojnog ventila [4] u smjeru kretanja kazaljki na satu da ponovno zatvorite ventil.

Napomena! Plutajuća komora [3] i sigurnosna komora [1] sada su potpuno napunjene. Mjerna traka [1a] na sigurnosnoj komori [1] više nije u skladu s kontrolnim ravnalom [7]. To je točno i namjerno tako.

● Dodatna oprema

● Sastavljanje vesla

Napomena! Kada čamac na napuhavanje upotrebljavate na vodi, vesla se ne smiju vaditi iz prihвата za vesla [1e], već moraju ostati u prihvatima za vesla [1e] osigurana da se ne izgube (sl. H)!

1. Spožite dvije cijevi vesla [2]. Zaporni gumb [2a] tada mora zvučno i vidljivo uskočiti u svoje mjesto (sl. I).
2. Gurnite kraj cijevi kroz prihvat za veslo [1e] i osigurajte veslo otvaranjem jednog od prstenova za kapanje/sigurnosnih prstenova [3] (sl. J).
3. Ponovite postupak za drugo veslo na drugoj strani čamca na napuhavanje.

● Uže (sl. H)

Pričvrstite 680 cm dugo uže [5] na ušice na čamcu na napuhavanje.

1. Počnite od krme i vodite uže [5] oko čamca na napuhavanje kroz za to predviđene ušice.
2. Učvrstite uže križnim čvorom.

● Torba za opremu (sl. L)

Uz proizvod se isporučuje i torba za opremu [10] u koju se čamac za napuhavanje može spremi za transport i skladištenje.

Za zatvaranje upotrijebite uže duljine 200 cm [6]. Torba za opremu može se upotrebljavati i u čamcu za zaštitu namirnica, odjeće i sl. od prskanja vode.

Napomena! Napominjemo da ova torba za opremu nije vodonepropusna. U torbu za opremu nemojte stavljati osjetljive predmete kao što su kamere.

Za upotrebu u čamcu uklonite uže i zarolajte gornji dio. Torbu za opremu zatim zatvorite čičak trakama.

● Torba za odlaganje (sl. M)

Osim toga, proizvod se isporučuje s torbom za odlaganje otpornom na prskanje [9] koja se pričvršćuje na unutarnju stijenku čamca na napuhavanje uz pomoć čičak traka [1g]. U torbu za odlaganje mogu se odložiti manji predmeti.

Napomena! Napominjemo da ova torba za opremu nije vodonepropusna. U ovu torbu nemojte stavljati osjetljive predmete.

● Rastavljanje čamca na napuhavanje

Uklonite vesla iz prihvata [1e].

● Ispuhavanje

Ispuhavanje čamca na napuhavanje obavite na sljedeći način:

1. Za ispuhavanje donje komore [2] izvucite čepni ventil iz udubljenja i otvorite donji dio ventila (sl. E).

2. Za ispuhavanje zračnih komora s navojnim ventilima, odvijte navojne ventile s postolja i potpuno ispustite zrak (sl. C).

● **Rastavljanje vesla**

1. Pritisnite svaki zaporni gumb **2a** prema dolje.
2. Razdvojite obje cijevi vesla.

● **Transport**

1. Transport čamca na napuhavanje uvijek trebaju obavljati dvije osobe. Za tu svrhu upotrebljavajte uže na krmi i ručku za nošenje **1d** na pramcu (sl. H).
2. Pričvrstite vesla na odgovarajuće držače za vesla **1f** na bočnoj strani čamca na napuhavanje (sl. K).

● **Čišćenje i njega**

⚠ UPOZORENJE!

Upotrebljavajte samo proizvode za njegu koji ne sadrže kiseline ili naftu i nemojte nikada upotrebljavati proizvode na bazi silikona.

Proizvod uvijek skladištite da bude prazan, čist i suh na sobnoj temperaturi i izvan dohvata glodavaca.

Tijekom skladištenja ventili moraju biti uvijek zatvoreni. Vodite računa da se proizvod skladišti ravno i da ne bude uvrnut.

1. Svoj čamac na napuhavanje nakon svake upotrebe temeljito očistite ispiranjem čistom vodom i blagim sapunom kako biste uklonili kristale soli, zrnca pijeska i druge sitne nečistoće. Zatim pričekajte da se potpuno osuši.
2. Potpuno ispustite zrak iz svih zračnih komora.
3. Pažljivo preklopite čamac na napuhavanje.

● Popravci

⚠ **UPOZORENJE!**

Ako je oštećenje ozbiljnije, ni u kojem slučaju nemojte sami obavljati popravke.

Manja oštećenja možete popraviti uz pomoć isporučenog seta za popravak **8**.

1. Potpuno ispuštite zrak iz čamca na napuhavanje i zahvaćeno područje očistite otopinom na bazi alkohola. Upotrebljavajte fini brusni papir da područje oko pukotine ili rupe bude hrapavo.
2. Izrežite zakrpu koja pokriva oštećeno područje, preklapajući je 1,25 cm sa svih strana.
3. Nanesite ljepilo na zahvaćeno mjesto na čamcu za napuhavanje i na zakrpu. Pričekajte da se ljepilo malo prozrači.
4. Čvrsto pritisnite zakrpu mekim predmetom.

Napomena! Vodite računa da radite na ravnoj površini bez nabora ili pregiba. Zaobljenim predmetom pažljivo uklonite mjehuriće zraka, povlačeći iznutra prema van.

5. Nakon popravka pričekajte najmanje 12 sati prije ponovnog napuhavanja čamca na napuhavanje.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 508184_2507) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti



Izjavu o sukladnosti preuzmite ovdje: www.owim.com

Uvod	Strana	106
Opseg isporuke (sl. A)	Strana	106
Tehnički podaci.....	Strana	107
Korišćeni simboli.....	Strana	107
Predviđena upotreba	Strana	108
Bezbednosne napomene	Strana	108
Sastavljanje	Strana	112
Postavljanje navojnih ventila (sl. B)	Strana	112
Naduvavanje.....	Strana	113
Punjenje vazдушnih komora	Strana	114
Dodatna oprema	Strana	115
Sastavljanje vesla	Strana	115
Konopac (sl. H)	Strana	116
Torba za opremu (sl. L)	Strana	116
Torba za odlaganje (sl. M)	Strana	116
Rastavljanje čamca na naduvavanje	Strana	117
Izduvavanje	Strana	117
Rastavljanje vesla	Strana	117
Transport	Strana	117
Čišćenje i nega	Strana	117
Popravke	Strana	118
Odlaganje	Strana	119
Garancija	Strana	119
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana	120
Postupak garancije.....	Strana	123
Servis.....	Strana	123

GUMENI ČAMAC

● **Uvod**

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod. Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 508184_2507.

● **Opseg isporuke (sl. A)**

- 1 1 x čamac na naduvavanje
 - 2 2 x veslo
 - 3 2 x prsten za kapanje/zabavljanje
 - 4 2 x navojni ventil
 - 5 1 x konopac 680 cm
 - 6 1 x konopac 200 cm
 - 7 1 x kontrolni lenjir
 - 8 1 x komplet za popravku
 - 9 1 x torba za odlaganje
 - 10 1 x torba za opremu
- 1 x uputstvo za upotrebu

● Tehnički podaci

Dimenzije 272 x 130 x 56 cm
(naduvan čamac): (d x š x v)

Dimenzije vesla: 155 cm (l)

Masa bez dodatne
opreme: 6100 g



Maksimalna nosivost

● Korišćeni simboli



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Datum proizvodnje (mesec/godina):
02/2026



Preporučeni radni pritisak



Nalepnice na čamcu za naduvavanje



= 3



= 0

Dozvoljeni broj osoba: 3



+



Dozvoljeno korisno opterećenje: 260 kg
(573 lbs)



Zaštićeno područje obale do 300 m.
Čuvajte se obalnih vetrova i struja!



Nemojte da upotrebljavate proizvod ako
je snaga vetra veća od 4 i/ili ako je visina
talasa veća od 0,5 m!

● Predviđena upotreba

Ovaj proizvod je namenjen za privatnu upotrebu Kategorija dizajna D "zaštićene vode": proizvod je namenjen za plovidbu u zaštićenim obalnim vodama, malim zalivima, malim jezerima, rekama i kanalima gde mogu da se pojave uslovi do i uključujući vetar snage 4 i značajne visine talasa do i uključujući 0,3 m, sa povremenim talasima visine najviše 0,5 m , npr. od brodova u prolazu.



Bezbednosne napomene

Čamac na naduvavanje je oprema za vodene sportove koja je sertifikovana i bezbedna. Međutim, molimo vas da se pridržavate sledećih pravila i propisa:

⚠ Postoji opasnost po život!

- Nemojte nikada da ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja.
- Nemojte nikada dozvoliti deci da se igraju sa proizvodom bez nadzora.

Rizik od povreda!

ČUVAJTE SE OBALNIH VETROVA I STRUJA.

- **Vodite računa da osobe i teret uvek budu ravnomerno raspoređeni u čamcu da izbegnete rizik od prevrtanja.**
- **Obratite pažnju na podatke na natpisnoj pločici, na dozvoljenu nosivost i broj osoba, kao i upozorenja da izbegnete rizik od prevrtanja.**
- Uvek se pridržavajte lokalnih propisa za plovidbu.
- Nemojte da unosite oštre ili šiljate predmete u čamac.
- Čamac na naduvavanje je potrebno zaštititi od kontakta sa opasnim tečnostima ili kiselinama. To može da prouzrokuje nepopravljivo oštećenje.
- Čamac na naduvavanje zaštitite od toplote i vatre! Budite oprezni sa zapaljenim cigaretama!
- Da biste izbegli oštećenje trupa, vodite računa da čamac na naduvavanje ne vozi po kamenitom tlu.
- Ako je jedna od tri vazdušne komore na vodi oštećena, ni u kom slučaju ne smete da napuštate čamac za naduvavanje. Plovnost dviju neoštećenih vazdušnih komora je dovoljna da čamac na naduvavanje bezbedno pluta.
- Proizvod se ni u kojim okolnostima ne sme da prevozi u vozilu u naduvanom stanju.
- Nemojte nikada da ostavljate prazan čamac u vodi. Čamac će da otplovi brže nego što se do njega može doći plivajući.
- Pre upotrebe uvek proverite da li imate vesla sa sobom jer u suprotnom možda nećete moći da pravilno upravljate čamcem na naduvavanje.

- Nemojte da obavljate nikakve tehničke promene na čamcu na naduvavanje. Promene bilo koje vrste predstavljaju opasnost kada se upotrebljava čamac na naduvavanje.
- Nemojte nikada da upotrebljavate proizvod ako ste pod uticajem alkohola, opojnih sredstava ili lekova.
- Nemojte nikada da precenite svoju snagu i zaštitite svoje mišiće tokom veslanja da možete lako odveslati nazad predenu udaljenost. Ostanite unutar 300 m u zaštićenom obalnom području i pazite na promenljive vetrove i struje koji mogu značajno da otežaju plovību.

UPOZORENJE!

Vaš oprez i samosvest kada ste na vodi su izuzetno važni. Nemojte nikada da precenite svoju snagu i veštine upravljanja čamcem! Uvek budite blizu obale! Obratite pažnju na vremenske uslove, upozorenja na oluju ili svetlosne signale.

UPOZORENJE!

Uvek se pridržavajte bezbednosnih propisa i važećih lokalnih propisa za jezera i otvorene vode i radi vlastite bezbednosti nosite sertifikovani prsluk za spašavanje.

UPOZORENJE!

Izbegavajte upotrebu krema za sunčanje i proizvode za negu kože koji sadrže alkohol. Kreme za sunčanje i proizvodi za negu kože koji sadrže alkohol mogu da prouzrokuju ljuštenje premaza boje na ovom PVC proizvodu na naduvavanje. To može da prouzrokuje mrlje na vašem telu, odeći i drugim predmetima sa kojima dolazite u kontakt.

UPOZORENJE!

Ako neko ispadne iz čamca, uvek treba da popne nazad na palubu preko pramca ili krme jer postoji veliki rizik od prevrtanja ako pokuša da se ukrca sa bočnih strana.

Izbegavanje materijalne štete!

- Svi proizvodi na naduvavanje su osetljivi na hladnoću. Iz tog razloga proizvod nikada ne sme da se razmotava i naduvava na temperaturi nižoj od 15 °C!
- Ako se pritisak vazduha povećava kada je toplo vreme, treba da se izjednači ispuštanjem vazduha.
- Vodite računa da proizvod, posebno kada je naduvan, ne dođe u kontakt sa kamenjem, šljunkom ili oštrim predmetima i da o ništa ne trlja ili grebe. To može da prouzrokuje oštećenje plastične folije.
- Upotrebljavajte samo ispravne adaptere pumpe za priključivanje na bezbednosne ventile. U suprotnom, ventili mogu da se oštete.
- Nemojte da previše naduvavate čamac jer rizikujete pucanje zavarenih šavova. Nakon naduvavanja pravilno zatvorite ventile.
- Izbegavajte kontakt sa oštrim, vrućim, šiljatim ili opasnim predmetima.

● Sastavljanje

Provedite pojedinačne korake sastavljanja navedenim redosledom. Ako se ne prati tačan redosled naduvavanja triju zračnih komora, pritisak može da se neravnomerno rasporedi. To može da dovede do nestabilnosti čamca za naduvavanje i da negativno utiče na njegove karakteristike upravljanja.

- Zbog veličine proizvoda, sastavljanje uvek treba da obavljaju dve odrasle osobe.
- Izaberite glatku i čistu površinu sa dovoljno prostora za razmotavanje čamca na naduvavanje. Proverite da li su svi pojedinačni delovi prisutni i u dobrom stanju.
- Posle drugog sastavljanja treba da se obavi pregled čamca na naduvavanje zbog mogućih oštećenja, rupa i poderotina i zaptivanje kako je opisano u odeljku „Popravke“. Kada ste na vodi, oštećenje više ne može da se popravi.
- Nemojte da previše naduvavate vazdušne komore da izbegnete preterano rastezanje folije.
- Vodite računa da naduvani čamac na naduvavanje ne dođe u kontakt sa kamenjem ili drugim oštrim predmetima i da se ne ošteti.

● Postavljanje navojnih ventila (sl. B)

Komore **1** i **3** čamca na naduvavanje su opremljene otvorom sa navojem za isporučene navojne ventile **4**.

1. Povucite omču **4a** ventila preko otvora sa navojem **1a** tako da čvrsto leži u za to predviđenom žlebu.
2. Okrenite postolje **4b** u smeru kretanja kazaljki na satu u otvor sa navojem.

● Naduvavanje

UPOZORENJE!

- Prilikom naduvavanja vazdušnih komora pazite na tačan redosled.
- Preporučeni radni pritisak je 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Izbegavajte prekomerno naduvavanje vazdušnih komora jer postoji rizik od prekomernog rastezanja ili čak i pucanja zavarenih šavova.
- Za naduvavanje proizvoda upotrebljavajte standardne komercijalne nožne pumpe ili dvotaktne klipne pumpe sa odgovarajućim adapterskim priključcima i, ako je primenjivo, manometrom.
- Za naduvavanje proizvoda nemojte da upotrebljavate kompresor ili bocu sa komprimovanim zrakom.
- To može da rezultira oštećenjem proizvoda.
- Uvek potpuno naduvajte sve vazdušne komore.

Redosled naduvavanja

Naduvavanje vazdušnih komora obavite sledećim redosledom:

1. Bezbednosna komora sa navojnim ventilom **1**
2. Donja komora sa čepnim ventilom **2**
3. Plutajuća komora sa navojnim ventilom **3**

Napomena! Vazdušne komore su označene odgovarajućim brojevima na čamcu na naduvavanje. (**1** – **3**) (sl. F).

● Punjenje vazdušnih komora

⚠ VAŽNO!

PVC materijal se lagano rasteže nakon prvog naduvavanja proizvoda i ne vraća se u prvobitno stanje. Napominjemo da se specifikacije mogu malo razlikovati zavisno od opterećenja i spoljne temperature.

- Za naduvavanje proizvoda upotrebljavajte standardne komercijalne nožne pumpe ili dvotaktne klipne pumpe sa odgovarajućim adapterskim priključcima i, ako je primenjivo, manometrom.

1) Bezbednosna komora sa navojnim ventilom

1. Otvorite ventil okretanjem zaptivne kapice **4c** navojnog ventila **4** u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu (sl. B).
2. Naduvavajte bezbednosnu komoru **1** dok dužina otisnute merne trake **1a** ne bude u skladu sa dužinom kontrolnog lenjira **7** (sl. G).
3. Okrenite zaptivnu kapicu **4c** navojnog ventila **4** u smeru kretanja kazaljki na satu da ponovo zatvorite ventil.

Napomena! Bezbednosna komora **1** još nije potpuno naduvana.

2) Donja komora sa čepnim ventilom

1. Otvorite gornji deo zaptivke ventila **1b** (sl. D).
2. Naduvavajte donju komoru **2** dok ne postane čvrsta i da nema nabora na materijalu.

Napomena! Ako palcem pritisnete vazdušnu komoru, trebala bi da malo popusti.

Napomena! Ako nemate odgovarajući adapter ventila, donja komora može da se napuni i sledećim manjim adapterom putem posebnog membranskog ventila.

3. Zatvorite zaptivku ventila i pritisnite ventil blagim pritiskom (sl. D).

3) Plutajuća komora sa navojnim ventilom

1. Otvorite ventil okretanjem zaptivne kapice [4c] navojnog ventila [4] u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu (sl. B).
2. Naduvavajte plutajuću komoru [3] dok merna traka [1a] na natpisnoj pločici ne bude u skladu sa skalom na kontrolnom lenjiru [7].
3. Okrenite zaptivnu kapicu [4c] navojnog ventila [4] u smeru kretanja kazaljki na satu da ponovo zatvorite ventil.

Napomena! Plutajuća komora [3] i bezbednosna komora [1] su sada potpuno napunjene. Merna traka [1a] na bezbednosnoj komori [1] više nije u skladu sa kontrolnim lenjirom [7]. To je tačno i namerno tako.

● Dodatna oprema

● Sastavljanje vesla

Napomena! Kada čamac na naduvavanje upotrebljavate na vodi, vesla ne smeju da se vade iz držača za vesla [1e], već moraju da ostanu u držačima za vesla [1e], osigurana da se ne izgube (sl. H)!

1. Spojite dve cevi vesla [2]. Dugme za zabravljivanje [2a] tada mora da zvučno i vidljivo uskoči u svoje mesto (sl. I).
2. Gurnite kraj cevi kroz držač za veslo [1e] i osigurajte veslo otvaranjem jednog od prstenova za kapanje/zabravljivanje [3] (sl. J).

3. Ponovite postupak za drugo veslo na drugoj strani čamca na naduvavanje.

● Konopac (sl. H)

Pričvrstite konopac od 680 cm [5] na ušice na čamcu na naduvavanje.

1. Počnite od krme i vodite konopac [5] oko čamca na naduvavanje kroz za to predviđene ušice.
2. Učvrstite konopac krstastim čvorom.

● Torba za opremu (sl. L)

Uz proizvod se isporučuje i torba za opremu [10], u koju čamac za naduvavanje može da spremi za transport i skladištenje. Za zatvaranje upotrebite konopac od 200 cm [6]. Torba za opremu može da se upotrebljava i u čamcu za zaštitu namirnica, odeće i sl. od prskanja vode.

Napomena! Napominjemo da ova torba za opremu nije vodootporna. U torbu za opremu nemojte da stavljate osetljive predmete kao što su kamere.

Za upotrebu u čamcu uklonite konopac i zarolajte gornji deo. Zatim torbu za opremu zatvorite čičak trakama.

● Torba za odlaganje (sl. M)

Osim toga, proizvod se isporučuje s torbom za odlaganje otpornom na prskanje [9], koja se pričvršćuje na unutrašnji zid čamca na naduvavanje pomoću čičak traka [1g]. U torbu za odlaganje mogu da se odlože manji predmeti.

Napomena! Napominjemo da ova torba za opremu nije vodootporna. U ovu torbu nemojte da stavljate osetljive predmete.

● Rastavljanje čamca na naduvavanje

Uklonite vesla iz držača [1e].

● Izduvavanje

Izduvavanje čamca na naduvavanje obavite na sledeći način:

1. Za izduvavanje donje komore [2] izvucite čepni ventil iz udubljenja i otvorite donji deo ventila (sl. E).
2. Za izduvavanje vazдушnih komora sa navojnim ventilima, odvrnite navojne ventile sa postolja i potpuno ispustite vazduh (sl. C).

● Rastavljanje vesla

1. Pritisnite svako dugme za zabravljivanje [2a] prema dole.
2. Razdvojite obe cevi vesla.

● Transport

1. Transport čamca na naduvavanje uvek treba da obavljaju dve osobe. Za tu svrhu upotrebljavajte konopac na krmi i ručku za nošenje [1d] na pramcu (sl. H).
2. Pričvrstite vesla na odgovarajuće držače za vesla [1f] na bočnoj strani čamca na naduvavanje (sl. K).

● Čišćenje i nega

UPOZORENJE!

Upotrebljavajte samo proizvode za negu koji ne sadrže kiseline ili naftu i nemojte nikada da upotrebljavate proizvode na bazi silikona.

Proizvod uvek skladištite da bude prazan, čist i suv na sobnoj temperaturi i van domašaja glodara.

Tokom skladištenja ventili mora da budu uvek zatvoreni. Vodite računa da se proizvod skladišti ravno i da ne bude uvrnut.

1. Nakon upotrebe, svoj čamac na naduvavanje dobro očistite ispiranjem čistom vodom i blagim sapunom da uklonite kristale soli, zrnca peska i druge sitne nečistoće. Zatim sačekajte da se dobro osuši.
2. Potpuno ispuštite vazduh iz svih vazdušnih komora.
3. Pažljivo preklopите čamac na naduvavanje.

● Popravke

UPOZORENJE!

Ako je oštećenje ozbiljnije, ni u koj slučaju nemojte da sami obavljate popravke.

Manja oštećenja mogu da se poprave pomoću isporučenog kompleta za popravku 8.

1. Potpuno ispuštite vazduh iz čamca na naduvavanje i zahvaćeno područje očistite rastvorom na bazi alkohola. Upotrebljavajte fini brusni papir da područje oko pukotine ili rupe bude hrapavo.
2. Izrežite zakrpu koja pokriva oštećeno područje tako da ga preklapa 1,25 cm sa svih strana.
3. Nanesite lepak na zahvaćeno mesto na čamcu za naduvavanje i na zakrpu. Sačekajte da lepak malo odstoji na vazduhu.
4. Čvrsto pritisnite zakrpu mekim predmetom.

Napomena! Vodite računa da radite na ravnoj površini bez nabora ili pregiba. Zaobljenim predmetom pažljivo uklonite mehuriće vazduha, povlačeći iznutra prema van.

5. Posle popravke sačekajte najmanje 12 sati pre ponovnog naduvavanja čamca na naduvavanje.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.

6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Gumeni čamac
Model:	HG12645
IAN / Serijski broj:	508184_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 508184_2507) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti



Izjavu o usaglašenosti preuzmite ovde: www.owim.com

Вовед	Страница	125
Содржина на пакетот (Сл. А)	Страница	125
Технички податоци	Страница	126
Користени симболи	Страница	126
Предвидена употреба	Страница	127
Безбедносни упатства	Страница	127
Склопување	Страница	131
Склопување на навојните вентили (сл. В) .	Страница	132
Надувување	Страница	132
Полнење на воздушните комори	Страница	133
Додатоци	Страница	135
Монтирање на веслата	Страница	135
Јаже (сл. Н).....	Страница	135
Торба (сл. L).....	Страница	135
Торба за складирање (сл. М)	Страница	136
Расклопување на чамецот	Страница	136
Испуштање на воздух.....	Страница	136
Расклопување на веслата	Страница	136
Транспорт	Страница	137
Чистење и грижа	Страница	137
Поправки	Страница	138
Одлагање	Страница	139
Гаранција	Страница	139
Постапка во случај на гаранција	Страница	140
Сервис	Страница	141

ЧАМЕЦ НА НАДУВУВАЊЕ

● Вовед

Ви честитаме за купувањето на вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Запознајте се со производот пред да го употребите за прв пат. Исто така, Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за ракување, како и советите за безбедност дадени подолу. Користете го производот само според упатствата и само за наведеното поле на примена. Чувајте ги овие упатства на безбедно место. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи. Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на QR-кодот ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 508184_2507 можете да го отворите вашето упатство за употреба.

● Содржина на пакетот (Сл. А)

- 1 1 x чамец
 - 2 2 x весло
 - 3 2 x прстен за капење/закопчување
 - 4 2 x навоен вентил
 - 5 1 x јаже 680 cm
 - 6 1 x јаже 200 cm
 - 7 1 x контролен мерач
 - 8 1 x комплет за поправки
 - 9 1 x торба за складирање
 - 10 1 x торба
- 1 x упатства за употреба

● Технички податоци

Димензии (надуван): 272 x 130 x 56 cm (Д x Ш x В)

Димензии на
веслата: 155 cm (l)

Тежина без
додатоци: 6100 gr



Максимална носивост

● Користени симболи



Прочитајте го прирачникот за упатства



Датум на производство (месец/година):
02/2026



Препорачан работен притисок



Ознаки на чамецот



= 3



= 0

Број на дозволени луѓе: 3



+



Дозволено оптоварување: 260 kg
(573lbs)



Заштитена крајбрежна површина до 300 m. Внимавајте на крајбрежен ветер и струења!



Да не се користи при ветерни сили поголеми од 4 и/или бранови повисоки од 0,5 m.

● Предвидена употреба

Овој производ е развиен за приватна употреба. Дизајн категорија D „Заштитени води“: Предвиден за пловење во заштитени крајбрежни води, мали заливи, мали езера, реки и канали, при услови со ветер до сила 4 и висина на бранови до 0,3 m, со повремени бранови до максимална висина од 0,5 m, на пример од поминување на други пловила.



Безбедносни упатства

Чамецот е спортска опрема за вода која е сертифицирана и безбедна. Меѓутоа, ве повикуваме да се придржувате кон следниве правила и прописи:

Опасно по живот!

- Никогаш не оставајте ги децата без надзор со амбалажата. Постои опасност од задушување.
- Никогаш не дозволувајте децата да си играат со производот без надзор.

Ризик од повреда!

ВНИМАВАЈТЕ НА КРАЈБРЕЖНИ ВЕТРИШТА И СТРУЕЊА

- **Осигурете се дека луѓето и товарот секогаш се рамномерно распределени во чамецот за да се избегне ризикот од превртување.**
- **Обрнете внимание на информациите од табличката со информации за производот, дозволениот капацитет на оптоварување и бројот на луѓе, како и упатствата за предупредување за да го избегнете ризикот од превртување.**
- Секогаш почитувајте ги локалните прописи за навигација.
- Не донесувајте остри или зашилени предмети во чамецот.
- Чамецот треба да биде заштитен од контакт со какви било опасни течности или киселини. Ова може да предизвика непоправлива штета.
- Заштитете го чамецот од топлина и оган! Бидете внимателни со запалени цигари!
- За да избегнете оштетување на чамецот, внимавајте да не го насукате на карпест терен.
- Доколку се случи оштетување на една од трите воздушни комори додека сте на вода, под никакви околности не смеете да го напуштите чамецот. Моќта за одржување на површината на водата на двете неоштетени воздушни комори ќе биде доволна за да го одржи чамецот безбедно над водата.
- Во ниеден случај производот не смее да се транспортира со возило додека е надуен.

- Никогаш не оставајте го чамецот во вода без да бидете во него. Ќе се оддалечи побрзо отколку што може да го стигнете со пливање.
- Пред да се качите во него, секогаш проверувајте дали имате весла со вас, во спротивно може да не можете правилно да го маневрирате чамецот.
- Не правете никакви технички модификации на вашиот чамец. Измените од кој било вид ја ставаат во опасност работата на чамецот.
- Никогаш не користете го производот кога сте под дејство на алкохол, лекови или дроги.
- Никогаш не преценувајте ја вашата сила и кога веслате заштедете ја силата во мускулите за да можете лесно да се вратите назад. Останете во заштитени крајбрежја на растојание од 300 метри и внимавајте кога ветровите и струите се менуваат бидејќи можат да ви ја отежнат навигацијата.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вашата претпазливост и самосвесност кога сте на вода се исклучително важни. Никогаш не преценувајте ја вашата сила и вештини за навигација! Секогаш останете близу до брегот! Бидете свесни за тоа какви се временските услови и обрнете внимание на предупредувањата за невреме или какви било пожари!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Секогаш усогласувајте се со безбедносните регулативи и сегашните локални одредби за езера и отворени води, а за вашата безбедност секогаш носете спасувачки елек.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Избегнувајте употреба на производи за сончање и производи за нега на кожата кои содржат алкохол. Производите за сончање и нега на кожата што содржат алкохол може да предизвикаат да се излупи облогата на бојата на овој ПВЦ производ на надувување. Ова може да предизвика дамки на вашето тело, вашата облека и други предмети што се во контакт.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ако некој падне од кајакот, секогаш треба да се искачи на кајакот преку предниот или задниот дел, бидејќи постои голем ризик да се преврти кога се обидувате да се искачите од страните.

Избегнување на материјална штета!

- Сите производи на надувување се подложни на студ. Поради оваа причина, никогаш не расклопувајте го и не надувувајте го производот на температура пониска од 15 °C!
- Во случај да се зголеми воздушниот притисок кога сонцето е топло, тој мора соодветно да биде избалансиран со испуштање на воздухот.
- Осигурете се дека производот, особено кога е надуен, не доаѓа во контакт со камења, чакал или остри предмети и не се трие или гребе од ништо; тоа може да предизвика оштетување на пластичната фолија.

- Користете ги само точните адаптери за пумпа за да ги вметнете во безбедносните вентили. Вентилите инаку може да се оштетат.
- Немојте да надувувате премногу затоа што така ризикувате да се раскинат шевовите. Затворете ги вентилите правилно по надувувањето.
- Избегнувајте контакт со остри, жешки, шилести или опасни предмети.

● Склопување

Следете ги индивидуалните чекори на склопување во наведениот редослед. Ако точната секвенца за надувување на трите воздушни комори не се следи, притисокот може да се распредели нерамномерно.

Ова може да доведе до нестабилност на чамецот и негативно да влијае на неговите карактеристики на ракување.

- Склопувањето секогаш треба да го вршат двајца возрасни заради големината на производот.
- Изберете мазна и чиста површина со доволно простор за да го расклопите чамецот. Проверете дали сите поединечни делови се присутни и во добра состојба.
- По второто склопување, чамецот треба да се провери за евентуални оштетувања, дали има дупки и кинење, а таквите штети треба да се запечатат како што е опишано во делот „Поправки“. Кога сте на вода, веќе не може да се поправи каква било штета.
- Не надувувајте ги премногу воздушните комори за да не ја растегнете премногу фолијата.

- Осигурете се надуениот чамец да не доаѓа во контакт со камења или други остри предмети и така да се оштети.

● **Склопување на навојните вентили (сл. В)**

Коморите **1** и **3** од чамецот се опремени со навојни отвори за приложените навојни вентили **4**.

1. Повлечете ја јамката **4a** на вентилот преку навојниот отвор **1a** така што цврсто ќе лежи во жлебот предвиден за таа намена.
2. Свртете ја основата **4b** во насока на стрелките на часовникот во навојниот отвор.

● **Надувување**

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Следете ја точната секвенца кога ги надувувате воздушните комори.
- Препорачаниот работен притисок е 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Избегнувајте преголемо надувување на воздушните комори затоа што постои ризик да ги отворите споевите или дури и да ги искинете.
- За да го надуете производот, користете стандардни комерцијални ножни пумпи или двотактни клипни пумпи со соодветни адаптерски приклучоци, и по потреба манометар за проверка на притисокот.
- Не користете компресор или шише со компримиран воздух за да го надуете производот.
- Ова може да доведе до оштетување на производот.
- Секогаш надувајте ги сите воздушни комори целосно.

Редослед на надувување

Надувајте ги воздушните комори во следниов редослед:

1. Безбедносна комора со навоен вентил **1**
2. Долна комора со вентил за затнување **2**
3. Пловна комора со навоен вентил **3**

Забелешка: воздушните комори се обележани со соодветните броеви на чамецот (**1** – **3**) (сл. F).

● Полнење на воздушните комори

⚠ **ВАЖНО!**

ПВЦ материјалот се шири малку откако производот ќе се надува за прв пат и не се враќа во првобитната состојба. Запомнете дека спецификациите може да варираат малку во зависност од оптоварувањето и надворешната температура.

- За да го надуете производот, користете стандардни комерцијални ножни пумпи или двотактни клипни пумпи со соодветни адаптерски приклучоци, и по потреба манометар за проверка на притисокот.

1) Безбедносна комора со навоен вентил

1. Отворете со вртење на капачето со заптивка **4c** од навојниот вентил **4** налево (Сл. B).
2. Надувајте ја безбедносната комора **1** сè додека должината на отпечатената мерна лента **1a** не се совпадне со должината на контролниот мерач **7** (сл. G).
3. Свртете го капачето со заптивка **4c** на навојниот вентил **4** надесно за да го затворите повторно.

Забелешка: Безбедносната комора **1** сè уште не е целосно надуена.

2) Долна комора со вентил за затнување

1. Отворете го горниот дел од заптивката на вентилот **1b** (сл. D).
2. Надувајте ја долната комора **2** додека не стане цврста и не се гледаат повеќе набори на материјалот.

Забелешка: Кога ќе ја притиснете воздушната комора со палецот, сепак треба да пропаѓа малку.

Забелешка: Ако немате адаптер за вентил што се вклопува, долната комора може да се пополни и со следниот најмал адаптер со помош на специјален вентил со дијафрагма.

3. Затворете ја заптивката на вентилот и притиснете го вентилот со лесно притискање (сл. D).

3) Пловна комора со навоен вентил

1. Отворете со вртење на капачето со заптивка **4c** од навојниот вентил **4** налево (Сл. B).
2. Надувајте ја пловната комора **3** сè додека мерната лента **1a** на табличката со информации не се совпадне со скалата на контролниот мерач **7**.
3. Свртете го капачето со заптивка **4c** на навојниот вентил **4** надесно за да го затворите повторно.

Забелешка: И пловната комора **3** и безбедносната комора **1** сега се целосно исполнети. Мерната лента **1a** на безбедносната комора **1** повеќе не се совпаѓа со контролниот мерач **7**. Ова е правилно и намерно е така.

● Додатоци

● Монтирање на веслата

Забелешка: При користење на чамецот на вода, веслата не смеат да се вадат од држачите за весла [1e], туку мора да останат во нив [1e] обезбедени од губење (сл. Н)!

1. Поврзете ги двете цевки за весла [2]. Копчето за заклучување [2a] потоа мора да се заклучи звучно и видно (сл. I).
2. Провлечете го крајот на цевката низ држачот за весло [1e] и обезбедете го веслото така што ќе го отворите и лизнете едниот прстен за капење/заклучување [3] (сл. J).
3. Повторете го процесот за второто весло од другата страна на чамецот.

● Јаже (сл. Н)

Прикачете го јажето од 680 cm [5] на прстените на чамецот.

1. Започнете од задниот дел и водете го јажето [5] околу чамецот низ прстените за таа намена.
2. Обезбедете го јажето со двојна клучка.

● Торба (сл. L)

Производот доаѓа со торба [10] во која чамецот може да се чува за транспорт и за складирање.

За да ја затворите, користете го јажето од 200 cm [6].

Торбата може да се користи и во чамецот за да чувате предмети, облека, итн. заштитени од прскање.

Забелешка: Запомнете дека торбата не е водоотпорна. Не складирајте никакви чувствителни предмети, како што е камера, во торбата.

За употреба во чамецот, извадете го јажето и превртете го горниот дел. Потоа, затворете ја торбата со помош на куката и јамката.

● Торба за складирање (сл. М)

Покрај тоа, производот исто така доаѓа со торба за складирање отпорна на прскање [9] што е прикачена на внатрешниот сид [1g] со куката и јамката. Помалите предмети може да се чуваат во торбата за складирање.

Забелешка: Запомнете дека торбата не е водоотпорна. Не чувајте чувствителни предмети во торбата.

● Расклопување на чамецот

Отстранете ги веслата од држачите за весла [1e].

● Испуштање на воздух

Издишете го чамецот на следниов начин:

1. За да ја испумпате долната комора [2] извлекете го чепот на вентилот од вдлабнатината и отворете го долниот дел од вентилот (сл. Е).
2. За да ги издишете воздушните комори со навојни вентили, одвртете ги навојните вентили од основата и оставете го воздухот целосно да излезе (сл. С).

● Расклопување на веслата

1. Притиснете го секое копче за заклучување надолу [2a].
2. Повлечете ги двете цевки за весла одвоено.

● Транспорт

1. Секогаш имајте двајца луѓе за транспорт на чамецот; за таа цел користете го јажето на задниот дел и рачката за носење **1d** на предната страна (сл. Н)
2. Прикачете ги веслата на соодветните држачи за весла **1f** на страната од чамецот (сл. К).

● Чистење и грижа

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Користете само производи за нега кои немаат компоненти на киселина или нафта и никогаш не користете производи засновани на силикони.

Секогаш чувајте го производот во издишана состојба, чист и сув на собна температура и надвор од дофатот на глодари.

Вентилите секогаш треба да бидат затворени за време на складирањето. Осигурете се дека производот е складиран рамен, а не извртен.

1. Исчистете го чамецот темелно секој пат по употреба со исплакнување со чиста вода и умерен детергент за да го исчистите од кристали на сол, зрна песок и други ситни загадувачи. Потоа оставете го целосно да се исуши.
2. Издишете го воздухот од сите воздушни комори целосно.
3. Внимателно преклопете го чамецот нагоре.

● Поправки

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Кога има посериозна штета, не треба сами да вршите поправки во никој случај.

Може да поправите помали оштетувања со испорачаниот комплет за поправка 8.

1. Издишете го воздухот од чамецот целосно и исчистете го оштетеното место користејќи раствор на база на алкохол. Користете фина шмиргла за да ја избрусите областа околу дупката.
2. Исечете лепенка што ја покрива оштетената област и се протега 1,25 cm од сите страни.
3. Нанесете го лепилото и на чамецот и на лепенката. Оставете лепилото малку да се проветри.
4. Цврсто притиснете ја лепенката со нешто меко.

Забелешка: Гледајте да работите на рамна површина без набори. Нежно отстранете ги сите воздушни меури со заоблен предмет, работејќи однатре кон надворешноста.

5. По поправките почекајте најмалку 12 часа пред повторно да го надуете чамецот.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 508184_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

● Сервис



Сервис Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: owim@lidl.mk



Српски знак за сообразност



Преземете ја изјавата за усогласеност овде:

www.owim.com

Hyrje	Faqja	143
Çfarë përfshihet (fig. A)	Faqja	143
Të dhënat teknike	Faqja	144
Simbolet e përdorura	Faqja	144
Përdorimi i synuar	Faqja	145
Udhëzime sigurie	Faqja	145
Montimi	Faqja	149
Montimi i valvulave (fig. B)	Faqja	149
Fryrja	Faqja	150
Mbushja e dhomëzave të ajrit	Faqja	150
Aksesorët	Faqja	152
Montimi i lopatave	Faqja	152
Kordoni (fig. H)	Faqja	152
Çanta e udhëtimit (fig. L)	Faqja	153
Çanta mbajtëse (fig. M)	Faqja	153
Çmontimi i varkës	Faqja	153
Shfryrja	Faqja	153
Çmontimi i lopatave	Faqja	154
Transporti	Faqja	154
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja	154
Riparimet	Faqja	155
Asgjësimi	Faqja	155
Garancia	Faqja	156
Procedura në rast garancie	Faqja	157
Shërbimi	Faqja	157

BARKË E VOGËL

● **Hyrje**

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Njihuni me produktin para se ta përdorni për herë të parë. Përveç kësaj, ju lutemi të rishikoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe këshillat e sigurisë më poshtë. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Mbajini këto udhëzime në një vend të sigurt. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar kodin QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 508184_2507.

● **Çfarë përfshihet (fig. A)**

- 1 1 x varkë
 - 2 2 x lopata
 - 3 2 x unaza e pikimit/mbylljes
 - 4 2 x valvul
 - 5 1 x kordon 680 cm
 - 6 1 x kordon 200 cm
 - 7 1 x vizore kontrolli
 - 8 1 x set riparimi
 - 9 1 x çantë mbajtëse
 - 10 1 x çantë udhëtimi
- 1 x udhëzime përdorimi

● Të dhënat teknike

Përmasat (e fryrë): 272 x 130 x 56 cm (Gja x gje x La)

Përmasat e lopatës: 155 cm (l)

Pesha pa aksesorët: 6100 g



Ngarkesa maksimale

● Simbolet e përdorura



Lexoni manualin e udhëzimeve



Data e prodhimit (muaji/viti):
02/2026



Presioni i rekomanduar i funksionimit



Etiketat në varkë



= 3



= 0

Numri i njerëzve që lejohen: 3



+



Ngarkesa që lejohet: 260 kg (573lbs)



Zonë bregdetare e mbrojtur deri në 300 m.
Kujdes nga era dhe rrymat larg bregut!



Mos e përdorni në erëra me forcë më të
madhe se 4 dhe/ose kur ka dallgë më të
larta se 0.5 m!

● Përdorimi i synuar

Ky produkt është bërë për përdorim privat. Kategoria e ndërtimit D "ujëra të mbrojtura": Projektuar për udhëtime në ujëra bregdetare të mbrojtura, gjire të vegjël, liqene të vegjël, lumenj dhe kanale, kur mund të përjetohen kushte deri dhe duke përfshirë forcën e erës 4 dhe lartësinë domethënëse të valëve deri dhe duke përfshirë 0.3 m, me valë të rastësishme deri në 0.5 m lartësi maksimale, për shembull nga anije që kalojnë.



Udhëzime sigurie

Varka e vogël është një pajisje për sporte ujore që është e certifikuar dhe e sigurt. Megjithatë, ju nxisim të respektoni rregullat dhe udhëzimet e mëposhtme:

⚠ Rrezik për jetën!

- Mos i lini asnjëherë fëmijët të pambikëqyrur me materialin e paketimit. Ekziston rreziku i mbytjes.
- Mos i lini asnjëherë fëmijët të luajnë me produktin të pambikëqyrur.

Rrezik lëndimi!

BËNI KUJDES NGA ERËRAT DHE RRYMAT BREGDETARE

- **Sigurohuni që njerëzit dhe ngarkesa të jenë gjithmonë të shpërndarë në mënyrë të njëtrajtshme në varkë për të shmangur rrezikun e përmbysjes.**
- **Kushtojini vëmendje informacionit në etiketën e të dhënave, kapacitetit të lejuar të ngarkimit dhe numrit të njerëzve, si edhe udhëzimeve paralajmëruese për të shmangur rrezikun e përmbysjes.**
- Zbatoni gjithnjë rregullat vendëse për lundrimin.
- Mos merrni me vete objekte të mprehta ose me majë.
- Varka e vogël duhet të mbrohet nga kontakti me lëngje ose acide të rrezikshme. Ato mund të shkaktojnë dëmtime të pariparueshme.
- Mbrojeni varkën nga nxehtësia dhe zjarri! Bëni kujdes me cigaret e ndezura!
- Për të shmangur dëmtimin e bykës, sigurohuni që varka të mos ngjitet në tokë shkëmbore.
- Nëse ndodh dëmtim në njërën nga tre dhomat e ajrit ndërsa jeni në ujë, në asnjë rrethanë nuk duhet ta braktisni varkën. Ngritja e dy dhomave të paprekura të ajrit do të jetë e mjaftueshme për ta mbajtur varkën të sigurt mbi ujë.
- Në asnjë rrethanë produkti nuk duhet transportuar me automjet kur është i fryrë.
- Kurrë mos e lini varkën në ujë pa mbikëqyrje. Atë mund ta marrë me vete rryma më shpejt nga sa mund të notoni.
- Sigurohuni gjithnjë që të keni lopatat me vete, përndryshe mund të mos e manovroni dot siç duhet varkën.

- Mos bëni asnjë modifikim teknik në varkë. Modifikimet e çfarëdo lloji e bëjnë të rrezikshme përdorimin e varkës.
- Asnjëherë mos e përdorni produktin kur jeni nën ndikimin e alkoolit, drogës ose mjekimeve.
- Mos kini tepër siguri te forca juaj, dhe kur u jepni lopatave, kurseni energjitë e muskujve në mënyrë të tillë që të ktheheni me lehtësi. Qëndroni në zona bregdetare të mbrojtura jo më larg se 300m ndbe dhe bëni kujdes nga erërat dhe rrymat që ndryshojnë, pasi ato jua bëjnë shumë më të vështirë lundrimin.

⚠ PARALAJMËRIM!

Është shumë e rëndësishme të jeni të kujdesshëm dhe të ndërgjegjshëm kur jeni në ujë. Mos kini tepër siguri te forca dhe aftësitë tuaja për të lundruar! Qëndroni gjithnjë pranë bregut! Bëni kujdes në lidhje me kushtet e motit dhe kushtojuni vëmendje paralajmërimeve për stuhi ose sinjalizimeve me flakadanë.

⚠ PARALAJMËRIM!

Ju lutemi të zbatoni gjithmonë rregullat për sigurinë dhe dispozitat masat aktuale lokale për liqenet dhe ujërat e hapur, dhe për sigurinë tuaj, vishni gjithnjë një xhakete jetëshpëtimi të certifikuar.

⚠ PARALAJMËRIM!

Mos përdorni kremra dielli dhe produkte të kujdesit për lëkurën që përmbajnë alkool. Kremrat e diellit dhe produktet e kujdesit për lëkurën që përmbajnë alkool mund të bëjnë që boja e këtij produkti PVC të fryrë të zhvishet. Kjo mund t'ju shkaktojë njolla në trup, në rroba dhe në objektet e tjera me të cilat bie në kontakt.

⚠ PARALAJMËRIM!

Nëse dikush bie në ujë, duhet të ngjitet gjithmonë nga prua ose nga pupa, sepse ekziston rrezik i lartë përmbysjeje nëse përpiqet të hipë nga anash.

Bëni kujdes të mos dëmtoni materialin!

- Të gjitha objektet që fryhen janë të ndjeshme ndaj të ftohtit. Prandaj mos e shpalosni dhe mos e fryni asnjëherë në temperaturë më të ulët se 15 °C!
- Në rast se presioni i ajrit rritet kur dielli është i nxehtë, duhet të balancohet siç duhet duke nxjerrë ajrin.
- Sigurohuni që produkti, sidomos kur është i fryrë, të mos bjerë asnjëherë në kontakt me gurët, zhavorrin ose objektet e mprehta dhe të mos fërkohet ose kruhet pas diçkaje pasi kjo mund të dëmtojë fletën plastike.
- Përdorni vetëm përshtatësit e duhur të pompës në valvulat e sigurisë. Përndryshe valvulat mund të dëmtohen.
- Mos e fryni tepër pasi ekziston rreziku që qepjet të çahen. Mbyllini siç duhet valvulat pas fryrjes.
- Shmangni kontaktin me objektet e mprehta, të nxehta, me majë ose të rrezikshme.

● Montimi

Ndiqui hapat e montimit një nga një sipas radhës që tregohet. Nëse nuk ndiqet radha e duhur për fryrjen e tre dhomëzave të ajrit, presioni mund të mos shpërndalet në mënyrë të njëtrajtshme. Kjo mund të shkaktojë paqëndrueshmëri të varkës dhe të ndikojë për keq te karakteristikat e manovrimit.

- Montimi duhet të kryhet gjithnjë nga dy të rritur për shkak të madhësisë së produktit.
- Zgjidhni një sipërfaqe të lëmuar dhe të pastër me hapësirë të mjaftueshme për ta hapur varkën. Kontrolloni që i keni të gjitha pjesët dhe që janë në gjendje të mirë.
- Pas montimit për herë të dytë, varka duhet të kontrollohet për çdo dëmtim të mundshëm, vrima ose grisje, dhe këto duhet të mbyllen sipas përshkrimit në seksionin "Riparime". Pasi të jeni në ujë, nuk është më e mundur të riparoni asnjë dëmtim.
- Mos i fryni tepër dhomëzat e ajrit për të mos e tendosur materialin më shumë seç duhet.
- Sigurohuni që varka e fryrë të mos bjerë në kontakt me gurët ose me objektet e tjera të mprehta e të dëmtohet.

● **Montimi i valvulave (fig. B)**

Dhomëzat **1** dhe **3** të varkës janë secila të pajisura me një hapje me fileta për valvulat **4** e përfshira.

1. Tërhiqni lakun **4a** të valvulës mbi hapjen me fileta **1a** në mënyrë që të qëndrojë fort në brazdën që shërben për këtë qëllim.
2. Rrotulloni bazën **4b** në drejtim të akrepave të orës te hapja me fileta.

● Fryrja

⚠ **PARALAJMËRIM!**

- Ndiqni radhën e duhur kur fryni dhomëzat e ajrit.
- Presioni i rekomanduar i funksionimit është 0.05 bar (= 50 mbar = 0.72 psi).
- Mos i fryni tepër dhomëzat e ajrit pasi ekziston rreziku i tendosjes së tepërt të qepjeve e madje i çarjes së tyre.
- Për ta fryrë produktin, përdorni pompa të zakonshme me këmbë ose pompa dykohëshe me piston dhe adaptorë të përshtatshëm, dhe aty ku zbatohet, një matës presioni.
- Mos përdorni kompresor ose bombol me ajër të kompresuar për ta fryrë produktin.
- Kjo mund ta dëmtojë produktin.
- Gjithmonë fryjini plotësisht të gjitha dhomëzat e ajrit.

Radha e fryrjes

Fryjini të gjitha dhomëzat sipas radhës së mëposhtme:

1. Dhomëza e sigurisë me valvul me vidë **1**
2. Dhomëza e poshtme me valvul tapë **2**
3. Dhomëza e pluskimit me valvul me vidhosje **3**

Shënim: Dhomëzat e ajrit janë të shënuara me numrat përkatës në varkë. (**1** - **3**) (fig. F).

● Mbushja e dhomëzave të ajrit

⚠ **E RËNDËSISHME!**

Materiali PVC zgjerohet disi pasi produkti fryhet për herë të parë dhe nuk kthehet në gjendjen fillestare. Mbani parasysh që specifikimet mund të ndryshojnë pak në varësi të ngarkesës dhe temperaturës së jashtme.

- Për ta fryrë produktin, përdorni pompa të zakonshme me këmbë ose pompa dykohëshe me piston dhe adaptorë të përshtatshëm, dhe aty ku zbatohet, një matës presioni.

1) Dhomëza e sigurisë me valvul me vidë

1. Hapeni duke rrotulluar kapakun izolues [4c] të valvulës me vidhosje [4] në drejtim të kundërt të akrepave të orës (fig. B).
2. Fryjeni dhomën e sigurisë [1] derisa gjatësia e shiritit matës të shtypur [1a] të përputhet me atë të vizores së kontrollit [7] (fig. G).
3. Rrotulloni tapën izoluese [4c] të valvulës me vidhosje [4] në drejtim të akrepave të orës për ta mbyllur përsëri.

Shënim: Dhomëza e sigurisë [1] nuk është ende e fryrë plotësisht.

2) Dhomëza e poshtme me valvul tapë

1. Hapni pjesën e sipërme të gominës së valvulës [1b] (fig. D).
2. Fryjeni dhomën e poshtme [2] derisa të ndihet e fortë dhe të mos shihen më palosje në material.

Shënim: Kur e shtypni me gisht dhomëzën e ajrit, duhet të jetë pak e butë.

Shënim: Nëse nuk keni një adaptor të përshtatshëm valvule, dhomëza e poshtme mund të fryhet edhe me një adaptor një masë më të vogël duke përdorur një valvul të veçantë diafragme.

3. Mbylleni gominën e valvulës dhe shtypni te valvula duke e shtypur lehtë (fig. D).

3) Dhomëza e pluskimit me valvul me vidhosje

1. Hapeni duke rrotulluar kapakun izolues [4c] të valvulës me vidhosje [4] në drejtim të kundërt të akrepave të orës (fig. B).

2. Fryjeni dhomëzën pluskuese [3] derisa shiriti matës [1a] në pllakën e emrit të përputhet me shkallën në vizoren e kontrollit [7].
3. Rrotulloni tapën izoluese [4c] të valvulës me vidhosje [4] në drejtim të akrepave të orës për ta mbyllur përsëri.

Shënim: Si dhomëza e kontrollit [3] ashtu edhe dhomëza e sigurisë [1] tani janë të fryra plotësisht. Shiriti matës [1a] në dhomën e sigurisë [1] tani nuk përputhet më me vizoren e kontrollit [7]. Kjo është e saktë dhe është e qëllimshme.

● Aksesorët

● Montimi i lopatave

Shënim: Kur përdorni varkën në ujë, lopatat nuk duhet të hiqen nga mbajtëset [1e], por duhet të qëndrojnë në mbajtëse [1e], në mënyrë të sigurt që të mos humbasin (fig. H)!

1. Bashkoni dy tubat e lopatës [2]. Butoni i mbylljes [2a] duhet të bëjë një kërcitje të dukshme dhe të dëgjueshme (fig. I).
2. Shtyni skajin e tubit përmes mbajtëses [1e] dhe siguroni lopatën duke hapur një nga unazat mbrojtëse/me kapëse [3] (fig. J).
3. Përsëriteni procesin për lopatën e dytë në anën tjetër të varkës.

● Kordoni (fig. H)

Fiksoni kordonin 680 cm [5] në unazat e varkës.

1. Filloni nga pupëza dhe kaloni kordonin [5] rreth varkës përmes unazave që janë për këtë qëllim.
2. Sigurojeni kordonin me një nyjë detare.

● Çanta e udhëtimit (fig. L)

Produkti është i pajisur me një çantë [10] në të cilën mund të vendoset varka për transport dhe për ruajtje.

Për ta mbyllur, përdorni kordonin 200 cm [6]. Çanta mund të përdoret gjithashtu për të mbrojtur sendet, rrobat etj. nga spërkatjet.

Shënim: Mbani parasysh që çanta nuk është kundër ujit.

Mos mbani objekte delikate, si kamera në çantë.

Për përdorim në bord, hiqni litarin dhe rrotulloni skajin e sipërm duke e sheshuar. Më pas mbylleni çantën duke përdorur lidhëset në formë grep dhe lak.

● Çanta mbajtëse (fig. M)

Përveç kësaj, produkti ka edhe një çantë ruajtjeje kundër spërkatjeve [9], e cila fiksohet në murin e brendshëm të varkës me rripat ngjites [1g]. Në çantën ruajtëse mund të mbahen artikuj të vegjël.

Shënim: Mbani parasysh që çanta nuk është kundër ujit.

Mos mbani në çantë objekte delikate.

● Çmontimi i varkës

Hiqni lopatat nga mbajtëset [1e].

● Shfryrja

Shfryjeni varkën si më poshtë:

1. Për ta zbrazur dhomëzën e poshtme [2] tërhiqni valvulën me tapë nga vendi i saj dhe hapni pjesën e poshtme të valvulës (fig. E).
2. Për t'i shfryrë dhomëzat e ajrit me valvulat me vidhosje, zhvidhosni valvulat me vidhosje nga bazamenti dhe lëreni ajrin të dalë plotësisht (fig. C).

● Çmontimi i lopatave

1. Shtypni poshtë secilin buton mbyllës [2a].
2. Shkëputni nga njëri-tjetri dy tubat e lopatës.

● Transporti

1. Duhet gjithmonë dy persona për ta transportuar varkën; për këtë qëllim përdorni kordonin në pupëz dhe dorezën e mbajtjes [1d] në hark (fig. H).
2. Fiksni lopatat në mbajtëset përkatëse të lopatave [1f] në anën e varkës (fig. K).

● Pastrimi dhe kujdesi

PARALAJMËRIM!

Për t'u kujdesur për produktin, përdorni vetëm për produkte që nuk përmbajnë acid ose komponentë nafte, dhe mos përdorni asnjëherë produkte me bazë silikon.

Mbajeni gjithnjë produktin të shfryrë, të pastër dhe të thatë në temperaturë ambienti, dhe larg brejtësve.

Valvulat duhet të jenë gjithnjë të mbyllura gjatë ruajtjes.

Sigurohuni që produkti të mbahet i shtrirë rrafsh, jo i përdredhur.

1. Pastrojeni mirë varkën pas çdo përdorimi duke e shpëlarë me ujë të pastër dhe detergjent të lehtë në mënyrë që të hiqni kristalet e kripës, kokrrizat e rërës dhe kontaminantët e tjerë të vegjël. Më pas lëreni të thahet plotësisht.
2. Lëreni ajrin të dalë plotësisht nga të gjitha dhomëzat.
3. Paloseni me kujdes varkën.

● Riparimet

⚠ **PARALAJMËRIM!**

Kur ka dëmtime më të rënda, në asnjë rast nuk duhet t'i bëni riparimet vetë.

Riparimet e vogla mund t'i riparoni me setin e dhënë për riparimet **8**.

1. Nxirreni plotësisht ajrin nga varka dhe pastroni vendin në fjalë duke përdorur një solucion me bazë alkooli. Përdorni letër smeriluese të imët për ta ashpërsuar vendin pranë grisjes ose vrimës.
2. Vendosni një arnë që mbulon pjesën e dëmtuar dhe mbivendoset 1.25 cm në të gjitha anët.
3. Aplikoni adeziv si te vendi në varkë ashtu edhe në arnë. Lëreni adezivin të thahet pak.
4. Shtypeni fort arnën me diçka të butë.

Shënim: Sigurohuni që të punoni në sipërfaqe të njëtrajtshme ku nuk ka rrudha ose palosje. Hiqni me kujdes flluskat e ajrit me një objekt të rrumbullakët, duke punuar nga brenda në drejtim jashtë.

5. Pas riparimeve, prisni të paktën 12 orë para se ta fryni varkën përsëri.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim:
1-7: Plastika/20-22: Letra dhe kartoni/80-98:
Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë. Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 508184_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

● Shërbimi

 **Shërbimi Shqipëri**

Tel.: 0800 90698

 Shenja serbe e konformitetit



Shkarkoni deklaratën e konformitetit këtu: www.owim.com

Introducere	Pagina	159
Conținut (fig. A)	Pagina	159
Date tehnice.....	Pagina	160
Simboluri utilizate	Pagina	160
Utilizare preconizată.....	Pagina	161
Instrucțiuni de siguranță	Pagina	161
Asamblarea	Pagina	165
Asamblarea supapelor cu filet (fig.B)	Pagina	165
Umflarea	Pagina	166
Umflarea camerelor de aer	Pagina	167
Accesorii	Pagina	168
Asamblarea vâslelor	Pagina	168
Parâma (fig. H).....	Pagina	169
Geantă de transport (fig. L).....	Pagina	169
Sac de depozitare (fig. M).....	Pagina	169
Demontarea bărcii	Pagina	170
Dezumflarea	Pagina	170
Dezasamblarea vâslelor	Pagina	170
Transportul	Pagina	170
Curățarea și îngrijirea	Pagina	170
Reparațiile	Pagina	171
Înlăturare	Pagina	172
Garanție	Pagina	172
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	174
Service	Pagina	174

BARCĂ GONFLABILĂ

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea codului QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 508184_2507.

● **Conținut (fig. A)**

- 1 1 x barcă
 - 2 2 x vâslă
 - 3 2 x inel de blocare/de prindere
 - 4 2 x supapă cu filet
 - 5 1 x parâmb de 680 cm
 - 6 1 x coardă de 200 cm
 - 7 1 x riglă de control
 - 8 1 x set pentru reparații
 - 9 1 x sac depozitare
 - 10 1 x geantă de transport
- 1 x instrucțiuni de utilizare

● Date tehnice

Dimensiuni

(în stare umflată): 272 x 130 x 56 cm (L x l x H)

Dimensiuni vâslă: 155 cm (l)

Greutate fără

accesorii: 6100 g



Sarcină maximă

● Simboluri utilizate



Citiți manualul de instrucțiuni



Data fabricației (luna/anul):
02/2026



Presiune recomandată de funcționare



Etichete pe barcă



= 3



= 0

Număr de persoane permise: 3



+



Sarcină permisă: 260 kg (573lb)



Zonă de țărm adăpostită până la 300 m.
Atenție la curenții de aer și marini din larg!



A nu se utiliza când forța vântului depășește
4 și/sau când valurile sunt mai mari de
0,5m!

● Utilizare preconizată

Acest produs a fost proiectat pentru uz personal. Categorie de design D „ape adăpostite”: Conceput pentru excursii în ape de coastă protejate, golfuri mici, lacuri mici, râuri și canale unde ce prezintă vânturi cu putere de până la și incluzând 4 și valuri cu înălțime semnificativă de până la 0,3m și valuri ocazionale cu înălțimea de până la 0,5m care pot fi cauzate, de exemplu, de navele în trecere.



Instrucțiuni de siguranță

Barca este un echipament sportiv acvatic, certificat și sigur. Cu toate acestea, vă atragem atenția asupra următoarelor reguli și reglementări care trebuie respectate:

⚠ Pericol pentru viață!

- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Există pericol de sufocare.
- Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu produsul fără supraveghere.

Risc de vătămare!

ATENȚIE CÂND EXISTĂ CURENȚI MARINI ȘI DE AER ÎN LARG

- **Asigurați-vă că pasagerii și încărcătura sunt întotdeauna distribuiți uniform în barcă pentru a evita riscul de răsturnare.**
- **Acordați atenție informațiilor de pe etichetă, capacității de încărcare permisibilă și numărului de persoane precum și instrucțiunilor de avertizare pentru a evita riscul de răsturnare.**
- Întotdeauna respectați regulile locale privind navigația.
- Nu aduceți la bord obiecte tăioase sau ascuțite.
- Barca trebuie protejată împotriva contactului cu orice lichide sau acizi periculoși. Acestea pot cauza pagube ireparabile.
- Protejați barca de căldură și foc. Atenție la țigările aprinse!
- Pentru a evita avarierea cocii, asigurați-vă că barca nu ancorează pe teren pietros.
- În cazul deteriorării uneia dintre cele trei camere de aer când vă aflați pe apă, nu trebuie în niciun caz să abandonați barca. Flotabilitatea celor două camere de aer intacte va fi suficientă pentru a menține barca deasupra apei, în siguranță.
- În nicio circumstanță, produsul nu trebuie transportat cu un vehicul când este umflat.
- Nu vă lăsați niciodată barca pe apă, fără a fi ocupată. Aceasta va pluti în derivă mai repede decât poate fi ajunsă din urmă înotând.
- Înainte de a utiliza, întotdeauna asigurați-vă că aveți vâslele cu dumneavoastră, în caz contrar nefiind posibil să manevrați barca corect.

- Nu efectuați dumneavoastră nicio modificare asupra bărcii. Modificările de orice fel pot prezenta un risc asupra utilizării bărcii.
- Nu utilizați niciodată produsul sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.
- Nu vă supraestimați rezistența și când văsliti economisiți-vă puterea mușchilor astfel încât să puteți văsliti cu ușurință înapoi distanța pe care ați parcurs-o. Rămâneți în zone de coastă ferite situate în 300m și fiți aten(ă) la modificările curenților de aer și marini care vă pot îngreuna semnificativ navigabilitatea.

AVERTISMENT!

Atenție și conștientizarea când sunteți pe apă sunt extrem de importante. Nu vă supraestimați niciodată puterea și capacitățile de navigare! Întotdeauna rămâneți în apropierea țărmului! Atenție la condițiile meteo și la avertismentele de furtună sau la orice răbufniri!

AVERTISMENT!

Vă rugăm respectați întotdeauna reglementările privind siguranța și dispozițiile locale actuale pentru lacuri și corpuri largi de apă, și pentru propria siguranță, întotdeauna purtați o vestă de salvare omologată.

⚠️ AVERTISMENT!

Evitați utilizarea cremelor de protecție solară și a produselor dermatologice care conțin alcool. Cremele de protecție solară și produsele dermatologice care conțin alcool pot duce la descuamarea învelișului acestui produs gonflabil din PVC. Acest lucru poate duce la pete pe corp, îmbrăcăminte sau alte obiecte cu care intră în contact.

⚠️ AVERTISMENT!

Dacă un pasager cade peste bord ar trebui întotdeauna să încerce să se urce înapoi la bord pe la provă sau pupă deoarece există un risc ridicat de răsturnare când se încearcă urcarea prin lateral.

Evitați daunele materiale!

- Toate produsele gonflabile sunt susceptibile la rece. Din acest motiv, nu depliați niciodată și să umflați produsul la o temperatură de sub 15 °C!
- În cazul care presiunea aerului crește la soare, aceasta trebuie echilibrată prin evacuarea aerului.
- Asigurați-vă că produsul, în special când este umflat, nu intră în contact cu pietre, pietriș sau obiecte ascuțite și nu se freacă sau să se atingă de ceva; acest lucru poate duce la deteriorarea foliei de plastic.
- Utilizați numai adaptoarele de pompă corecte pentru a le introduce în supapele de siguranță. În caz contrar, supapele pot fi avariate.
- Nu supraumflați deoarece riscați să rupeți îmbinările sudate. Închideți corect supapele după umflare.
- Evitați contactul cu obiecte ascuțite, fierbinți, cu vârf sau periculoase.

● Asamblarea

Urmați pașii individuali de asamblare în ordinea indicată. Dacă ordinea corectă pentru umflarea celor trei camere de aer nu este respectată, este posibil ca presiunea să nu fie distribuită uniform. Acest lucru poate duce la instabilitatea bărcii și-i poate afecta în mod negativ manevrabilitatea.

- Asamblarea trebuie întotdeauna efectuată de doi adulți datorită dimensiunilor produsului.
- Selectați o suprafață netedă și curată cu suficient spațiu pentru a deplia barca. Asigurați-vă că toate componentele sunt prezente și sunt în stare bună.
- După asamblarea bărcii a doua oară, trebuie inspectată pentru determinarea eventualelor deteriorări, a perforărilor și ruperilor, și acestea trebuie sigilate conform instrucțiunilor din secțiunea „Reparații”. După ce vă aflați pe apă, nu va mai fi posibil să remediați vreo avarie.
- Nu supraumflați camerele de aer pentru a evita supraîntinderea foliei.
- Asigurați-vă că barca umflată nu intră în contact cu pietre sau alte obiecte ascuțite și să fie avariata.

● **Asamblarea supapelor cu filet (fig.B)**

Camerele **1** și **3** ale bărcii sunt fiecare furnizate cu o deschidere cu filet pentru supapele cu filet **4** furnizate.

1. Trageți bucla **4a** supapei peste deschiderea cu filet **1a** astfel încât să fie situată cu fermitate în canelura furnizată în acest scop.
2. Rotiți baza **4b** în sensul acelor de ceas în deschiderea cu filet.

● Umflarea

AVERTISMENT!

- Urmați ordinea corectă când umflați camerele de aer.
- Presiunea recomandată de funcționare este 0,05bari (= 50mbari = 0,72psi).
- Evitați umflare excesivă a camerelor deoarece există riscul supraîntinderii îmbinărilor sudate sau chiar ruperea acestora.
- Pentru a umfla produsul, utilizați pompe standard de picior din comerț sau pompe cu piston și cursă dublă cu adaptoarele potrivite, și unde este aplicabil, un manometru.
- Pentru a umfla produsul, nu utilizați un compresor sau o butelie de aer comprimat.
- Acest lucru poate duce la avariarea produsului.
- Umflați întotdeauna complet toate camerele de aer.

Ordinea umflării

Umflați camerele de aer în ordinea următoare:

1. Cameră de siguranță cu supapă cu filet **1**
2. Cameră inferioară cu supapă cu dop **2**
3. Cameră plutitoare cu supapă cu filet **3**

Notă: Camerele de aer sunt marcate cu numerele corespondente pe barcă. (**1** – **3**) (fig. F).

● Umflarea camerelor de aer

⚠ IMPORTANT!

Materialul de PVC se întinde un pic după umflarea produsului pentru prima dată și nu-și revine la starea originală. Nu uitați că specificațiile pot varia ușor în funcție de sarcină și de temperatura exterioară.

- Pentru a umfla produsul, utilizați pompe standard de picior din comerț sau pompe cu piston și cursă dublă cu adaptoarele potrivite, și unde este aplicabil, un manometru.

1) Cameră de siguranță cu supapă cu filet

1. Deschideți rotind capacul cu garnitură [4c] al supapei cu filet [4] în sens invers acelor de ceas (fig. B).
2. Umflați camera de siguranță [1] până când lungimea gradăției de măsurare imprimate [1a] se potrivește cu cea a riglei de control [7] (fig. G).
3. Rotiți capacul cu garnitură [4c] al supapei cu filet [4] în sensul acelor de ceas pentru a o închide din nou.

Notă: Camera de siguranță [1] nu este încă umflată complet.

2) Cameră inferioară cu supapă cu dop

1. Deschideți partea superioară a dopului supapei [1b] (fig. D).
2. Umflați camera inferioară [2] până când se simte fermă, iar materialul nu mai prezintă cute.

Notă: Când apăsați cu degetul mare pe camera de aer aceasta ar trebui să poată fi apăsată un pic.

Notă: Dacă nu dispuneți de un adaptor de supapă care să se potrivească, camera inferioară poate fi umflată utilizând adaptorul cel mai mic care urmează cu ajutorul unei supape cu diafragmă specială.

3. Închideți dopul supapei li împingeți supapa apăsând ușor (fig.D).

3) Cameră plutitoare cu supapă cu filet

1. Deschideți rotind capacul cu garnitură [4c] al supapei cu filet [4] în sens invers acelor de ceas (fig. B).
2. Umflați camera plutitoare [3] până când gradația [1a] de pe etichetă se potrivește cu gradația riglei de control [7].
3. Rotiți capacul cu garnitură [4c] al supapei cu filet [4] în sensul acelor de ceas pentru a o închide din nou.

Notă: Atât camera plutitoare [3] cât și camera de siguranță [1] sunt acum umflate la maxim. Gradația de măsurare [1a] de pe camera de siguranță [1] acum nu se va mai potrivi cu rigla de control [7]. Acest lucru este corect și intenționat.

● Accesorii

● Asamblarea vâslelor

Notă: Când utilizați barca pe apă, vâslele nu pot fi detașate de furcheți [1e] cu trebuie blocate în furcheți [1e], siguranțate împotriva pierderii (fig. H)!

1. Conectați cele două tuburi ale vâslei [2]. Butonul de blocare [2a] trebuie să se anclanșeze în mod audibil și vizibil (fig. I).
2. Împingeți capătul tubului prin furchet [1e] și prindeți vâsla culisând unul dintre inelele de blocare/prindere [3] (Fig. J).

3. Repetați procesul pentru a doua vâslă pe cealaltă latură a bărcii.

● Parâma (fig. H)

Prindeți parâma de 680 cm [5] de ochetii de pe barcă.

1. Începeți de la pupă și treceți parâma [5] în jurul bărcii prin ochetii furnizați în acest sens.
2. Fixați parâma printr-un nod plat.

● Geantă de transport (fig. L)

Produsul este livrat cu o geantă de transport [10] în care barca poate fi păstrată în vederea transportării și depozitării.

Pentru a închide, utilizați coarda de 200 cm [6]. Geanta de transport poate fi utilizată la bord pentru păstrarea proviziilor, a îmbrăcăminte, etc, în vederea protejării de stropi.

Notă: Nu uitați că geanta de transport nu este etanșă la apă. Nu depozitați obiecte sensibile precum camere foto în geanta de transport.

Pentru utilizarea la bord, îndepărtați parâma și rulați capătul de deasupra pentru a-l aplatiza. Apoi închideți geanta de transport utilizând coarda trecută prin ochetii.

● Sac de depozitare (fig. M)

Suplimentar, produsul este însoțit de un sac de depozitare impermeabil [9] care se prinde de capsele [1g] de pe interiorul peretelui bărcii. Articolele mai mici pot fi depozitate în sacul de depozitare.

Notă: Nu uitați că geanta de transport nu este etanșă la apă. Nu depozitați în pungă articole sensibile.

● Demontarea bărcii

Scoateți vâslele din furcheți [1e].

● Dezumflarea

Dezumflați barca după cum urmează:

1. Pentru a dezumfla camera inferioară [2] scoateți valva cu dop din locaș și deschideți partea inferioară a supapei (fig. E).
2. Pentru a dezumfla camerele de aer cu supape cu filet, deșurubați supapele cu filet din bază și lăsați aerul să iasă complet (fig. C).

● Dezasamblarea vâslelor

1. Apăsați în jos fiecare buton de blocare [2a].
2. Detașați ambele tuburi ale vâslei.

● Transportul

1. Barca trebuie întotdeauna transportată de două persoane; utilizați parâma de pe pupă și mânerul de transport [1d] de pe provă (fig. H) în acest scop.
2. Fixați vâslele în clemele de fixare respective [1f] pe latura bărcii (fig. K).

● Curățarea și îngrijirea

AVERTISMENT!

Utilizați numai produse de îngrijire care nu conțin acid sau componente pe bază de petrol și nu utilizați niciodată produse pe bază de silicon.

Păstrați întotdeauna produsul dezumflat, uscat și curat, la temperatura camerei, într-un loc inaccesibil rozătorilor.

Supapele trebuie întotdeauna închise pe durata depozitării.

Asigurați-vă că produsul este depozitat plat, și nu este răsucit.

1. Curățați-vă barca temeinic, după fiecare utilizare, clătind-o cu apă curată și săpun slab pentru a îndepărta cristalele de sare, nisipul și alți contaminanți mici. Apoi lăsați-o să se usuce complet.
2. Lăsați aerul să iasă complet din toate camerele de aer.
3. Pliati barca cu atenție.

● Reparațiile

AVERTISMENT!

Când există avarii mai grave, în niciun caz nu trebuie să efectuați dumneavoastră reparațiile.

Puteți efectua reparații minore folosind setul de reparații 8 furnizat.

1. Lăsați aerul din barcă să iasă complet și curățați locul respectiv folosind o soluție pe bază de alcool. Utilizați hârtie abrazivă pentru a crea asperități în jurul orificiului sau a rupturii.
2. Decupați un petec care acoperă zona avariată și depășește cu 1,25cm pe toate laturile.
3. Aplicați adezivul pe zona de pe barcă și pe petec. Lăsați adezivul expus la aer un pic.
4. Apăsăți petecul cu fermitate folosind ceva moale.

Notă: Asigurați-vă că lucrați pe o suprafață netedă, fără cute sau pliuri. Îndepărtați cu delicatețe bulele de aer folosind un obiect rotunjit, lucrând dinspre interior spre exterior.

5. După reparații, așteptați cel puțin 12 ore înainte de a reumfla barca.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulate, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 508184_2507) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate



Descărcați declarația de conformitate aici: www.owim.com

Увод	Страница	176
Обхват на доставка (фиг. А)	Страница	176
Технически данни.....	Страница	177
Използвани символи.....	Страница	177
Предназначение.....	Страница	178
Инструкции за безопасност	Страница	178
Сглобяване	Страница	182
Сглобяване на завинтващите се вентили (фиг. В)	Страница	183
Напомпване	Страница	183
Напомпване на въздушните камери	Страница	184
Аксесоари	Страница	186
Сглобяване на греблата	Страница	186
Въже (фиг. Н).....	Страница	186
Торба за вещи (фиг. L)	Страница	186
Торба за съхранение (фиг. М)	Страница	187
Разглобяване на лодката	Страница	187
Изпускане	Страница	187
Разглобяване на греблата	Страница	188
Транспортиране	Страница	188
Почистване и грижа	Страница	188
Поправки	Страница	189
Изхвърляне	Страница	190
Гаранция	Страница	190
Сервиз.....	Страница	195

НАДУВАЕМА ЛОДКА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Чрез сканиране на QR кода, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 508184_2507.

● Обхват на доставка (фиг. А)

- 1 1 x лодка
 - 2 2 x гребло
 - 3 2 x пръстен срещу капки/за фиксиране
 - 4 2 x завинтващ се вентил
 - 5 1 x шнур 680 cm
 - 6 1 x шнур 200 cm
 - 7 1 x рул за управление
 - 8 1 x ремонтен комплект
 - 9 1 x торба за съхранение
 - 10 1 x торба за вещи
- 1 x инструкции за употреба

● Технически данни

Размери (разгънат): 272 x 130 x 56 cm (Д x Ш x В)

Размери на греблото: 155 cm (l)

Тегло без аксесоари: 6100 g



Максимално натоварване

● Използвани символи



Прочетете ръководството с инструкции



Дата на производство (месец/година):
02/2026



Препоръчително работно налягане



Стикери на лодката



= 3



= 0

Разрешен брой хора: 3



+



Допустимо полезно натоварване: 260 kg
(573 фунта)



Защитена крайбрежна зона до 300 м
Бъдете внимателни при крайбрежни ветрове и течения!



Не използвайте при сила на вятъра над 4 и/или при вълни по-високи от 0,5 м!

● Предназначение

Продуктът е разработен за лична употреба. Дизайн категория D „Защитени води“: Проектирани за плавания в защитени крайбрежни води, малки заливи, малки езера, реки и канали, когато могат да възникнат условия със сила на вятъра до 4 бала включително и значителна височина на вълните до 0,3 м включително, с от време на време вълни с максимална височина 0,5 м, например от преминаващи плавателни съдове.



Инструкции за безопасност

Лодката е част от оборудване за водни спортове, което е сертифицирано и безопасно. Въпреки това ви призоваваме да спазвате следните правила и разпоредби:

⚠ Опасност за живота!

- Никога не оставяйте деца без надзор в близост до опаковъчните материали. Има опасност от задушаване.
- Не оставяйте никога деца да играят с продукта без наблюдение от възрастен.

Риск от нараняване!

БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ ПРИ КРАЙБРЕЖНИ ВЕТРОВЕ И ТЕЧЕНИЯ

- **Уверете се, че хората и товарът винаги са разпределени равномерно в лодката, за да избегнете риска от преобръщане.**
- **Обърнете внимание на информацията на табелката, допустимата товароподемност и броя на хората, както и предупредителните инструкции, за да избегнете риска от преобръщане.**
- Винаги спазвайте местните навигационни разпоредби.
- Не внасяйте на борда остри или островърхи предмети.
- Лодката трябва да бъде защитен от контакт с всякакви опасни течности или киселини. Те могат да причинят непоправима повреда.
- Защитете лодката от топлина и огън! Внимавайте със запалените цигари!
- За да избегнете повреда на корпуса, уверете се, че лодката не се движи по каменист терен.
- Ако настъпи повреда на една от трите въздушни камери, докато сте на вода, при никакви обстоятелства не трябва да изоставяте лодката. Плаваемостта на двете непокътнати въздушни камери е достатъчна, за да държи лодката безопасно над водата.
- При никакви обстоятелства продуктът не трябва да се транспортира с превозно средство, когато е на помпан.
- Никога не оставяйте лодката си във водата незаета. Тя ще се отдалечи по-бързо, отколкото може да бъде достигнат с плуване.

- Преди употреба винаги се уверявайте, че имате греблата с вас, тъй като в противен случай може да не успеете да маневрирате правилно с лодката.
- Не правете никакви технически модификации на лодката. Модификации от всякакъв риск поставят под опасност работата с лодката.
- Никога не използвайте лодката, когато сте под въздействие на алкохол, наркотици или медикаменти.
- Никога не надценявайте силата си и когато гребете, запазете силата в мускулите си по такъв начин, че да можете лесно да гребете обратно на разстоянието, което сте изминали. Стойте в защитени крайбрежни зони в рамките на 300 м и се пазете от променящите се ветрове и течения, които могат значително да затруднят навигацията ви.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вашата предпазливост и самосъзнание, когато сте на вода, са изключително важни. Никога не надценявайте своята сила и навигационни умения! Винаги стойте близо до брега! Бъдете наясно какви са метеорологичните условия и обръщайте внимание на предупрежденията за буря или внезапни промени!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Моля, винаги спазвайте разпоредбите за безопасност и настоящите местни разпоредби за езера и открити водни басейни и за ваша собствена безопасност винаги носете сертифицирана спасителна жилетка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Избягвайте употребата на слънцезащитни продукти и продукти за грижа за кожата, съдържащи алкохол. Слънцезащитните продукти и продуктите за грижа за кожата, съдържащи алкохол, могат да причинят лющене на цветното покритие на този PVC надуваем продукт. Това може да доведе до петна по тялото ви, дрехите ви и други предмети, които са в контакт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако някой падне зад борда, винаги трябва да се качва обратно на борда през носа или кърмата, защото има голям риск от преобръщане, когато се опитвате да се качите отстрани.

Избягвайте материални щети!

- Всички надуваеми изделия са податливи на студ. Поради тази причина никога не разгъвайте и напompвайте продукта при температура по-ниска от 15°C!
- В случай, че налягането на въздуха се увеличи при жарко слънце, то трябва да се балансира съответно чрез изпускане на въздух.
- Уверете се, че продуктът, особено когато е напompан, не влиза в контакт с камъни, чакъл или остри предмети и не се търка или стърже по нищо, защото това може да причини повреда на пластмасовото фолио.
- Използвайте само правилните адаптери на помпата за поставяне в предпазните клапани. В противен случай клапаните може да се повредят.

- Не прекалявайте с напompването, защото тогава рискувате да разкъсате запоените шевове. Затваряйте вентилите правилно след напompване.
- Избягвайте контакт на продукта с остри, горещи, заострени или опасни предмети.

● Сглобяване

Следвайте отделните стъпки за сглобяване в указания ред. Ако не се спазва правилната последователност за напompване на трите въздушни камери, налягането може да се разпредели неравномерно.

Това може да доведе до нестабилност на лодката и да повлияе неблагоприятно на нейните характеристики на управление.

- Сглобяването трябва винаги да се извършва от двама възрастни поради размерите на продукта.
- Изберете равна и чиста повърхност с достатъчно пространство за разгъване на лодката. Проверете дали отделните части са налице и в добра последователност и състояние.
- Когато сглобявате лодката за втори път, трябва да я проверите за евентуални повреди, дупки и разкъсвания и те трябва да бъдат залепени, както е описано в раздел „Ремонти“. След като сте на вода, вече не е възможно да поправите никакви повреди.
- Не напompвайте прекомерно въздушните камери, за да не разтегнете прекалено фолиото.
- Уверете се, че напompаната лодка не влиза в контакт с камъни или други остри предмети и не се поврежда.

● Сглобяване на завинтващите се вентили (фиг. В)

Камерите **1** и **3** на лодката са снабдени с отвор с резба за приложените завинтващи се вентили **4**.

1. Издърпайте примката **4a** на вентила върху отвора с резба **1a** така, че той да легне плътно в жлеба осигурен за тази цел.
2. Завъртете основата **4b** по часовниковата стрелка в отвора с резба.

● Напомпване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Следвайте правилната последователност, когато напомпвате въздушните камери.
- Препоръчителното работно налягане е 0,05 бара (= 50 милибара = 0,72 фунта на кв. инч).
- Избягвайте да напомпвате въздушните камери твърде много, защото има риск от прекомерно разтягане на запоените шевове или дори от разкъсването им.
- За напомпване на продукта използвайте стандартни търговски крачни помпи или двутактови бутални помпи със съвпадащи адаптерни приставки и, където е приложимо, манометър.
- За да напомпате продукта, не използвайте компресор или бутилка със сгъстен въздух.
- Това може да доведе до повреда на продукта.
- Винаги напомпвайте напълно всички въздушни камери.

Последователност на напompване

Напompайте въздушните камери в следната последователност:

1. Предпазна камера със завинтващ се вентил **1**
2. Долна камера с вентил пробка **2**
3. Плавателна камера със завинтващ се вентил **3**

Забележка: Въздушните камери са маркирани със съответните цифри върху лодката (**1** – **3**) (фиг. F).

● Напompване на въздушните камери

⚠ **ВАЖНО!**

PVC материалът се разширява донякъде след първото напompване на продукта и не се връща в първоначалното си състояние. Не забравяйте, че спецификациите може леко да варират в зависимост от натоварването и външната температура.

- За напompване на продукта използвайте стандартни търговски крачни помпи или двутактови бутални помпи със съвпадащи адаптерни приставки и, където е приложимо, манометър.

1) Предпазна камера със завинтващ се вентил

1. Отворете чрез завъртане уплътняващата капачка **4c** на завинтващия се вентил **4** обратно на часовниковата стрелка (фиг. B).
2. Напompайте предпазната камера **1**, докато дължината на отпечатаната измервателна лента **1a** съвпадне с тази на контролната линейка **7** (фиг. G).
3. Завъртете уплътняващата капачка **4c** на завинтващия се вентил **4** по часовниковата стрелка, за да я затворите отново.

Забележка: Предпазната камера [1] още не наpomпана напълно.

2) Долна камера с вентил пробка

1. Отворете горната част на уплътнението на вентила [1b] (фиг. D).
2. Напомпайте долната камера [2], докато я почувствате твърда и не се виждат повече гънки в материала.

Забележка: Когато натиснете с палец въздушната камера, тя все още трябва да поддава малко.

Забележка: Ако не разполагате с адаптер за вентил, който пасва, долната камера може също да се наpomпа с помощта на следващия най-малък адаптер посредством специален диафрагмен вентил.

3. Затворете уплътнението на вентила и натиснете вентила леко (фиг. D).

3) Плавателна камера със завинтващ се вентил

1. Отворете чрез завъртане уплътняващата капачка [4c] на завинтващия се вентил [4] обратно на часовниковата стрелка (фиг. B).
2. Напомпайте плавателната камера [3], докато измервателната лента [1a] на фирмената табелка съвпадне със скалата на контролната линейка [7].
3. Завъртете уплътняващата капачка [4c] на завинтващия се вентил [4] по часовниковата стрелка, за да я затворите отново.

Забележка: И плавателната камера [3], и предпазната камера [1] сега са наpomпани добре. Измервателната лента [1a] на предпазната камера [1] сега вече не съответства на контролната линейка [7]. Това е правилно и е преднамерено направено.

● Акcesoари

● Сглобяване на греблата

Забележка: Когато използвате лодката върху вода, греблата не трябва да се освобождават от ключалките за гребла [1e], а вместо това трябва да останат в ключалките [1e], обезопасени срещу загуба (фиг. H)!

1. Свържете двете тръби на греблата [2]. Бутонът за заключване [2a] след това трябва да се фиксира със звук и визуално (фиг. I).
2. Прокарайте края на тръбата през ключалката [1e] и закрепете греблото, като плъзнете и отворите един от пръстените за срещу капки/за фиксиране [3] (фиг. J).
3. Повторете процеса за второто гребло от другата страна на лодката.

● Въже (фиг. H)

Прикрепете въжето с дължина 680 cm [5] към уплътненията на лодката.

1. Започнете от стеблото и направлявайте въжето [5] около лодката през уплътненията осигурени за тази цел.
2. Закрепете въжето с рифов възел.

● Торба за вещи (фиг. L)

Продуктът се доставя с торба за вещи [10], в която лодката може да бъде прибирана за транспортиране и за съхранение.

За да я затворите, използвайте въжето от 200 cm [6].

Торбата за вещи може да се използва също и на борда за съхраняване на провизии, облекло и др. защитени от пръски.

Забележка: Не забравяйте, че торбата за вещи не е водонепроницаема. Не съхранявайте чувствителни предмети като фотоапарати в торбата за вещи. За използване на борда отстранете въжето и навийте горния край нагоре. След това затворете торбата за вещи като използвате закопчалките тип кукички.

● Торба за съхранение (фиг. М)

В допълнение продуктът се доставя и с устойчива към водни пръски торба за съхранение [9], която се закрепва чрез крепежните елементи с кука и примка [1g] към вътрешната стена на лодката. По-малки вещи могат да бъдат прибирани в торбата за съхранение.

Забележка: Не забравяйте, че торбата за вещи не е водонепроницаема. Не прибирайте чувствителни изделия в торбата.

● Разглобяване на лодката

Отстранете греблата от ключалките за гребла [1e].

● Изпускане

Изпуснете лодката, както следва:

1. За да изпуснете долната камера [2], издърпайте вентила пробка от вдлъбнатината и отворете долната част на вентила (фиг. Е).
2. За да изпуснете въздушните камери със завинтващи се вентили, развийте завинтващите се вентили от основата и изпуснете въздуха напълно (фиг. С).

● Разглобяване на греблата

1. Натиснете всеки бутон за заключване **[2a]**.
2. Издърпайте тръбите на греблата една от друга.

● Транспортиране

1. Винаги осигурявайте двама души за транспортиране на лодката, използвайте въжето на кърмата и ръкохватката за носене **[1d]** на носа (фиг. Н) за тази цел.
2. Прикрепете греблата към съответните фиксатори за гребла **[1f]** отстрани на лодката (фиг. К).

● Почистване и грижа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използвайте само продукти за грижа, които не съдържат киселини или петролни компоненти и никога не използвайте продукти на основата на силиций.

Винаги съхранявайте продукта изпуснат, чист и сух при стайна температура и далеч от обсега на гризачи.

Вентилите трябва винаги да са затворени по време на съхранение. Уверете се, че продуктът се съхранява в плоско, а не в усукано състояние.

1. Почиствайте лодката си старателно всеки път след употреба, като го изплакнете с чиста вода и мек сапун, за да отстраните солни кристали, песъчинки и други малки замърсявания. След това го оставете да изсъхне напълно.

2. Изпуснете напълно въздуха от всички въздушни камери.
3. Сгънете лодката внимателно.

● Поправки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато има по-сериозна повреда, в никакъв случай не трябва да извършвате ремонт сами.

Можете да поправяте малки повреди с предоставения ремонтен комплект 8.

1. Изпуснете напълно въздуха от лодката и почистете въпросното място с разтвор на алкохолна основа. Използвайте фина шкурка, за да направите грапава зоната около разкъсването или отвора.
2. Отрежете пластир, който покрива повредената зона и я припокрива с 1,25 cm от всички страни.
3. Нанесете лепило както върху зоната на лодката, така и върху пластира. Оставете лепилото малко на въздух.
4. Притиснете пластира добре с нещо меко.

Забележка: Уверете се, че работите върху равна повърхност без дупли или гънки. Внимателно отстранете въздушните мехурчета със заоблен предмет, като работите отвътре навън.

5. След поправките изчакайте поне 12 часа, преди да напompате лодката отново.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 508184_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.:

008001114920

Е-мейл:

owim@lidl.bg

IAN 508184_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 508184_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърбия



Изтеглете декларацията за съответствие оттук:

www.owim.com

Εισαγωγή	Σελίδα	197
Παραδοτέος εξοπλισμός (εικ. Α)	Σελίδα	197
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	Σελίδα	198
Σύμβολα που χρησιμοποιούνται.....	Σελίδα	198
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	199
Οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα	199
Συναρμολόγηση	Σελίδα	203
Συναρμολόγηση των βιδωτών βαλβίδων (εικ. Β).....	Σελίδα	204
Φούσκωμα	Σελίδα	204
Γέμισμα των αεροθαλάμων.....	Σελίδα	205
Παρελκόμενα	Σελίδα	207
Συναρμολόγηση των κουπιών.....	Σελίδα	207
Σχοινί (εικ. Η).....	Σελίδα	208
Τσάντα μεταφοράς (εικ. Ι)	Σελίδα	208
Τσάντα αποθήκευσης (εικ. Μ)	Σελίδα	208
Αποσυναρμολόγηση της λέμβου	Σελίδα	209
Ξεφούσκωμα	Σελίδα	209
Αποσυναρμολόγηση των κουπιών.....	Σελίδα	209
Μεταφορά	Σελίδα	209
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	210
Επισκευές	Σελίδα	210
Απόσυρση	Σελίδα	211
Εγγύηση	Σελίδα	212
Σέρβις	Σελίδα	214

ΦΟΥΣΚΩΤΗ ΒΑΡΚΑ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο. Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 508184_2507.

● Παραδοτέος εξοπλισμός (εικ. Α)

- 1 1 φουσκωτή λέμβος
- 2 2 κουπιά
- 3 2 δακτύλιοι στεγανοποίησης/ασφαλείας
- 4 2 βιδωτές βαλβίδες με σπείρωμα
- 5 1 σχοινί 680 cm
- 6 1 σχοινί 200 cm
- 7 1 ράβδος ελέγχου
- 8 1 κιτ επισκευής
- 9 1 τσάντα αποθήκευσης
- 10 1 τσάντα μεταφοράς
- 1 Φύλλο οδηγιών χρήσης

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις

(φουσκωμένο): 272 x 130 x 56 cm (Μ x Π x Υ)

Διαστάσεις κουπιού: 155 cm (Ι)

Βάρος χωρίς

παρελκόμενα: 6100 g



Μέγιστο φορτίο

● Σύμβολα που χρησιμοποιούνται



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών



Ημερομηνία κατασκευής (μήνας/έτος):
02/2026



Προτεινόμενη πίεση λειτουργίας



Ετικέτες στη φουσκωτή λέμβο



= 3



= 0

Αριθμός ατόμων που επιτρέπονται: 3



+



Επιτρεπόμενο ωφέλιμο φορτίο 260 kg
(573 lbs)



Προστατευμένη ακτογραμμή μήκους έως 300 m. Προσοχή στους ανέμους και στα ρεύματα της θάλασσας



Μην το χρησιμοποιείτε σε δυνάμεις ανέμου μεγαλύτερες από 4 ή/και όταν υπάρχουν κύματα υψηλότερα από 0,5 m!

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για ιδιωτική χρήση. Κατηγορία σχεδίασης D «Προστατευμένα νερά»: Σχεδιασμένο για ταξίδια σε προστατευμένα παράκτια ύδατα, μικρούς κόλπους, μικρές λίμνες, ποτάμια και κανάλια, σε συνθήκες με ισχύ ανέμου έως και ανέμου 4 και ύψος κυμάτων έως και 0,3 m, με μέγιστο ύψος περιστασιακών κυμάτων έως 0,5 m, που προκαλούνται για παράδειγμα από διερχόμενα σκάφη.



Οδηγίες ασφάλειας

Η φουσκωτή λέμβος αποτελεί εξοπλισμό υδάτινων σπορ που διαθέτει πιστοποίηση και είναι ασφαλής. Ωστόσο, σας συνιστούμε να τηρείτε τους παρακάτω κανόνες και κανονισμούς:

⚠ Κίνδυνος θανάτου!

- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ανεπιτήρητα με τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να παίζουν με το προϊόν χωρίς επίβλεψη.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΡΕΥΜΑΤΑ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ

- **Βεβαιωθείτε ότι οι άνθρωποι και το φορτίο κατανέμονται πάντα ομοιόμορφα στη λέμβο, για αποφυγή του κινδύνου ανατροπής.**
- **Δώστε προσοχή στις πληροφορίες στην πινακίδα τύπου, στην επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου και τον αριθμό ατόμων, καθώς και στις προειδοποιητικές οδηγίες, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ανατροπής.**
- Να συμμορφώνεστε πάντα με τους τοπικούς κανονισμούς πλοήγησης.
- Μη φέρνετε στη λέμβο αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα.
- Η λέμβος θα πρέπει να προστατεύεται από την επαφή με τυχόν επικίνδυνα υγρά ή οξέα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Προστατέψτε τη λέμβο από τη θερμότητα και τη φωτιά! Προσοχή με τα αναμμένα τσιγάρα!
- Για να αποφύγετε ζημιές στο κύτος, φροντίστε να μην πέσει η λέμβος σε βράχια.
- Σε περίπτωση που προκληθεί ζημιά σε έναν από τους τρεις εσωτερικούς θαλάμους αέρα ενώ βρίσκεστε στο νερό, σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εγκαταλείψετε τη λέμβο. Η πλευστότητα των δύο άθικτων εσωτερικών θαλάμων επαρκεί για να κρατήσει τη λέμβο με ασφάλεια πάνω από το νερό.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να μεταφέρετε τη λέμβο με όχημα, ενώ είναι φουσκωμένη.

- Ποτέ να μην αφήνετε τη λέμβο σας στο νερό χωρίς επιβάτες. Θα παρασυρθεί μακριά πιο γρήγορα απ' ό,τι μπορεί να προσεγγιστεί με κολύμπι.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε μαζί σας τα κουπιά, καθώς χωρίς αυτά, ενδέχεται να μην μπορείτε να χειριστείτε σωστά τη λέμβο.
- Μην κάνετε καμία τεχνική τροποποίηση στη λέμβο σας. Οι τροποποιήσεις οποιουδήποτε είδους θέτουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της λέμβου.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη λέμβο όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Ποτέ μην υπερεκτιμάτε τη δύναμή σας και όταν κωπηλατείτε, διατηρήστε τη δύναμη των μυών σας με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορείτε εύκολα να επιστρέψετε ξανά στο έδαφος για να διανύσετε την απόσταση που έχετε καλύψει. Μείνετε σε προστατευμένες παράκτιες περιοχές σε ακτίνα 300 μέτρων, και προσέξτε τους μεταβαλλόμενους ανέμους και τα ρεύματα που μπορεί να δυσκολέψουν σημαντικά την πλοήγησή σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η προσοχή και η αυτογνωσία σας όταν βρίσκεστε στο νερό είναι εξαιρετικά σημαντικές. Ποτέ μην υπερεκτιμάτε τη δύναμη και τις ικανότητές σας στην πλοήγηση! Να μένετε πάντα κοντά στην ακτή! Να γνωρίζετε τις καιρικές συνθήκες και να δίνετε προσοχή στις προειδοποιήσεις καταγίδας ή σε οποιαδήποτε σήματα έκτακτης ανάγκης!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να συμμορφώνεστε πάντα με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις για λίμνες και ανοιχτά υδάτινα σώματα και για τη δική σας ασφάλεια να φοράτε πάντα πιστοποιημένο σωσίβιο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αποφύγετε τη χρήση αντηλιακού και προϊόντων περιποίησης δέρματος που περιέχουν αλκοόλ. Τα αντηλιακά και τα προϊόντα περιποίησης δέρματος που περιέχουν αλκοόλ μπορούν να προκαλέσουν ξεφλούδισμα της χρωματικής επικάλυψης αυτού του φουσκωτού προϊόντος από PVC. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε λεκέδες στο σώμα σας, στα ρούχα σας και σε άλλα αντικείμενα που έρχονται σε επαφή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν κάποιος πέσει στη θάλασσα, θα πρέπει πάντα να ανεβαίνει ξανά στη λέμβο από την πλήρη ή την πρύμνη, επειδή υπάρχει υψηλός κίνδυνος ανατροπής κατά την προσπάθειας επιβίβασης από τα πλάγια.

Αποφεύγετε ζημιές στο υλικό!

- Όλα τα φουσκωτά είναι ευαίσθητα στο κρύο. Για αυτόν τον λόγο, μην ξεδιπλώνετε και μη φουσκώνετε ποτέ το προϊόν σε θερμοκρασία χαμηλότερη από 15 °C!
- Σε περίπτωση που η πίεση του αέρα αυξηθεί στον καυτό ήλιο, πρέπει να εξισορροπηθεί αναλόγως με την εκτόνωση αέρα.

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν, ειδικά όταν είναι φουσκωμένο, δεν έρχεται σε επαφή με πέτρες, χαλίκια ή αιχμηρά αντικείμενα και δεν τρίβεται ή ξύνεται σε τίποτα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην πλαστική μεμβράνη.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τους σωστούς προσαρμογείς αντλίας για να τους τοποθετήσετε στις βαλβίδες ασφαλείας. Διαφορετικά, οι βαλβίδες ενδέχεται να υποστούν ζημιά.
- Μην το φουσκώνετε υπερβολικά, γιατί τότε υπάρχει κίνδυνος να σκίσετε τις συγκολλημένες ραφές. Κλείστε σωστά τις βαλβίδες μετά το φούσκωμα.
- Αποφεύγετε επαφή με αιχμηρά, καυτά, μυτερά ή επικίνδυνα αντικείμενα.

● Συναρμολόγηση

Ακολουθήστε τα επιμέρους βήματα συναρμολόγησης με τη σειρά που υποδεικνύονται. Εάν δεν ακολουθηθεί η σωστή ακολουθία για το φούσκωμα των τριών θαλάμων αέρα, η πίεση μπορεί να κατανεμηθεί ανομοιόμορφα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αστάθεια της λέμβου και να επηρεάσει αρνητικά τα χαρακτηριστικά χειρισμού της.

- Η συναρμολόγηση πρέπει πάντα να εκτελείται από δύο ενήλικες, λόγω του μεγέθους του προϊόντος.
- Επιλέξτε μια λεία και καθαρή επιφάνεια με αρκετό χώρο για να ξεδιπλώσετε τη λέμβο. Ελέγξτε ότι όλα τα μεμονωμένα περιλαμβάνονται και ότι είναι σε καλή κατάσταση και τάξη.

- Κατά τη συναρμολόγηση της λέμβου για τη δεύτερη και για τις επόμενες φορές, θα πρέπει να ελέγξετε για τυχόν ζημιές, τρύπες και σχισίματα, και αυτά θα πρέπει να σφραγιστούν όπως περιγράφεται στην ενότητα «Επισκευές». Μόλις βρεθείτε στο νερό, δεν είναι πλέον δυνατό να αποκαταστήσετε οποιαδήποτε ζημιά.
- Μη φουσκώνετε υπερβολικά τους αεροθαλάμους, για να μην τεντώσετε υπερβολικά τη μεμβράνη.
- Φροντίστε η φουσκωμένη λέμβος να μην έρθει σε επαφή με πέτρες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα και βεβαιωθείτε ότι δεν θα υποστεί ζημιά.

● Συναρμολόγηση των βιδωτών βαλβίδων (εικ. Β)

Οι θάλαμοι **1** και **3** της φουσκωτής λέμβου διαθέτουν από μία υποδοχή με σπείρωμα, για τις παρεχόμενες βιδωτές βαλβίδες **4**.

1. Τοποθετήστε τον δακτύλιο **4a** της βαλβίδας πάνω στο σπείρωμα της υποδοχής **1a** ώστε να εφαρμόζει σταθερά στην αυλάκωση που έχει προβλεφθεί για το σκοπό αυτό.
2. Γυρίστε τη βάση **4b** δεξιόστροφα μέσα στην υποδοχή με σπείρωμα.

● Φούσκωμα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ακολουθήστε τη σωστή σειρά κατά το φούσκωμα των αεροθαλάμων.
- Η συνιστώμενη πίεση λειτουργίας είναι 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).

- Αποφύγετε το υπερβολικό φούσκωμα των αεροθαλάμων, επειδή υπάρχει κίνδυνος υπερβολικής τάνυσης των συγκολλημένων ραφών ή ακόμα και σχισίματός τους.
- Για να φουσκώσετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε τυπικές εμπορικές ποδοκίνητες αντλίες ή διπλές εμβολοφόρες αντλίες με αντίστοιχα εξαρτήματα προσαρμογής και, όπου είναι απαραίτητο, ένα μανόμετρο.
- Μη χρησιμοποιείτε συμπιεστή ή φιάλη πεπιεσμένου αέρα, για να φουσκώσετε το προϊόν.
- Αυτό μπορεί να βλάψει το προϊόν.
- Να φουσκώνετε πάντα πλήρως όλους τους αεροθαλάμους.

Ακολουθία φουσκώματος

Φουσκώστε τους αεροθαλάμους με την ακόλουθη σειρά:

1. Θάλαμος ασφαλείας με βιδωτή βαλβίδα **[1]**
2. Κάτω θάλαμος με βαλβίδα τάπας **[2]**
3. Θάλαμος επίπλευσης με βιδωτή βαλβίδα **[3]**

Σημείωση: Οι αεροθάλαμοι σημειώνονται στη λέμβο με τους αντίστοιχους αριθμούς (**[1]** - **[3]**).

● Γέμισμα των αεροθαλάμων

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Το υλικό PVC διαστέλλεται κάπως μετά το πρώτο φούσκωμα του προϊόντος και δεν επιστρέφει στην αρχική του κατάσταση. Λάβετε υπόψη ότι οι προδιαγραφές ενδέχεται να διαφέρουν ελαφρώς ανάλογα με το φορτίο και την εξωτερική θερμοκρασία.

- Για να φουσκώσετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε τυπικές εμπορικές ποδοκίνητες αντλίες ή διπλές εμβολοφόρες αντλίες με αντίστοιχα εξαρτήματα προσαρμογής και, όπου είναι απαραίτητο, ένα μανόμετρο.

1) Θάλαμος ασφαλείας με βιδωτή βαλβίδα

1. Ανοίξτε περιστρέφοντας το καπάκι στεγανοποίησης **4c** της βιδωτής βαλβίδας **4** αριστερόστροφα (εικ. Β).
2. Φουσκώστε τον θάλαμο ασφαλείας **1** μέχρι το μήκος της τυπωμένης ταινίας μέτρησης **1a** να αντιστοιχεί με εκείνο της ράβδου ελέγχου **7** (εικ. Γ).
3. Γυρίστε το καπάκι στεγανοποίησης **4c** της βιδωτής βαλβίδας **4** δεξιόστροφα για να το κλείσετε ξανά.

Σημείωση: Ο θάλαμος ασφαλείας **1** δεν έχει ακόμα φουσκώσει πλήρως.

2) Κάτω θάλαμος με βαλβίδα τάπας

1. Ανοίξτε το πάνω μέρος της βαλβίδας στεγανοποίησης **1b** (εικ. D).
2. Φουσκώστε τον κάτω θάλαμο **2** μέχρι να είναι σκληρός και να μην φαίνονται διπλές στο υλικό.

Σημείωση: Όταν πιέζετε με τον αντίχειρά σας τον αεροθάλαμο, θα πρέπει να υποχωρεί λίγο.

Σημείωση: Εάν δεν έχετε προσαρμογέα βαλβίδας που να ταιριάζει, ο κάτω θάλαμος μπορεί επίσης να γεμιστεί χρησιμοποιώντας τον αμέσως μικρότερο προσαρμογέα, μέσω μιας ειδικής βαλβίδας διαφράγματος.

3. Κλείστε τη βαλβίδα στεγανοποίησης και σπρώξτε μέσα τη βαλβίδα πιέζοντας ελαφρά (εικ. D).

3) Θάλαμος επίπλευσης με βιδωτή βαλβίδα

1. Ανοίξτε περιστρέφοντας το καπάκι στεγανοποίησης [4c] της βιδωτής βαλβίδας [4] αριστερόστροφα (εικ. Β).
2. Φουσκώστε τον θάλαμο επίπλευσης [3] μέχρι η ταινία μέτρησης [1a] στην πινακίδα τιμών να φτάσει τη βαθμίδα στη ράβδο ελέγχου [7].
3. Γυρίστε το καπάκι στεγανοποίησης [4c] της βιδωτής βαλβίδας [4] δεξιόστροφα για να το κλείσετε ξανά.

Σημείωση: Τόσο ο θάλαμος επίπλευσης [3] όσο και ο θάλαμος ασφαλείας [1] είναι τώρα πλήρως φορτισμένοι.

Η ταινία μέτρησης [1a] στον θάλαμο ασφαλείας [1] δεν αντιστοιχεί πλέον με τη ράβδο ελέγχου [7]. Αυτό είναι σωστό και είναι έτσι επίτηδες.

● Παρελκόμενα

● Συναρμολόγηση των κουπιών

Σημείωση: Κατά τη χρήση της λέμβου στο νερό, τα κουπιά δεν πρέπει να αποσυνδέονται από τις υποδοχές τους [1e], αλλά πρέπει να παραμένουν στερεωμένα στις υποδοχές τους [1e] και ασφαλισμένα, για να μην χαθούν (εικ. Η)!

1. Ενώστε τα δύο στελέχη των κουπιών [2]. Το κουμπί ασφάλισης [2a] πρέπει να κουμπώσει κάνοντας ήχο και να φανεί ότι κούμπωσε (εικ. Ι).
2. Σπρώξτε το άκρο του στελέχους μέσα από την υποδοχή του [1e] και ασφαλίστε το κουπί, ανοίγοντας έναν από τους δακτυλίους ασφαλείας [3] (Εικ. J).
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία για το δεύτερο κουπί στην άλλη πλευρά της λέμβου.

● Σχοινί (εικ. Η)

Περάστε το σχοινί μήκους 680 cm [5] μέσα από τους δακτυλίους της λέμβου.

1. Ξεκινήστε από την πρύμνη και περάστε το σχοινί [5] γύρω από το σκάφος, μέσω των ειδικών δακτυλίων που υπάρχουν για αυτόν τον σκοπό.
2. Στερεώστε το κορδόνι με σταυρόκομπο.

● Τσάντα μεταφοράς (εικ. L)

Το προϊόν συνοδεύεται από μια τσάντα μεταφοράς [10] στην οποία μπορεί να αποθηκευτεί η λέμβος για μεταφορά και αποθήκευση.

Για να το κλείσετε, χρησιμοποιήστε το σχοινί των 200 cm [6]. Η τσάντα μεταφοράς μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί στη λέμβο για την προστασία των προμηθειών, των ρούχων κ.λπ. από πιτσιλιές.

Σημείωση: Να θυμάστε ότι η τσάντα μεταφοράς δεν είναι αδιάβροχη. Μην αποθηκεύετε ευαίσθητα αντικείμενα, όπως κάμερες, στην τσάντα μεταφοράς.

Για χρήση στη λέμβο, αφαιρέστε το σχοινί και τυλίξτε το πάνω άκρο σε επίπεδη επιφάνεια. Στη συνέχεια, κλείστε την τσάντα μεταφοράς χρησιμοποιώντας τα κουμπώματα με γάντζο και θηλιά.

● Τσάντα αποθήκευσης (εικ. Μ)

Επιπλέον, το προϊόν συνοδεύεται επίσης από μια αδιάβροχη τσάντα αποθήκευσης [9], η οποία στερεώνεται στο εσωτερικό τοίχωμα της λέμβου με στερεωτικά τύπου γάντζου και θηλιάς [1g]. Μικρότερα αντικείμενα μπορούν να αποθηκευτούν στην τσάντα αποθήκευσης.

Σημείωση: Να θυμάστε ότι η τσάντα μεταφοράς δεν είναι αδιάβροχη. Μην αποθηκεύετε ευαίσθητα αντικείμενα στην τσάντα.

● Αποσυναρμολόγηση της λέμβου

Αφαιρέστε τα κουπιά από τις υποδοχές ασφάλισής τους [1e].

● Ξεφουσκωμα

Ξεφουσκώστε τη λέμβο ως εξής:

1. Για να αδειάσετε τον κάτω θάλαμο [2], τραβήξτε τη βαλβίδα τάπας από την εσοχή και ανοίξτε το κάτω μέρος της βαλβίδας (εικ. Ε)
2. Για να ξεφουσκώσετε τους αεροθαλάμους με τις βιδωτές βαλβίδες, ξεβιδώστε τις βιδωτές βαλβίδες από τη βάση και αφήστε τον αέρα να βγει εντελώς (εικ. C).

● Αποσυναρμολόγηση των κουπιών

1. Σπρώξτε κάθε κουμπί ασφάλισης προς τα κάτω [2a].
2. Διαχωρίστε τα δύο στελέχη κουπιών.

● Μεταφορά

1. Η μεταφορά του λέμβου πρέπει να γίνεται πάντα από δύο άτομα. Για να τη μεταφέρετε, χρησιμοποιήστε το σχοινί στην πρύμνη και τη λαβή μεταφοράς [1d] στην πλώρη (εικ. Η).
2. Προσαρτήστε τα κουπιά στις αντίστοιχες θέσεις συγκράτησης [1f] στο πλάι της λέμβου (εικ. Κ).

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα φροντίδας που δεν περιέχουν όξινα ή πετρελαϊκά συστατικά και ποτέ προϊόντα με βάση τη σιλικόνη.

Πάντα να αποθηκεύετε το προϊόν ξεφούσκωτο, καθαρό και στεγνό, σε θερμοκρασία δωματίου και μακριά από τρωκτικά. Οι βαλβίδες πρέπει να είναι πάντα κλειστές κατά την αποθήκευση. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι αποθηκευμένο σε επίπεδη επιφάνεια και όχι στρεβλωμένο.

1. Να καθαρίζετε σχολαστικά τη φουσκωτή λέμβο κάθε φορά μετά τη χρήση, ξεπλένοντάς τη με καθαρό νερό και ήπιο σαπούνι, για να απομακρύνετε κρυστάλλους αλατιού, κόκκους άμμου και άλλους μικροσκοπικούς ρύπους. Στη συνέχεια, αφήστε τη να στεγνώσει εντελώς.
2. Αφήστε τον αέρα να βγει εντελώς από όλους τους αεροθαλάμους.
3. Διπλώστε προσεκτικά τη λέμβο.

● Επισκευές

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν υπάρχει πιο σοβαρή ζημιά, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να πραγματοποιείτε μόνοι σας επισκευές.

Μπορείτε να επισκευάσετε μικρές ζημιές, με το kit επισκευής 8 που παρέχεται.

1. Αφήστε τον αέρα να βγει εντελώς από τη λέμβο και καθαρίστε την εν λόγω περιοχή, χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα με βάση το αλκοόλ. Χρησιμοποιήστε λεπτό γυαλόχαρτο για να τραχύνετε την περιοχή γύρω από το σκίσιμο ή την τρύπα.

2. Κόψτε ένα μπάλωμα που να καλύπτει την κατεστραμμένη περιοχή και να επικαλύπτεται κατά 1,25 cm από όλες τις πλευρές.
3. Εφαρμόστε την κόλλα τόσο στο σημείο της λέμβου όσο και στο μπάλωμα. Αφήστε την κόλλα να αεριστεί λίγο.
4. Πιέστε το μπάλωμα σταθερά προς τα κάτω με κάτι μαλακό.

Σημείωση: Φροντίστε να εργάζεστε σε μια επίπεδη επιφάνεια χωρίς ζάρες ή πτυχές. Αφαιρέστε απαλά τυχόν φυσαλίδες αέρα με ένα στρογγυλεμένο αντικείμενο, δουλεύοντας από μέσα προς τα έξω.

5. Μετά τις επισκευές, περιμένετε τουλάχιστον 12 ώρες πριν να φουσκώσετε ξανά τη λέμβο.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση. Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 508184_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα. Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβική σφραγίδας συμμορφωσης



Κατεβάστε τη δήλωση συμμόρφωσης από εδώ:

www.owim.com

Einleitung	Seite	216
Lieferumfang (Abb. A)	Seite	216
Technische Daten	Seite	217
Verwendete Symbole	Seite	217
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	218
Sicherheitshinweise	Seite	218
Zusammenbauen	Seite	222
Montage der Schraubventile (Abb. B)	Seite	223
Aufpumpen	Seite	223
Füllen der Luftkammern	Seite	224
Zubehör	Seite	226
Montage der Paddel	Seite	226
Schnur (Abb. H)	Seite	226
Seesack (Abb. L)	Seite	226
Aufbewahrungstasche (Abb. M)	Seite	227
Zerlegen des Schlauchboots	Seite	227
Luft ablassen	Seite	227
Demontage der Paddel	Seite	228
Transport	Seite	228
Reinigung und Pflege	Seite	228
Reparaturen	Seite	229
Entsorgung	Seite	230
Garantie	Seite	230
Abwicklung im Garantiefall	Seite	231
Service	Seite	232

SCHLAUCHBOOT

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen des QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508184_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● **Lieferumfang (Abb. A)**

- 1 1 x Schlauchboot
 - 2 2 x Paddel
 - 3 2 x Tropf-/Sicherungsring
 - 4 2 x Schraubventil
 - 5 1 x Seil 680 cm
 - 6 1 x Seil 200 cm
 - 7 1 x Kontrolllineal
 - 8 1 x Reparaturset
 - 9 1 x Aufbewahrungstasche
 - 10 1 x Seesack
- 1 x Gebrauchsanweisung

● Technische Daten

Maße (aufgepumpt): 272 x 130 x 56 cm
(L x B x H)

Paddelmaße: 155 cm (L)

Gewicht ohne

Zubehör: 6100 g



Maximale Traglast:

● Verwendete Symbole



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
[02/2026]



0,05 bar

Empfohlener Arbeitsdruck



Etiketten am Schlauchboot



= 3



= 0

Zulässige Personenzahl: 3



+



Zulässige Nutzlast: 260 kg (573 Pfund)



Geschützter Uferbereich bis zu 300 m.
Vorsicht vor ablandigem Wind und
Strömungen!



Nicht bei Windstärken über 4 und/oder
Wellenhöhen über 0,5 m verwenden!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt. Designkategorie D „Geschützte Gewässer“: Entwickelt für Fahrten in geschützten Küstengewässern, kleinen Buchten, kleinen Seen, Flüssen und Kanälen, wenn Bedingungen bis einschließlich Windstärke 4 und signifikante Wellenhöhen bis einschließlich 0,3 m auftreten können, mit gelegentlichen Wellen von maximal 0,5 m Höhe, z. B. durch vorbeifahrende Schiffe.



Sicherheitshinweise

Das Schlauchboot ist ein Wassersportgerät, das zertifiziert und sicher ist. Wir bitten Sie dennoch, die folgenden Regeln und Vorschriften einzuhalten:

⚠ Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Lassen Sie Kinder niemals ohne Aufsicht mit dem Produkt spielen.

Verletzungsgefahr!

VORSICHT BEI ABLADIGEM WIND UND STRÖMUNGEN

- **Achten Sie darauf, dass Personen und Fracht immer gleichmäßig im Boot verteilt sind, um das Risiko eines Kenterns zu vermeiden.**
- **Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild, die zulässige Tragfähigkeit und Personenzahl sowie die Warnhinweise, um die Gefahr des Kenterns zu vermeiden.**
- Beachten Sie stets die örtlichen Schifffahrtsvorschriften.
- Nehmen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände mit an Bord.
- Das Schlauchboot sollte vor dem Kontakt mit gefährlichen Flüssigkeiten oder Säuren geschützt werden. Diese können irreparable Schäden verursachen.
- Schützen Sie das Schlauchboot vor Hitze und Feuer! Seien Sie vorsichtig mit brennenden Zigaretten!
- Um Schäden am Rumpf zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Schlauchboot nicht auf felsigen Grund läuft.
- Sollte eine der drei Luftkammern auf dem Wasser beschädigt werden, dürfen Sie das Schlauchboot auf keinen Fall verlassen. Der Auftrieb der beiden intakten Luftkammern reicht aus, um das Schlauchboot sicher über Wasser zu halten.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen in aufgeblasenem Zustand in einem Fahrzeug transportiert werden.
- Lassen Sie Ihr Schlauchboot nie unbesetzt im Wasser. Es wird schneller abtreiben, als Sie es schwimmend erreichen können.

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch immer, dass Sie die Paddel dabei haben, da Sie sonst das Schlauchboot möglicherweise nicht richtig manövrieren können.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an Ihrem Schlauchboot vor. Änderungen jeglicher Art stellen eine Gefahr bei der Benutzung des Schlauchboots dar.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Überschätzen Sie nie Ihre Kraft und schonen Sie beim Paddeln Ihre Muskeln, sodass Sie die zurückgelegte Strecke problemlos wieder zurück paddeln können. Halten Sie sich in geschützten Uferbereichen innerhalb von 300 m auf und achten Sie auf wechselnde Winde und Strömungen, die die Navigation erheblich erschweren können.

WARNUNG!

Ihre Vorsicht und Selbstwahrnehmung auf dem Wasser sind äußerst wichtig. Überschätzen Sie niemals Ihre Kraft und Ihre Navigationsfähigkeiten! Bleiben Sie immer in Ufernähe! Achten Sie auf die Wetterbedingungen, Sturmwarnungen oder Leuchtsignale!

WARNUNG!

Bitte halten Sie sich stets an die Sicherheitsvorschriften und die aktuellen örtlichen Bestimmungen für Seen und offene Gewässer und tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit immer eine zertifizierte Schwimmweste.

WARNUNG!

Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte, die Alkohol enthalten. Alkoholhaltige Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte können dazu führen, dass sich die Farbbeschichtung dieses aufblasbaren PVC-Produkts ablöst. Dies kann zu Flecken auf Ihrem Körper, Ihrer Kleidung und anderen Gegenständen, mit denen Sie in Kontakt kommen, hinterlassen.

WARNUNG!

Falls jemand über Bord fällt, sollte die Person immer über den Bug oder das Heck wieder an Bord klettern, da die Gefahr des Kenterns groß ist, wenn versucht wird, über der Seite an Bord zu gehen.

Vermeiden Sie Sachschäden!

- Alle aufblasbaren Gegenstände sind kälteempfindlich. Aus diesem Grund darf das Produkt niemals bei einer Temperatur von weniger als 15 °C entfaltet und aufgeblasen werden!
- Falls der Luftdruck bei Wärme in der Sonne ansteigt, muss er durch Ablassen von Luft ausgeglichen werden.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt, insbesondere wenn es aufgeblasen ist, nicht mit Steinen, Kies oder scharfen Gegenständen in Berührung kommt und nicht an irgendetwas reibt oder kratzt. Dies kann zu Schäden an der Kunststoffolie führen.

- Verwenden Sie nur die richtigen Pumpenadapter zum Einstecken in die Sicherheitsventile. Die Ventile könnten sonst beschädigt werden.
- Pumpen Sie das Kajak nicht zu stark auf, da sonst die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte reißen. Schließen Sie die Ventile nach dem Aufpumpen ordnungsgemäß.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen, heißen, spitzen oder gefährlichen Gegenständen.

● Zusammenbauen

Führen Sie die einzelnen Schritte zum Aufpumpen und Zusammenbauen in der angegebenen Reihenfolge durch. Wenn die richtige Reihenfolge beim Aufblasen der drei Luftkammern nicht eingehalten wird, kann der Druck ungleichmäßig verteilt werden.

Dies kann zu einer Instabilität des Schlauchboots führen und seine Fahreigenschaften beeinträchtigen.

- Die Montage sollte aufgrund der Größe des Produkts immer von zwei Erwachsenen durchgeführt werden.
- Wählen Sie eine glatte und saubere Oberfläche mit ausreichend Platz zum Ausbreiten des Schlauchboots. Überprüfen Sie, ob alle Einzelteile vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Nach dem zweiten Zusammenbau sollte das Schlauchboot auf mögliche Schäden, Löcher und Risse untersucht und diese wie im Abschnitt „Reparaturen“ beschrieben abgedichtet werden. Wenn Sie erst einmal auf dem Wasser sind, ist es nicht mehr möglich, einen Schaden zu beheben.

- Pumpen Sie die Luftkammern nicht zu stark auf, um die Folie nicht zu überdehnen.
- Achten Sie darauf, dass das aufgeblasene Schlauchboot nicht mit Steinen oder anderen scharfen Gegenständen in Berührung kommt und beschädigt wird.

● Montage der Schraubventile (Abb. B)

Die Kammern **1** und **3** des Schlauchboot sind jeweils mit einer Gewindeöffnung für die mitgelieferten Schraubventile **4** ausgestattet.

1. Ziehen Sie die Schlaufe **4a** des Ventils über die Gewindeöffnung **1a**, sodass sie fest in der dafür vorgesehenen Nut sitzt.
2. Drehen Sie die Basis **4b** im Uhrzeigersinn in die Gewindeöffnung.

● Aufpumpen

WARNUNG!

- Achten Sie beim Aufpumpen der Luftkammern auf die richtige Reihenfolge.
- Der empfohlene Arbeitsdruck beträgt 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Vermeiden Sie es, die Luftkammern zu stark aufzupumpen, da die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte überdehnt werden oder sogar aufreißen.
- Zum Aufpumpen des Produkts sind handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit passenden Adapteraufsätzen und ggf. einem Manometer zu verwenden.
- Verwenden Sie zum Aufblasen des Produkts keinen Kompressor und keine Druckluftflasche.

- Dies kann zu Schäden am Produkt führen.
- Pumpen Sie immer alle Luftkammern vollständig auf.

Reihenfolge des Aufpumpens

Pumpen Sie die Luftkammern in der folgenden Reihenfolge auf:

1. Sicherheitskammer mit Schraubventil **1**
2. Bodenkammer mit Stopfenventil **2**
3. Schwimmkammer mit Schraubventil **3**

Hinweis: Die Luftkammern sind mit den entsprechenden Nummern auf dem Schlauchboot gekennzeichnet. (**1** – **3**) (Abb. F).

● Füllen der Luftkammern

⚠ WICHTIG!

Das PVC-Material dehnt sich nach dem ersten Aufpumpen des Produkts etwas und kehrt nicht in seinen ursprünglichen Zustand zurück. Beachten Sie, dass die Spezifikationen je nach Belastung und Außentemperatur leicht variieren können.

- Zum Aufpumpen des Produkts sind handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit passenden Adapteraufsätzen und ggf. einem Manometer zu verwenden.

1) Sicherheitskammer mit Schraubventil

1. Öffnen Sie das Ventil, indem Sie die Verschlusskappe **4c** des Schraubventils **4** gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. B).
2. Pumpen Sie die Sicherheitskammer auf, **1** bis die Länge des aufgedruckten Messstreifens **1a** mit der des Kontrolllineals **7** übereinstimmt (Abb. G).

3. Drehen Sie die Verschlusskappe **4c** des Schraubventils **4** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen.

Hinweis: Die Sicherheitskammer **1** ist noch nicht vollständig aufgepumpt.

2) Bodenkammer mit Stopfenventil

1. Öffnen Sie den oberen Teil der Ventildichtung **1b** (Abb. D).
2. Pumpen Sie die Bodenkammer auf, **2** bis sie sich fest anfühlt und keine Falten mehr im Material zu sehen sind.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Daumen auf die Luftkammer drücken, sollte sie noch ein wenig nachgeben.

Hinweis: Wenn Sie keinen passenden Ventiladapter haben, kann die Bodenkammer auch mit dem nächstkleineren Adapter über ein spezielles Membranventil befüllt werden.

3. Schließen Sie die Ventildichtung und drücken Sie das Ventil durch leichten Druck hinein (Abb. D).

3) Schwimmkammer mit Schraubventil

1. Öffnen Sie das Ventil, indem Sie die Verschlusskappe **4c** des Schraubventils **4** gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. B).
2. Pumpen Sie die Schwimmkammer auf, **3** bis der Messstreifen **1a** auf dem Typenschild mit der Skala auf dem Kontrolllineal **7** übereinstimmt.
3. Drehen Sie die Verschlusskappe **4c** des Schraubventils **4** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen.

Hinweis: Sowohl die Schwimmkammer **3** als auch die Sicherheitskammer **1** sind nun prall gefüllt. Der Messstreifen **1a** auf der Sicherheitskammer **1** stimmt nun nicht mehr mit dem Kontrolllineal **7** überein. Dies ist richtig und beabsichtigt.

● **Zubehör**

● **Montage der Paddel**

Hinweis: Beim Einsatz des Schlauchboots auf dem Wasser dürfen die Paddel nicht aus den Dollen [1e] gelöst werden, sondern müssen gegen Verlust gesichert in den Dollen [1e] verbleiben (Abb. H)!

1. Verbinden Sie die beiden Paddelstangen [2]. Der Verriegelungsknopf [2a] muss dann hör- und sichtbar einrasten (Abb. I).
2. Schieben Sie das Ende der Stange durch die Dolle [1e] und sichern Sie das Paddel, indem Sie einen der Tropf-/Sicherungsringe [3] öffnen (Abb. J).
3. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Paddel auf der anderen Seite des Schlauchboots.

● **Schnur (Abb. H)**

Befestigen Sie das 680 cm lange Seil [5] an den Ösen am Schlauchboot.

1. Beginnen Sie am Heck und führen Sie das Seil [5] um das Schlauchboot herum durch die dafür vorgesehenen Ösen.
2. Sichern Sie das Seil mit einem Kreuzknoten.

● **Seesack (Abb. L)**

Das Produkt wird mit einem Seesack [10] geliefert, in dem das Schlauchboot für den Transport und zur Aufbewahrung verstaut werden kann.

Zum Schließen verwenden Sie das 200 cm lange Seil [6]. Der Seesack kann auch an Bord verwendet werden, um Proviant, Kleidung usw. vor Spritzwasser zu schützen.

Hinweis: Denken Sie daran, dass der Seesack nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände wie z. B. Kameras in dem Seesack. Zur Verwendung an Bord entfernen Sie die Schnur und rollen das obere Ende flach auf. Verschließen Sie dann den Seesack mit den Klettverschlüssen.

● Aufbewahrungstasche (Abb. M)

Zusätzlich wird das Produkt mit einer spritzwassergeschützten Aufbewahrungstasche  geliefert, die mit Klettverschlüssen  an der Innenwand des Schlauchboots befestigt wird. Kleinere Gegenstände können in der Aufbewahrungstasche verstaut werden.

Hinweis: Denken Sie daran, dass der Seesack nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände in der Tasche.

● Zerlegen des Schlauchboots

Entfernen Sie die Paddel aus den Dollen .

● Luft ablassen

Lassen Sie die Luft wie folgt aus dem Schlauchboot ab:

1. Um die Luft aus der Bodenkammer  abzulassen, ziehen Sie das Stopfenventil aus der Aussparung und öffnen Sie den unteren Teil des Ventils (Abb. E).
2. Um Luftkammern mit Schraubventilen zu entleeren, schrauben Sie die Schraubventile von der Basis ab und lassen Sie die Luft vollständig ab (Abb. C).

● **Demontage der Paddel**

1. Drücken Sie jeden Verriegelungsknopf nach unten **2a**.
2. Ziehen Sie beide Paddelstangen auseinander.

● **Transport**

1. Lassen Sie das Schlauchboot immer von zwei Personen transportieren. Verwenden Sie dazu das Seil am Heck und den Tragegriff **1d** am Bug (Abb. H).
2. Befestigen Sie die Paddel an den entsprechenden Paddelhalterungen **1f** an der Seite des Schlauchboots (Abb. K).

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!

Verwenden Sie nur Pflegeprodukte, die keine Säure- oder Erdölbestandteile enthalten, und verwenden Sie niemals Produkte auf Silikonbasis.

Lagern Sie das Produkt immer entleert, sauber und trocken bei Raumtemperatur und außerhalb der Reichweite von Nagetieren.

Die Ventile sollten während der Lagerung immer geschlossen sein. Achten Sie darauf, dass das Produkt flach und nicht verdreht gelagert wird.

1. Reinigen Sie Ihr Schlauchboot nach jedem Gebrauch gründlich, indem Sie es mit sauberem Wasser und milder Seife abspülen, um Salzkristalle, Sandkörner und andere kleine Verunreinigungen zu entfernen. Lassen Sie es dann vollständig trocknen.
2. Lassen Sie die Luft aus allen Luftkammern vollständig ab.
3. Falten Sie das Schlauchboot sorgfältig zusammen.

● Reparaturen

WARNUNG!

Bei schwereren Schäden sollten Sie auf keinen Fall selbst Reparaturen durchführen.

Kleinere Schäden können Sie mit dem mitgelieferten Reparaturset  beheben.

1. Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Schlauchboot ab und reinigen Sie die betreffende Stelle mit einer alkoholhaltigen Lösung. Verwenden Sie feines Schleifpapier, um den Bereich um den Riss oder das Loch aufzurauen.
2. Schneiden Sie einen Flicken zu, der die beschädigte Stelle bedeckt und an allen Seiten 1,25 cm überlappt.
3. Tragen Sie den Klebstoff sowohl auf die Stelle am Schlauchboot als auch auf den Flicken auf. Lassen Sie den Klebstoff ein wenig auslüften.
4. Drücken Sie den Flicken mit einem weichen Gegenstand fest an.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie auf einer ebenen Fläche ohne Falten oder Knicke arbeiten. Entfernen Sie die Luftblasen vorsichtig mit einem abgerundeten Gegenstand, indem Sie von innen nach außen arbeiten.

5. Warten Sie nach Reparaturen mindestens 12 Stunden, bevor Sie das Schlauchboot wieder aufblasen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 508184_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen



Laden Sie die Konformitätserklärung hier herunter:

www.owim.com